

ПИНАЛ·ЕСЛЫ ЛЫДЗОН КНИГА

КУЗЕБАЙ ГЕРД

# ВЫЛЬ СЮРЕС



ИЖЕВСК \* 1929 \* УДКНИГА

Уг. шифр  
34818 | инв. 3108

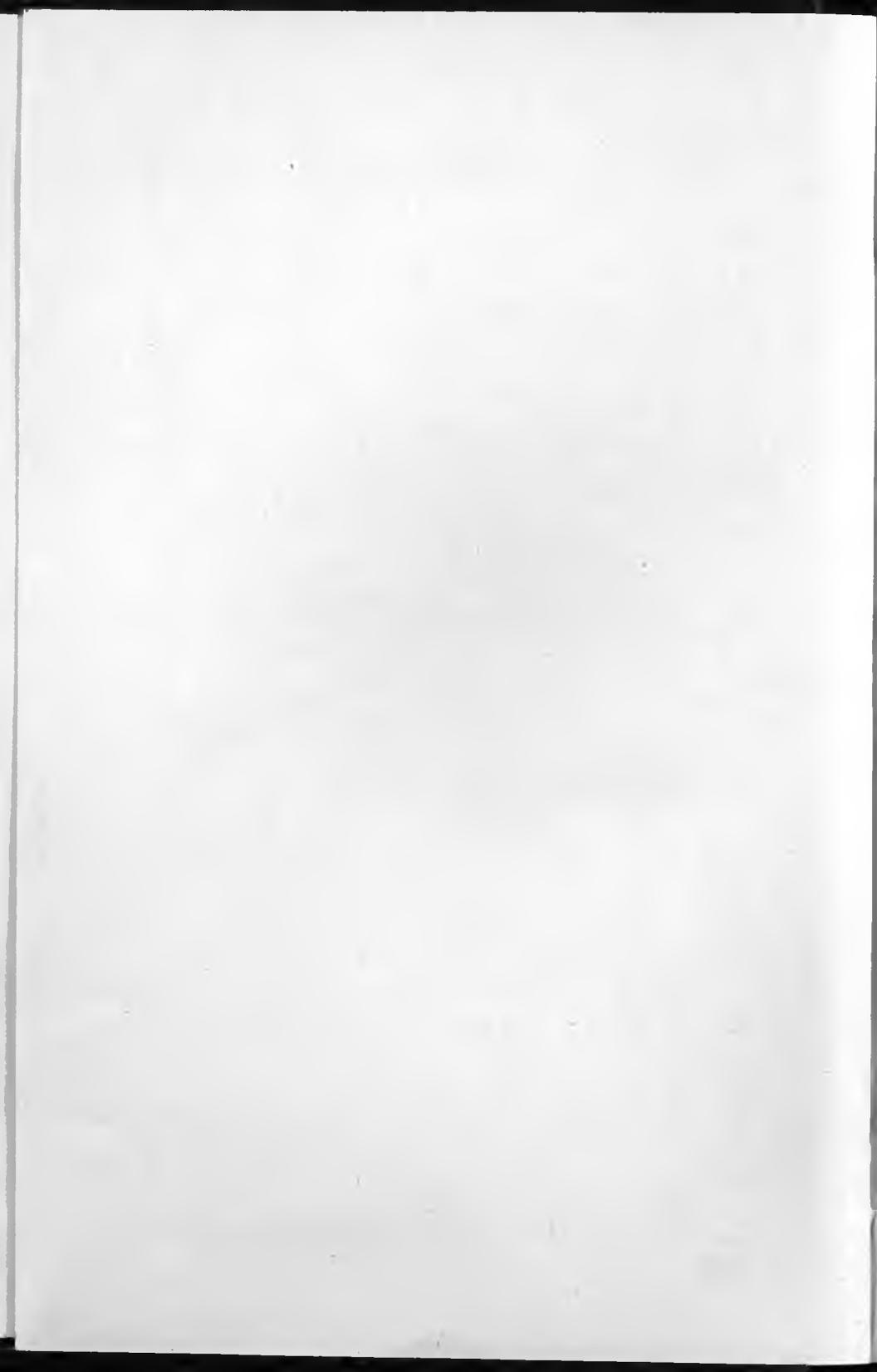
Зеря К. Виль старше

Краснодарский

1 ноября 1929

1475	2664	1475
1475	2700	1475
1475	2680	1475
1475	2680	1475





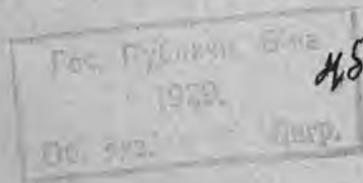
3 140  
ПИНАЛ'ЕСЛЫ ЛЫДЗОН КНИГА

КУЗЕБАЙ ТЕРД

2.  
3-818

# ВЫЛЬ СЮРЕС

КЫКТЭЙ ВИЛЬДЭМ ШУККЕТ



УДКНИГА

\*

1929

\*

ИЖЕВСК

Изд.

Научно-педагогической секцией ГУС-а  
допущено к употреблению  
в школах 1 ст. (2 и 3 группы).

КУЗЕБАЙ ГЕРД

# „НОВЫЙ ПУТЬ“

ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ХРЕСТОМАТИЯ ДЛЯ ЧТЕНИЯ В УДМУРТСКОЙ ШКОЛЕ  
НА УДМУРТСКОМ ЯЗЫКЕ

Издание 2-е, за-ново переработанное из книги „Шуныт Зор“

Облит № 143—29 г. Заказ № 1368 Тираж 10000 экз.

Ижевск. Тип. ВотблГИЗ-а „Удкнига“

# С И З Ы Л.



(Кырзан)

Лыктэлэ,  
лыктэлэ,  
лыктэ школае!

Книгаез  
лыдзыны  
быгатыны кулэ!

Кин уг тод  
гожтэтэз  
со — синтэм, шудтэм!

Дышетскон  
котькинлы  
выль сюрес усьтэ!

Потэлэ,  
потэлэ,  
потэ улычае!

Лыктэлэ,  
лыктэлэ,  
лыктэ школае!

## ИВОРТОН.

### И В О Р Т О Н

**ВЫЛЫСЬ** дышетскыны пыроно пинал'ёсыз гож'яны  
10 сентябре, субботае, чукна 10 часын кутскемын  
10 оз.

11 сентябре, арня нунал, 12 часын школаез усьтон  
нонеш луоз.

**ДЫШЕТСКИНЫ** понедельнике, 12 сентябре чукна  
10 часын кутскемы.

Тал ивортон сельсоветлэн ос бордаз лякемын вал.  
Вель сельсоветэ ветлсь калык дугдылыса, сое кема лыдзё.

— Мар-о со сыҕе гожтэмын?—шуса нылкышноос но пересыёс юало.

— Бу школа усыйсыкоз, ку дышетыны кутскозы—со сярись со ялэмын, шуса сельсоветлэн секретарез валэктэ.

— Милям Кира тямис арес луэ ини. Сое дышетскины туэ сётоно.

— Милям но Анна укмысаз потыз ини. Черсон бордын пайда өвөл. Нылэз книга борды кароно. Соки, ми кадь синтэм уз лу.

— Туэ выль дышетись пе лыктыз. Туж пе каньыл, удмурт пе.

Сельсовет дорын калык озы вераське.

**Уж:** Та ялон семен ик гожтэ: ку туэ тй дышетскины кутскиды?

**Визькыл'ёс:** Дышетскытэк кутэз но кутаны уд быгаты. Дышетскем—нянь уг куры. Дышетскем мурт—синмо мурт, дышетскымтэ мурт— синтэм мурт. Кин синтэм—со шудтэм.



## ДЭМЕН.

Тани—дышетскины кутскины кулэ ини.

Нош школа тупатэмын өвөл на. Тупатонэз уно: мур'ёез куашкам, гужем вылтй укно пиялаосыз сёрискиллям. тубатэз шальтрам, кенерез пограм...

Дышетись гурт кенеше лыктыз но:

— Дэмен кариськыса, школаез уд тупатэ-а?—шуэ

— Тупатоно, тупатоно, — калык шуэ. — Тани уж быре ини, пинал'ёсыз школае ыстоно.

Со нунал ик, кин кызы быгатэ, школаез тупатыны лыктызы.

Пересь Марко, ас керпичэ вайыса, школалэсь гурзэ, мур'ёзэ тупатэ.

✓ Укночи<sup>1)</sup> Лук'ян — укное выль пияла пуктэ.

Ондрей — школа тубатэ выль пул'ёс шуккылэ.

✓ Мар'яен Сандраен школа выжез но укноосыз чылк-чылк мисько.

Көняке нунал улыса, школа котыре выль кенер пуктызы. Со кенере туэ пубакча<sup>2)</sup> мертэмын луоз.

Арня куспын школа тодмантэм луиз.

«Син кышка — ки ужа. Дэмен ке ужад — гурезез но бекмыльтыны вормод», — шуо пересьёс.

Со туж зэм вылэм.

**Юан-вераськон'ёс:** Кызы ти дышетскыны дасяськиды? Кызы школадэс тупатиды?

**Визькыл'ёс:** Оген ужаны шут. Син кышка, ки ужа. Оген везез но жутны секыт.

**Мадькыл'ёс:** 1. Гурт шорын уморто вань: мушез пумтэм-йылтэм. 2. Одйг корка вань: пушказ пырыкы синтэм пырыськод, потыкы — синмо потыськод.

## ДЫШЕТСКИНЫ КУТСКОН НУНАЛ.

Туннэ — дышетскыны кутскон нунал. Ъукна вазьгес султуса, мон школае бызьса мынй. Школайын асьме гуртысь но, мызон гурт'ёсысь но пинал'ёс уно люкаськиллям вылэм ини. Кудйз муминыз, кудйз аиныз лыктэм.

Пинал'ёс ваче верасько, серек'яло...

— Туэ выль дышетйсь лыктэм шуо лэся? — шуса, Косой гуртысь Иван юа.

— Туэ выль удмурт дышетйсь пе лыктйз, шуса мыным дядие вераз. Туэ асьмемыз удмурт кылын, выль сямен пе дышетозы. Эн кышка, Педи, — шуса Педорез Онтон лйатэ.

Со куспын кудйз пинал'ёс бызьылса шудыны кутскизы. Кудйз кышкаса, сэргын шымыртскыса сыло.

<sup>1)</sup> Укночи — стекольщик. <sup>2)</sup> Пубакча — сад.

Мумиоссы кошкемись, кудиз пичнесь пинал'ес бордыны кутскизы: соос али нырысьсэ школае лыктэмын, соин укыш-кало.

Соослэсь бордэмзэс кылы-са, класысь жужыт, чылкыт дйсысьгем ныл'есмурт потыз но, йырзэс маалляса лйятыны кутскиз.

— Учкe али, учкe: тйни выль дышетйсь!—шуса пинал'ес ваче куспазы сйпыртыны кутскизы.

Ожыт улыса, дышетйсь ми доры лыктыз но, милемын вераськыны кутскиз.

— Зеч-а, мусо пинал'есы!—шуса со ми шоры удмурт кылын вазиз.

Ми со шоры куаретыны возьдаським: огмы сьбры огмы ватйським.

— Эн возьдаське, вераське!—шуса со милесьтым ййрмес маалляз. Собере пинал'ес-лэн муми-аненызы вераськыны кутскиз.

Выль дышетйсь милемлы туж чебер, туж каньыл потыз. Вераськонзэ но со туж усто вераське.

Дышетйсь ас висэтаз пырем бере, лыктэм кышноос ваче вераськыны кутскизы.

— Ма, ичимень, удмурт вылэм ук дышетйсьмы! Мон, зуч кожаса, зуч кылын шораз вазем вал но, со мыным—асьмеос удмурт, удмурт сямен вераськом—шуса, монэн удмурт кылын вераськыны кутскиз.

— Мон но, туклячи, та дырозь удмурт дышетйсьсэс овбл дыр шуса, улысько вал.



---

„ДЫШЕТСКЕ, ДЫШЕТСКЕ, ДЫШЕТСКЕ“.

Ленин.

---

**Юан-вераськон'ёс:** Вералә: кызы тй нырысьсә школә дышетскыны лыктйды? Удмурт кылын-а, эуч кылын-а тйледлы дышетскыны умойгес потә? Малы вань калыкы дышетскыны кулә?

**Визькыл'ёс:** Кёкыисен кутскыса култозяд дышетскы. Дышетскон—югыт дуннее потон сюрес.

**Мадькыл'ёс:** 1. Выжез курыт, емышез ческыт. 2. Кеносә пырса векчи-чипы нуналлы быдә сезы бичалоз. 3. Одйг кудйын нбыльдон чипы рад-рад пукоз. 4. Одйг нылкышнолән корказ нылпиез сизымдон луоз.



## ГУЖЕМ СЯРЫСЬ



### ПАР ВАЛ.

Кин со сыче  
пар валэн  
кошке кужмись  
ворттыса?

Кыче ямшик  
вал'ёссэ  
уля сокем  
дыртыса?

Кытчы сыче  
со муртэд  
ворттэ ог но  
дугдытэк?

Кин медам со  
сутонтэм  
сьöraз тузон  
пурэйтэм?

— Пичи Петыр  
ямшикез,  
Семон, Сандыр —  
кык валэз.

Посьтэм күтэз  
кыткиллям,

бунэз сюло  
пунйллям.

Йырзэс вылэ  
жутыса,  
вортто вал'ёс  
кыкез ик:

кыкназы но  
тузонэн  
сьöд луиллям  
ог кадь ик.

Вал'ёслэсь нош  
уногем

ачиз ямшик  
сьöд луэм.

Вортто соос  
дыртыса,  
ас дор палзэс  
кельтыса.

Кошко соос  
кар'ёсы  
чик жалятэк  
мумизэс.

**Юан-вераськон'ёс:** Вералэ: кыззы тй гужем шудйды? Кытын, кинэн шудйды? Семьядылы ужаны юрттиды-а? Кинлэн суредамеэ дуэ—суред пуктыса возматэ.

## МИЛЯМ АТАСМЫ.

Миям туж бадзым атасмы вань. Бурд'ёссэ шепертыса, йырзэ вылэ жутыса, со азбаретй курег'ёс полти ветлэ...

— Ко-ко-ко-ко!—шуса, одйг бурдзэ ширтытса, курег'ё-сыз котыраз люка.

Солэн дортйз ветлыны уг луы: со туж лек—адямилэн ымныр шораз лобзе.



Одйгпол эш'ёсы мон доры шудыны лыктизы. Митрей Вася атасэз исаны кутскиз.

Шодтэк шорысь атас лобзиз но, Митрей Васялэн пыр вылаз пуксыса, солэсь йыр пыдэссэ кокчаны кутскиз.

— Ой-ой-ой!—шуса, кесяськыса, Вася, кукыз чигмон, бызьса кошкиз.

Ворми шуса, атас шумпотйз. Забор вылэ лобзиз но, бурдзэ—лоп-лоп-лоп!—карса, ымзэ бадзым усьтыса гурт тыр кеськиз.

— Ко-ко-ри-кок!..

Сыче миям атасмы.

---

**Мадькыл'ёс:** 1. Кора, кора—шелепез уг усь. 2. Ог гёршокын кык пёртэм шыд. 3. Азбар шорын горд под'ясь.

## АРАНЫ.

Шунды тэль сьорын изе на. Тэтчи, бызи, мае косыз  
Монэ мемей сайкатэ: ваньзэ ужаса быдтй.

«Кунянэз вайны мыноно,  
калык араны дыртэ.

Чаляк искалме кыскыса,  
калык сьоры уиськом.

Шунды жука ини лэся,  
султы, пие,—ужалом».

Вой кадь, небыт мемей кылэз  
пинал сюлэм яратэ...

Жабрес сюрлое пельпумам,  
чипей пинь кадь, кырмиськиз.

Киям сарба, пушказ ар'ян,  
огаз киям жожон пызь.

Копким озы аран доры  
чалмыт юртмес ворсаса.

Шунды пиштэ ымныр шоры,  
кошкеммес серек'яса.

---

**Уж'ёс:** Вералэ: кызы ты гужем арады? Суредэн суредаса  
пуктэ.

**Мадькыл'ёс:** 1. Ланае улын пинё нумыр. 2. Губрес несая  
вань бусьез котыртоз.

## У З Ы.

Огпол мон узылы ветлй. Узы туж уно шедьтй. Гуртам  
вайыса, пичи Миконор нимо выңылы вер'яны сётй. Со сокы  
ик сиыса быдтйз но:

-- Пичи агай, вай на!—шуса куре.

Мон нош солы о́жыт сетй.

Оломар куспын ымаз тырса быдтэм но, нош куре. Со  
няньтэк сие вылэм. Няньзэ одйгпол но куртчымтэ.

— Тон нянен си, Мики!—шуисько.

— Няньтэк но туж ческыт, пичи агай!—шуса, узызэ  
ваньзэ ымаз тырса быдтйз. Озы мон узыме сиса ик ой  
вуы.

---

**Юан-вераськон'ёс:** Вералэ: кызы ты узылы ветлйды? Нюлэс-  
кысь мае адйиды, мае шедьтйды? Быгатоды ка, суред суредалэ.

## КУЧЫРАН.

Толэзъ пиштэ,  
кучыран потэ  
көтсэ тырыны,  
сион утчаны:

лудын—шыр,  
гуртын—курег,  
тани иншыр...  
лапас... сэрег...

Син'эсыз паськыт,  
бурд'эсыз небыт:

- Керрр! Керрр! Керрр!  
Быриз курег! Быриз куанер!

Тэлын пеймыт,  
тэлын чалмыт:  
изё пöйшур'ёс,  
изё сяськаос...

Одйг кучыран  
лоба ялан:  
— Чаштрак! Чаштрак!  
— Шүак! Шүак!

**Уж'ёс:** Вераля: вань-а тйляд кучыранэз адземды? Кытысь, ку сое адзиды? Кучыранэн ыгмен мани огкадь өвөл? Кучыранэз, ыгмез суредала.

**Мадкыл'ёс:** 1. Синмыз тэркы быдза ке но, шундыез уг адзы. 2. Ыырыз—нушы, синмыз—тэркы, бурдыз—мамык. Кян со? 3. Кян шундылэсь пега?

## БУРЖУЙ.

Огпол Вася ас аиныз базаре колёса басьтыны мы-  
низы.

Колёса басьтыны выро ини.

Дунзэ юазы: ныль колёса понна соослэсь кызь пуд зег  
куризы.

Васялэн аизлэн вожез потыз:

— Буржуй тон!—шуса, вузкарьсь шоры кеськыз со.

Со кылэз Вася өз вунэты ни. Гуртазы бертэм бере аиз-  
лэсь Вася юа:

— Дяди, со буржуй шуон'ёс кыче мар'ёске?

— Соос коть кычезз но вань, пие: сьодэз но, тодьыез  
но, чужез но.

— Нош соос адымиос-а?

— Соиз ик умойтэм, пие: адымиос.

— «Буржуй»—со соосыз озы тышкасьгон кыл-а?

— О-о, соосыз озы тышкасько.

— Мар понна?

— Соос куанер калыклэсь вылысьтыз кузэ кыскыны туртто, пие, куанер калыклэн чырты сьöраз пуксьыса ворттылыны туртто. Тйни соин ик соосыз тышкасько.

— Маскара тон, дяди. Мон тынэсьтыд верамдэ öжыт уггес валаськы.

— Кин уг ужа, кин аслыз муртэз ужатэ—тйни со буржуй луоз. Ленин шуиз: кин уг ужа, со—буржуй.

— Вуржуй.

Вася валаз. Аизлэсь верамзэ уг вунэты ни:

— Кин уг ужа, со—буржуй.

Огпол Вася культö вайыса бусысь бертэ. Поплэн иты-мез дортй ортче. Поп—иншыр дурын сылэ, медоосызлэсь солы нянь кутсамзэс учкыса улэ.

Соки ик Вася аизлэсь верамзэ тодаз ваиз но, кеськиз:

— Поп—бур-р-жуй!

Кирло дяди но, мукет медоос но серек'яны кутскизы.

— Тон мар шуса кеськид?

— Поп—буржуй. Уг ужа.

Поплэн туж вожез потйз.

**Юан-вераськон'ёс:** Кинэ буржуй шуо? Ужа-а буржуй? Кинэ кулак шуо? Кинэ медо, ляльчи шуо? Вань-а тйляд гуртады кулак'ёс, ляльчиос?

**Визькыл'ёс:** Кин уг ужа—со уг си. Ужатэк—кöt уг тыр.

**Мадькыл'ёс:** 1. Урбо ке но öвöл, урбо кадь: вйрез сюпсе. Кин со?

## Їуш'ял.

Їуш'ял тэлети  
ветлэ лыс ултй:  
жүез бугыр'я,  
ляялэз котыр'я,  
сиемез потэ,  
чаштыртэ...

Уз сюр-а шыр,  
бад'ым нумыр,

озыы калгыкы  
уз сюр-а кый..

Ай-ай! Мар-о со?  
Тйни: с'öd кульчо.

— Кый...

Їуш'ял тэтчйз,  
кыез кутйз!

Ми—бакчайын. Мак'ёс кыти-кыти, тыл кадь, сясьбаясь-киллям.

— Учке али: кыче горд-горд кыбы,—шуэ Мирон.

Ми со кыбез кутым. Ки выламы поним но, учкиськом. Солэн бурд'ёсыз горд. Тыбыр выглз, бурд'ёсыз, венен быч-кам кадь, сьодо-сьодо. Кук'ёсыз куать.

— Лобы со,—шуэ Павол:—одиг кырзан кырзад ке солы, со сокы ик лобзыса кошкоз.

Павол, лобыз ки вылаз пониз но, кырзаны кутскиз:

—Лобы, лобы, лобзы!

Майыг шоры могзы!

Тыныд зэр, лек пужмер!

Мыным зег, мыным зор!

Кырзанэ кырзаса өз быдты на, лобы бурд'ёссэ жутиз, но лобзыса кошкыз.

**Юан-вераськон'ёс:** Вань-а лобыз адземды? Со выли верам кырзанэз кырзаса лобы лобзе,—зэм-а со? Лобыз кутыса эскере: кыче солэн мугорыз, бурдыз, кӧня кук'ёсыз.

## БУБЫЛИОС.

Бакчайын бубыли  
нунал лумбыт лобаз.  
Їуж тыл кадь со улиз,  
куар вылэ со пуаз.

Собере жытазе,  
горд шунды пуксыкы,  
со кулиз... Мугорзэ  
тӧл нуиз лобакыз.

Пузысьтыз потызы  
вож буртчин нумыр'ёс —  
куар'ёсыз сиизы,  
куасьмизы вож куар'ёс.

Сйзылэ вуыса  
муз'еме пыризы,  
минэ кадь луыса,  
тулысозь бабизы.

Тол ортчиз... Ву потыз,  
нош тулыс берытскиз:  
вань писпу вожектиз,  
куар дйсен дйсяськиз.

Муз'емын сайказы  
бубыли минёс:  
муз'емысь потызы  
ѳуж чебер бублиос.

Їуж тыл кадь, лобало  
луд'ёсын, сад'ёсын—  
лобало, пузало  
бакчайын, бусйын.

Собере жытазе,  
гор шунды пуксыкы,  
кулыло... Мугорзэс  
тӧл нуэ лобакыз.

**Уж'ёс:** Уд шедьтэ-а бубыли пуз'ёсыз, бубыли минёосыз? Ну-мырез кутса, куарен-маин сюдеа эскере—мар лүоз.

**Мадькыл'ёс:** 1. Портонэз өвөл, пуэз портэ. 2. Сясыка вылын сясыка.

## ДУРИНЧИОС.

Огпол ми Пужей нимо эшеним ву дуртй возь вылэ мы-нйськом вал. Ёужыт яр дуре вуим.

Олокин бз-з-з!.. лобзыса, яре пыриз.

— Майсы со. Ойдо, Семи, солэсь чечызэ поттом. Солэн чечез трос дыр,—шүэ Пужок.



Пужок, яр дуре кырмись-кыса, солэсь пырем интызэ гудыны кутскиз. Мон яр йылын, кёт вылам выдса, мыкыртскыса учкисько.

Гудон-гудон семен матаз вуыны өдыз лэся: кыкен но, куинен но лобзыса потылыны кутскизы.

Карзы дорыгес вуэм бере, ваньзы потйзы но, ну ми котыртй лобало...

Одйгез Пужокез лексиз.

— Ой-ой-ой-ой! — шуса, Пужок шонал'ясыкыны кутскиз.

Монэ, кыллись муртэз, чик уг исало: ваньзы Пужок котыре кариськызы.

Пужок чир-р-р! гинэ чирек'я.

Яр дурысь меҗ азытйз ик

улань нискылскыса, вуэ васькыз.

Ярано, ву мур өвөл. Соки ик дэрэмзэ но вылысьтыз кыллиз.

. Э-э-эк, чирек'яса, шонал'ясыкыса, ву кузя бызе ук!

— Мон доры но соос вуозы дыр ук!—шуса, кукы чиг-мон бызьса кошки.

Соос чик майсы вылымтэ: дуринчиос вылэ м.

**Юан-вераськог'ёс:** Вань-а дуринчи карез адземды! Кытчы дуринчи ас карзэ лэсьтэ? Дуринчилэн чечыез луэ-а, уг-а?

## БӐЧЫ.

— Бззз!	Кымесэ шуккиськиз.
— Бззз!	Тйни: музэ усиз.
— Бззз!	Пасе пегёе.
Кин-о со?	Чаляк кут!
Оло кут,	Уть-уть!
оло лузь	— Дугдали, уром!
уйшоровь лоба:	Тэ-тэ-тй!
— Бззз!	Шедьтй! Шедьтй! Кутй!
— Бззз!	— Учкали: бӐчы.
Иван, кут! кут!	СьӐд-сьӐд.
Иван бӐрсыз бызе.	Тыбырыз лыз.
— Ӑб-Ӑб-Ӑб!	Куать кук'ёсыз.

**Уж'ёс:** СьӐд-бӐчыез, май бӐчыез кутса эскере, учке—кӧнэ кук'ёсы, кыче мугорзы, бурдзы, кытын уло, мае сиё, ку лобало.

**Мадькыл'ёс:** 1. Пичи гинэ лобась маке муз'емез гыре 2. СьӐд но—куака ӧвӧл, сьӐро но—ош ӧвӧл, муз'емез портэ но—портон ӧвӧл.

## КУЧАПИ.

### I.

Пичи Петй туж шулдыр улйз.

Бадӑым анаеныз тэле губи доры ветлйз, куддыр шур дурин чорыгаз.

Одйпол куды кутыса, Петй тэле губи бичаны кошқиз.

Гурт сьӐры потыса туж мур нюк дуре вуиз но, пеллешораз оломар куара кылйськиз.

Петй сьӐлмыз шуг луса, со куара шоры, нюклэн пыдсаз васькиз но, пичи гинэ кучапиез адӑиз. Али гинэ сое куштыллям вылэм лэся.

Синтэм кучапи Петйлы туж жаль потйз. Жог сое кияз кутыса, Петй бызьыса гуртаз бертиз.

## II.

— Чок! Быри, быри! Визьтэммод ук та пиен! Тон кӧняке нюке кучапи кулмын—ваньзэ татчы вай вал!—шуса, Петйлы мемиез тышкаськыңы кутскиз.

— Мемей, асьмелэн пунумы өвӧл ук. Мон та кучапиез сюдысал, утялтысал.. Тани со кыче кучорио чебер. Мемей, мон солы Кучо ним поно.

Шайтан ним понид ке но, күләез өвӧл,—шуса мемиез шур дуре дӱскут миськыны кошкиз.

Петй кучапиэзэ чум-азь улазы шуныт кар лэсьтыса пониз.

Улса-улса солэн кучапиэз туж бадӱым пуны луиз.

Сыче визьмо но, бадӱым но, утысь но пуныез гуртазы нӧкинлэн но ой вал.

## III

Одйгпол сйзылы уй туж пеймыт вал. Аршин кемысен адымнез адӱыны уг лу вал.

Петй, солэн мумиз-аиз кемалась изьны выдйзы.

Одйг Кучо гинэ азбаре юртэз чакланы кылиз. Уй пеймытлы оскыса, вор'ӧс вал лушканы Петйӧслэн гизады пыриллям вылэм.

Вор'ӧслэсь пыремзэс адымиос нокин но өз шӧдэ. Одйг Кучо гинэ шӧдйз. Со гид доры кариськыса, туж юн утыны кутскиз но, Петйлэсь мемизэ-аизэ иземысь сайкатйз. Вор'ӧс кышкаса пегӱллям. Петйлэн аиз тылын коргидэ потйз но вал'ӧс серметамын вылйллям ини: нуон ужез гинэ кылем на вылэм.

— Визьмо пуны сюремысь мон туж шумпотйсько. Валтӧк кылсал ук, Кучо ке ой сайкатысал,—корка пырем бераз Петйлэн аиз шуиз.

Таӧе кылы Петй туж шумпотйз.

---

**Мадькыл'ӧс:** 1. Мыноз, мыноз—тйрныд вылаз пуксӧз. 2. Корка сӧргын кучапи утэ.





— Мон табере корка доры кызыпу пуктысал. Милям кызыпумы туж жүжыт. Ыылаз ик шырчык уморто,—шуэ Миша.

— Пукты, пукты...

Миша каллен гинэ суреданы кутске. Корка борды маке быдэа кызыпу пуксе. Кызыпу йылын шырчык уморто. Инмын шунды серек'яса улэ... Мпша ассэ но суред вылаз пуктйз.

Тани: учке солэсь суредзэ.



Уж: Гүжем кин кызы ужаз, шудйз, мае адйиз—сое суредаса пуктэлэ. Сюез няяса, кызы гүбияды, арады, визнады—сое тупатэ

Мадькыл'ёс: 1. Сьодпул вылын тоды пужы. 2. Пичи гинэ маке быдэс дуннез возьматэ. 3. Кышетэз тоды, пужьез сьод: кин пужятэ, со ик сэрттэ. 4. Адами ке но ёвёл, вераськыны быгатэ.

## ПИСЯ.

Пися, пись!  
Пися, пись!  
Султы пыдынды!

Тани: нянь,  
кык табань  
мон вай тыныд.

Тусьтые  
мемие  
йёлын шыд сётйз:

«Ас эштэ,  
Надыштэ,  
утялты» — шулз.



Тон висид,  
чик од си  
номыр сионэз.

Мар карны,  
эм'яны  
мон ой тод тонэ.

Табере  
йонаськод  
султы, чебере!

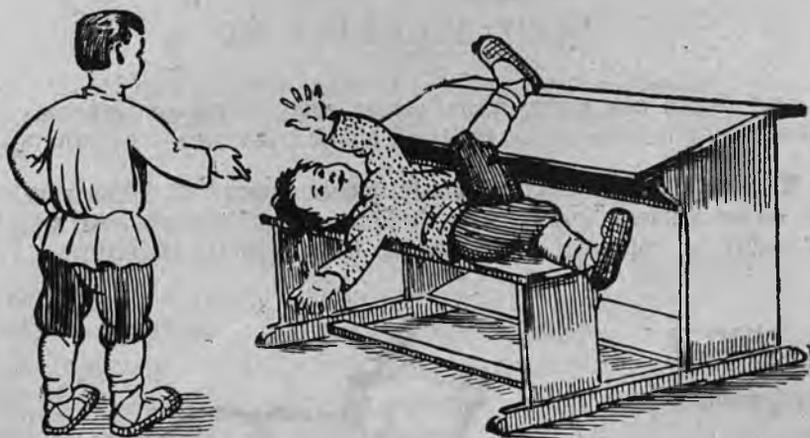
Сиськод,  
собере  
потом азбаре.

Пися, пись!  
Пися, пись!  
Султы пыдынд!

Тани: нянь,  
кык табань  
мон ваи тыныд.

## КИРА УТ КЫЛЗЫ.

Кира класын нокинлэсь но ут кылзы. Чукна ик лыктэ но партаос вылтй дыбыр бызылэ, музэ сяла, укно дурьсь сьськаосыз-мерттос'ёсыз ичкаса куя.



Огнол Мирон-Данёез жуғиз. Огнол парта вылэ выдэм но, пьд'ёссэ валлань жуғ'яса, вөлдэтэ сьласа кылле...

— Кира, мар-о озы турттйськод?—солы класутись Иви нуэ:— тон урамын, гидын өвөл ук... Топ класын. Класэз чылкыт возыны кулэ. Султы!

Кира—Ивиез серек'я:

— Абдралод ук тыныд! Мон тонтэк но тодйсько кызы асме возыны! Кош татысь!

Ивиез чығиз но, урод кыл'ёсын тышкаськыны күтсьиз.

— Тон уд кылзйськы бере, ми вань пинал'ёсын кенеш люкаса, тон сьрись вераськоно луом,—шуса Иви со дорьсь кошкыз.

Дышетскон дугдон вадес, жытазе, пинал'ёс кенеш люка-зы. Дышетйсьсы но кенешын пуке.

— Кира уг кылзы, Кира йыртэма, Кира жуғиське, класэз юри жоб каре, Кира урод кыл'ёсын тышкаське, суред'ёсыз, книгаосыз кеся, Кира класутисьёсыз серек'я... Кызы сое визьмалод?—шуса, вань пинал'ёс жожко, кенешын верасько.

Кудйз Кираез школайысь поттыны-уляны косэ, кудйз книгазэ октыны косэ, кудйз муми-аизлы верано шуэ...

Кема вераськызы. Кира чал-чал пуке. Возьт лэся солы.

Берпумаз ваньзы пунктйзы: «Кык арня чож эскеромы— Кира ассэ умой өз возь ке, өз ке визьмаськы, сокы со сярысь муми-аиеныз вераськоно. Со бере но ассэ урод возиз ке, сокы школайысь поттоно».

Чуказыз ик Кира мукет луиз.

— Мон табере уг йыртэма ни, — шуэ: — ми гуртам эш'ёсыным йыртэмань, урод тышкаськыны дышямы. Татын но озьы улоно мон кожай...

Кира туж умой дышетскыны кутскиз.

---

**Юан-вераськон'ёс:** Вералэ: кызы тй школайын ас улон кувшитэс тупатйськоды? Кенеш лэстылйськоды-а? Вань-а тйялд класады сиче, Кира кадь, пинал'ёс?

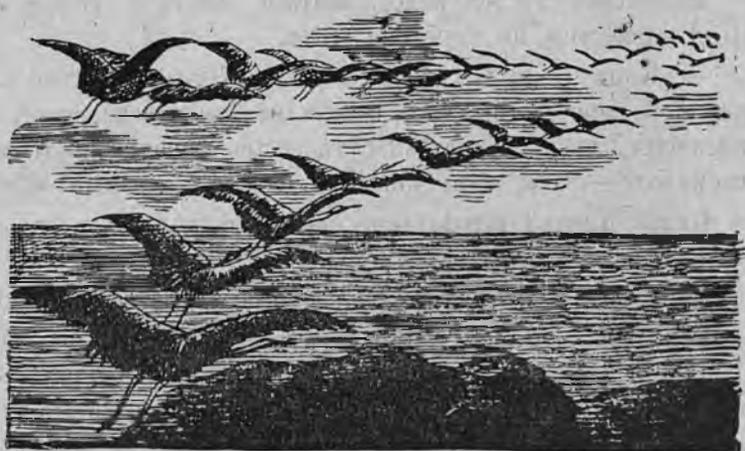
## СЙЗЫЛ ВУИЗ.

Сйзыл вуиз, кезыт луиз.  
Муз'ем вылэ пужмер усиз:  
сяськаосыз сьодэктытйз,  
писпу куарез чужектытйз.

Уг кылйськы учыослэн  
тэлын шулдыр кырзамзы.  
Уг кылйськы пинал'ёслэн  
возь вылын серек'ямзы.

Кезыт сйзыл, зоро сйзыл,  
марлы туж вазь тон лыктйд?  
Чебер, шулдыр гужемез тон  
марлы туж вазь кышкатйд?

Туж ик мялям потэ на ук  
возь выл'естй ветлэммы,  
серек'яса, потэ на ук  
тэл'естй бызылэммы.



## ТУРИОС.

Гужем ортгиз, сйзыл вуиз, «Вордкем възёс, вордкем  
писпу куар'ёс куашкало, луд'ёс...  
лымшор пала туриосыд Ёеч лүэ—ми кошкиськом,  
кесаькыса кошкыло: туж кыдёке зарезь сьёры  
шунит пала лобзиськом...»

Огзы бёрсы огзы кошко—  
чалме каллен куаразы..  
Шудтэм бусы, эн куреқты:  
соос нош берытекозы.

**Юан-верасыкон'ёс:** Малы туриос сйзыл асьме дорысь кошко?  
Кытчы? Малы куакаос, зольгыриос шунит ёрос'ёсы үг кошко?

**Уж'ёс:** 1. Школа бакчаяды писпу мерттэ. 2. Бакчадэ гудыса,  
гырыса кельтэ. 3. Тулысы яшнике сяьса мерттыны, муз'ем да-  
сяса кельтэ. 4. Эскере: кызы туриос, луд-зазег'ёс, ваёблж'ёс  
кошко? (гозы кадь, ультнен, сэрег кадь).

**Мадён:** 1. Сйзыл кошко, тулыс берто. 2. Горд кыштэн, үж  
дэремен пересь бабай нуналлумбыт бёрдыса ветлэ: мар-о со?  
3. Бусы вылын кузь биньгозы. 4. Инмын—кыеваё саньык. 5. Кык  
майыт йылын кёмы, кёмы вылын майыт. майыт йылын дуры.



## ТӨЛ.

Төл кытын:  
адзисьгоды-а?

Олокытын!  
Олокытын!

Кытчы пегзиз:  
шедьтды-а?

Тини: зег тулкым'яське,  
вож бадьпу някыр'яське...

Төл отын дыр!  
Төл отын дыр!

**Вералә:** Малы төлүко берга? Кин сөе бергатә? Малы лобан инме вуымон лобаса тубе? Адами төлэз кызы ужатә? Кытысь төл потә?

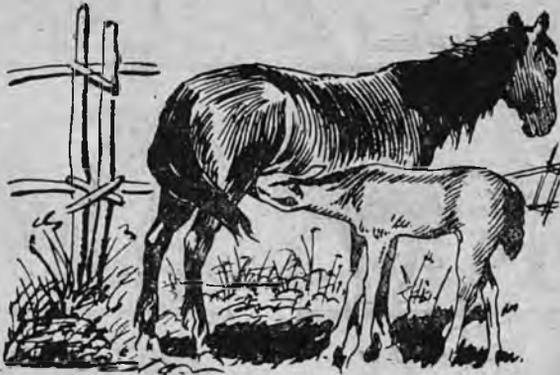
**Уж'ёс:** 1. Бумагаез вандылыса төлүко, собере лобан дэсьтә. 2. Вань-а керпичын, эгырын омыр? Кызы сөе тодод?

**Мадиськон'ёс:** 1. Бурдыз ке но ёвёл—лобаны быгатә, кыз ке но ёвёл—писпуэз някыртә, куараез ке но ёвёл—кырза. 2. Кап-каез усьтә, ачиз уг адзиськы. 3. Кинә серметэн но, гозмен но кутыны уг лу.

## В А Л.

Ўкна ик школае лыктэм бере, ми вал лэстыны кутскиськом: зустыриез, бодыез, пуд'ёсыз бастыса тупатиськом.

Тани: табере милям валмы кунь пьд вылаз сылэ пни. Ньылетй куксэ лэстым ке, валмылэсь сокы йырзэ, чыртызэ лэстыны кутском.



Дорысьтымы уно зустыриос, вандылйськем ку пырыосыз люкаса, школае ваиськом. Ку пырыосыз валмылы пель лэстыськом. Бьж лэстыны валси ваим.

Милям валмы бад'ым. Вылаз но пуксыны луоз. Пуксыны гинэ каллен кулэ: пьд'ёсыз юн тупатэмын өвөл на.

Пьд'ёссэ ми езэн бинял'ям. Табере валмы дась ини. Макем пинал'ёс шумпото...

Ми нуналлумбыт валэнымы шудйськом.

Өжыт улыса, валмылы уробо лэстыом, со уробое адями суред'ёс лэстылыса пуктылом.

---

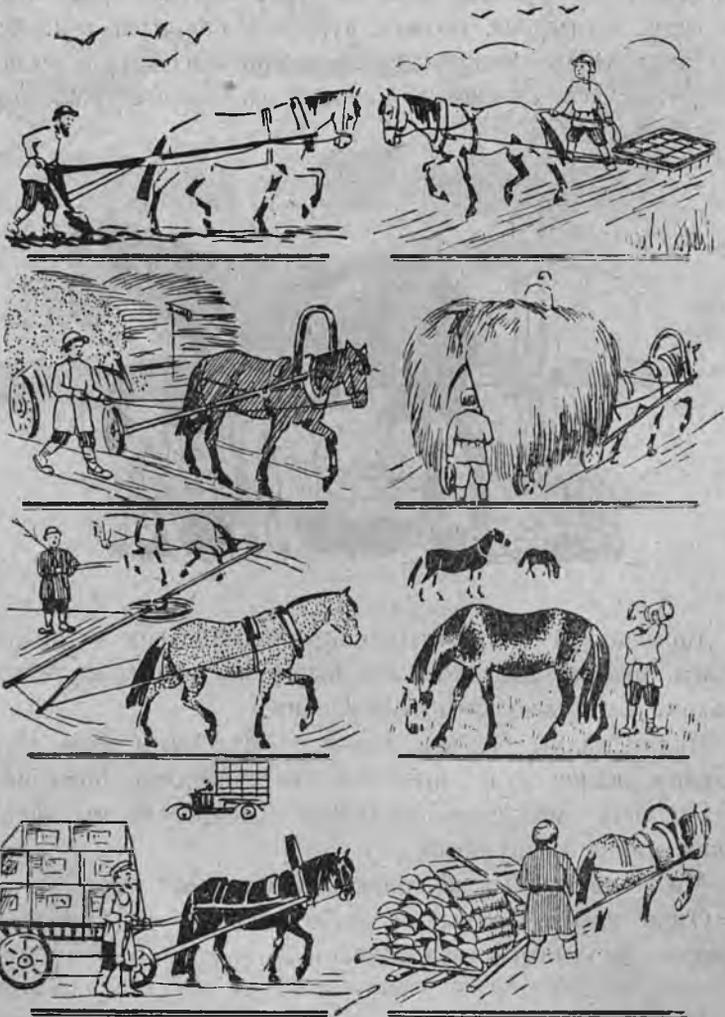
**Юан-вераськон'ёс:** Валэн ворттылыса, гуртады но инколайын но кызы шудйськоды?

**Уж'ёс:** 1. Сюез нянйса—вал, чуньы лэсты. 2. Бумага вылэ вал суред пукта. 3. Уробо лэсты.

**Мадькыл'ёс:** 1. Ньылез чанке, сюрэз эктэ. 2. Вуэз валань, шашез уллань. 3. Яман вугез улын ветлоз. 4. Лы пьдэз пуд пуд уёз.

---

## Вал мар ужа.



Юан-вераськоп'ёс: Та суред'ёс шоры учкыса, вералэ: кы'ё, мар уез вал ужа? Мар ужамзэ валзэс тй асытэос ад'иды, асытэос валэн огазын ужады? Кы'ё уез гуртын ужало? Кудзэ городын ужало? Вал интме кудзэ та уж'ёсыз машинаен ужаны луоз?



## С И З Ы Л.

Туннэ лыктіз сйзыл,  
сйзыл туннэ лыктіз...  
Тини ук: бадяр йыл,  
горд вир кадь, гордэктіз.

Куар'ес чужектизы,  
чуж тыл кадь, жуало.  
Жуа палэбузы...  
Гужем ортчиз оло?

Инмын тури куара.  
Лобзо луд-зазог'ес.  
Быриз луд уж, аран.  
Өвөл лудын зег'ес.

Кырза, черсэ гурт ныл.  
Гурзэ пересь эстиз...  
Туннэ лыктіз сйзыл,  
сйзыл туннэ лыктіз.

**Юан-вераськон'ес:** Кызы, мани сйзыл вуэмез тодманы луэ? Кыче тыло-бурдоос сйзыл кошко, кычез асьме доры кылэ?

**Сйзыл уж'ес:** 1. Школа бакчаяды одйг убояз зегез мерттэ, мукетаз кизе. Тулыс учке—мар луоз? 2. Школа бакчаяды яблог тысьёсыз мерттэ. 3. Эскурсиен тэлэз, бусьез, шүрез, тыз эскэрыны ветлэ. Мае, кытысь адзоды? Мае шедьтоды? 4. Эскурсиен ветпыкыды, тысь улэн макеосыз кутыса, школае вайыса, пияла банкайын возе. соосыз сюдэ, уялтэ, улон сям'ёссэ эскере. 5. Октябрь революцилэн юбилей нуналэзлы спектакль дасялэ.

## ИВИ—КЛАСУТИСЬ.

Туннэ Иви—класутись.\*)

Туннэ со вылын: класэз утылтон, тузон чүчыллон, омырез чылкыт возён сярсы сюлмаськон.

Иви номыре но уг учкы. Ульчае потыса, пинал'ёсын шудэ. Партаос вылын тузон, пинал'ёс класэти дыбырр бызыло.

Мигаль шкап йылэ тубем но отысь—ко-корико-о-ок!  
шуса кесяське.

— Та мар таёе?—шуэ дышетйсь.

Кенеше люкаськызы. Класутись Иви но пинал'ёс пöлын пуге.

— Озы умой öвөл! Тани: тузонэн шоканы уг лу, доска чүчылэмын öвөл,—шуо пинал'ёс.

Иви шып пуге. Аслэсьтыз янгышсэ шöдэ.

Кенешем беразы пинал'ёс тазы пуктйзы.

1. *Класутись ас ужзэ медаз вунэты.*

2. *Шорвис (перемена) дыр'я: омырез мед чылкыта-тоз, тузонэз мед чүчыллоз, сьöдпулэз чылкыт мед возёз.*

Табере Иви тае ачиз но вала ини.

— Нош ик класутись луи ке, класме туж чылкыт возё,—шуэ.

**Юан-вераськон'ёс:** Ти кызы ас класэс утиськоды, чылкыт возиськоды? Кызы класутись бырийськоды?

**Визькыл'ёс:** Чылкыт улон—таза луон.

## СИРНУ.

(Кырзан)



Чиль чилиа но чилялоз ук  
сьöд ик гинэ нюлэсэд.

Та нюлэслэн шор'ёсыз ук  
котырес но(й) возьёсыд.

\*) Класутись—дежурной.

Со възёслэн шор'ёсаз ук      Сугон киль кадь, чуж луэм но,  
лабырес но(й) сирпуэд...      пужмер йётса горд луэм...

Со сирпулэн куар'ёсыз ук,      Со сирпулэн ой куар'ёсыз  
сугон киль кадь, чуж луэм.      усемез ик потыса усе-а?

Усемез ке потысалыз,  
котыргыз ик бергаса ой усьсал.

Уж: Та удмурт кырзанэз кырзаны дышетске. Ма сярсы татын кырзамын?

## КУТ.

Огназ куректыса укно янак кузя кут ветэ. Номыр но сое уг шулдырты ни. Шутэт пулсысь потса, укное таракан тубиз. Куректись кутэз адзыса, со шоры вазиз:

— Кума, мар-о тон сыће куректыса ветлйськод?

— Эн ик вера, таракан кум. Табере куректон мон котырын ини... Сизьыл вуиз, кезыт луиз—таће куазен йырде коть муз'еме донгы ини.

— Э-э, кума, кума... Сизьыл вуиз шуса, мар-о сокем куректод! Тани мон уг куректиськы, уг бёрдйськы—мынам шунит гурсьёры вань.

— Тынад улэмед милесьтым зеч, таракан кум. Ти буржуй кадь ик улийськыды. Милям улэм урод. Сизьыл ке вуэ, кытчыке лушкем интые пегзытэк уг лу: отын кудиз кут'ёс кудо, кудиз тулысозь умме усё...

Тараканлы кут жаль потыз. Со мыйык'ёссэ выретса:

— Урод, туж урод, кума, тынад улэмед,—шуса кутлы вераз: —Озы толбыт курадзытозь, лыкты али, кума, ми доры, шунит гурсьёры. Гурсьёрын туж усто интыос вань: пегид ке, сю ар но утчаса уз шедьтэ. Гурсьёры адымиос мисьтаськыны гинэ пырало. Тузонэз, жүгез-жүгез отысь чужись өвёл. Милям кузё кышномы—удмурт: Бекбай нимыз. Солэн син'ёсыз тракомаен висё но, нодэз-чылыктэз уг адёо. Зуч'ёс дорын улыны мон уг яратиськы: зуч'ёс гурсьёр'ёссэс чем чужо, мисько, тусьтыязы сион уг келляло. Мон мукет таракан'ёсыз но Бекбай доры отыны малпасько.

— Тон верам сямен картэк уз лу дыр иське. тараган кум. Мон татчы укно виски интыясыкыны малпасько вал но, табере тон доры мыно ини.

— Ойдо, лыкты, кума! Гурьсёрын улон-вылон туж умой: исаь, кышкатись нокин өвөл.

— Нош отын чонариос өвөл-а? Мон чонариослэсь кыш-касько, соос монэ сиозы,— шуса кут кышкаса юаз.

— Сэндрайын чонариос нумтэм, гурьсёрын өвөл.

— Озыы ке, мон но али ик тй доры гурьсёры лыкто. Сокем жеч интые кызы уд мыны. Мон пинал на али, мынам күләме уг поты... Бекбай күзё кышноды воксё синтэм мед луоз вал: сокы со асьмемыз ой адзысал ни.

— Мед луоз вал уго, кума, мед луоз вал,—шуса тараган гурьсёры кошкыз.

**Пересьёслэн веранзы:** Кытын тараган—отын висён. Кут ачиз пичи ке но, адымиез ёскытэ.

**Юан-вераськон'ёс:** Малы коркаез чылкыт возыны күлэ? Удмурт'ёс корказэс чылкыт-а возё? Малы соос чылкыт улыны уг сюлмасько?

**Уж'ёс:** 1. Ыуч коркалэсь чылкытэ эскерыны ветлэ. 2. Удмурт коркалэсь чылкытэ эскерыны ветлэ. Кудйз чылкытгем? Малы со сыче? 3. Чылкыт улон сярись таёе книга лыдёе: „Чылкыт улон—таза луон“.

## МЕМИ.

Ачиз сютэм улыкы,  
кин асьмелы нянь сётэ?  
Мурт курласа веракы,  
асьме понна кин бөрдэ?

Уйин уйзэ изытэк,  
висьыкымы кин утё?  
Чик уродзэ вайытэк,  
вань сюлмыныз яратэ?

Чебер ке но өм луэ—  
мусо карса, эркия?  
Кур луонзэ вунэтэ,  
асьме понна куд дыр'я?..

— Чик вератэк тодмо ук,  
талэн меми вылэмез:  
мемеймылы уг ву ук  
нокинлэн но юлтошез,

Туж яратон юлтошед  
күләм берад, эш шедьтоз...

Агаед<sup>1)</sup> но апаед<sup>2)</sup>

мемиедлы ку вуоз?..

<sup>1)</sup> Агаед—братэд. <sup>2)</sup> Алай—атяй, аки.

**Юан-вераськон'ёс:** Малы асьмелы мемеймы дуно? Мемиез кинлэн ке воштэмез луоз-а?

**Уж'ёс:** 1. Гож'ялэ—малы тй мемидэс яратіськоды. 2. „Милям, милям бубыос“ кырзанэз кырзаны дышетске.

**Визькыл'ёс:** Шуныт шунды но меми кадь сюләмез уг шунты. Мумилэн кылыз, чыжтэм вйй кадь, небыт.

## ОНДЙЛЭН ШУДЭЗ.

Школайысь бертэмезлы быдэ Ондйлэсь мемиез яа:

— Пие, туннэ тйледыз мар-о карыны дышетйзы?

Ондй тетрадьзэ поттыса, мумизлы возматэ:

— Тани, учкы: ми туннэ суредам. Тани: таиз атас, таиз вал, таиз душес. Собере ми туннэ гож'яським но кыр-  
зам!

Мумиез учке-учке но:

— Ма нош ку, пие, книга лыдзыны дышод?—шуэ:

— Огпол чогеме корка но уг кылды. меми. Тани, бжыт ветло, дышетско: сокы книга но лыдзыны быгато.

Огпол Ондй школайысь бертйз но, книгазэ кутса, жок сьöры пуэсиз.

— Меми, учкы-ай! Дышетйсь милемлы та кылбурез лыд-  
зыны косйз. Кылзод-а?—мумизлы шуэ.

— Кылзо, пие, кылзо...

Ондй лыдзыны кутскиз:

Юг-юг выль лымы

бергаса уссе,

выль небыт мамык

котькытчы нуксе...

— Меми, тани ук лыдзисько ини!

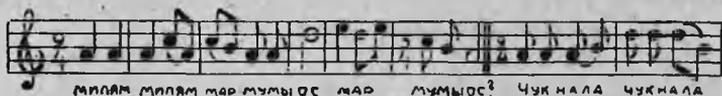
Мумиз, Ондйлы абдраса, вераны кыл но өз шедьты ни.

---

**Юан-вераськон'ёс:** Книга лыдзыны дышиды-а? Кинлы гурта-  
ды книгадэс лыдзиськоды? Мукет муртлэсь лыдземзэ кылзыны яра-  
тйськоды-а? Семья нушкады лыдзыны быгатйсь'ёс вань-а? Кыче  
книгаос тйлад гуртады вань?

## МИЛЯМ МИЛЯМ МУМИОС.

(Кырӑан).



Милям, милям мумиос, мар мумиос?

— Чукнала, чукнала жу жам тыр шунды кадесъ ик выйляям. } 2 пол.

Милям, милям мар бумиос, мар бумиос?

— Жытазе, жытазе жу жам тыр толэзь кадесъ ик выйляям. } 2 пол.

Милям, милям мар нюняос, мар нюняос?

— Жытазе, жытазе жу жам тыр кизили кадесъ ик выйляям. } 2 пол.

Милям, милям мар апайёс, мар апайёс?

— Жок вылэ, жок вылэ пуктэм вй тэркы кадесъ ик выйляям. } 2 пол.

Милям, милям мар кенак'ёс, мар кенак'ёс?

— Гучинэ, гучинэ потэм вож пушнер кадесъ ки выйляям. } 2 пол.

Милям, милям мар пинал'ёс, мар пинал'ёс?

— Чупчись Чупчие тэтчась вож чипей кадесъ ик выйляям. } 2 пол.

**Уж'ёс:** Та кырӑанэз кырӑаны дышетске.

**Юан-вераськон'ёс:** Малы мумиез шундыен, апез толэзен, нюнясыз кизилиен, апайёсыз вй тэркыен, кенак'ёсыз вож пушнерен, пинал'ёсыз тэтчась чипеен та кырӑанын укшатэмын.

## СЙЗЫЛ КУАЗЬ.

Куазед дугдытэк  
зоре но зоре...  
Гуртэз, урамеэ  
коттэ но коттэ...

Вылын—лыз пилем,  
улын—сьбд дэри...  
Силь-зор дугдытэк  
кисьтэ но кисьтэ...

Укно борды зор  
жуге дугдытэк.  
Төлэн йыгаське  
укно борзетэд.



**Юан-вераськон'ёс:** Гуртын сйзыл мар-о ужало? Мар-о каро кышноос? Инос? Пинал'ёс? Мар-о каро тылобурдоос? Писпуос?

**Уж'ёс:** 1. Эскере: кызы адыми толалтэлы дасяське—кызы со ну люка, нянь, бакча спон дася, кызы корказэ шунит каре. 2. Эскере: кызы пудо-живот'ёс толалтэлы дасяське. 3. Эскере: кызы кыбылиос, тулобурдоос толалтэлы дасяське. 4. Эскере: кызы писпуос дасяське. 5. Эскерем берады гож'ялэ.

## ПАЛТУРИ.

Дышетскон куспын бадзым шорвиц луон дыр'я вань пинал'ёс школа азе пото но, кин кызы быгатэ, озы шудо.

Туннэ пинал'ёс палтуриен шудо.

Тани: огзы бёрсы огзы кузэн-кузэн сүлтйллям. Азязы Макар сүлтэм. Со—палтури.

Пинал'ёс Макар дортй кузэн бызьса кошко. Макарез котыр котырто но, нош ик ваче ки кутскыса, огзы бёрсы огзы сүлто. Макар нэнокызы аслыз мукет эш кутыны уг быгаты. Вель палтуриын улэ.

Эш'ёсыз серек'яло:

— Маки, тон начар тури вылэмыд. Тани сйзыл ини. Ми ваньмы кузэн-кузэн лобзьса шунит шаере кошком. Тон гинэ огнад тэп-п-пы кылэд лэся.

— Кутто ай, эн серек'ялэ!

Бызэн черод Митреен Мар'ялы. Митрей палкук йылаз тэтчаса кыр'я:

«Тур-тури,  
палтури,  
вйын нянь  
тыныд кури.

Кытчы ыштїд  
бурд'естә?  
Кытчы кельтїд  
пыд'естә?

Тйни: инмын кизили.  
Монә туннә кут али»!..

Кырзаса өз быдты на, тапыр-р-р бызбыса кошкиз. Макар  
со сьоры бызе.

Кутїз! Табере Мар'я палтури кылиз.

---

**Юав'ёс:** Тй кызы шудїськомы—вералә?

## ГУРТЫН.

Ужаса, кырзаса  
ми гуртын улїськом:  
куд дыр'я шудыса,  
куд дыр'я ус'яса  
луд'естї ветлїськом.

Котырын—чуж сезы,  
пыр вылын—чалыр ин.  
Калык'ёс потозы,  
выль ю-нянь кизёзы,  
кылїськоз куаразы бусыйын.

Чукна чук султыса  
ми кошком араны...  
Сюрломес кутыса,  
пöсяса, жадыса  
няньёмес бпчаны.

Собере кутсалом  
ми сїзбыл со няньмес—  
городә вузалом,  
выль книга басьтылом,  
вїзмалом ми егит вїзбёмес.

---

**Юан-вераськов'ёс:** Сїзбыл гуртын мар ужало? Тй мар  
ужаськомы?

## БАДЯР ТЫСЬ.

Сйзыл... Вань пшпуос чужектйзы. Пшпулэн куар'ёсыз горд-горд луизы. Кыз'ёс, ньылпуос, пужым'ёс гинэ азьло кадь ик вож-вож сыло...

Төл урод'яське: визьтэммем кадь лоба, пшпуосыз някыр'я, чужектэм куар'ёсыз оло кытчы туж кыдёке нуса кошке.

Бадярлэн улвай бордаз одит куарез но өвөл ни: көня ке тысьёсыз гинэ ошкыса үло на. Соос но кема өз үлэ ни.



Оло кытысь урод төл вуса, ваньзэс ийкаса куяз. Бадяр тысьёс бурд вылазы, питран кадь ик, бергаса музэ усизы...

Одиг бадяр тысез төл сьбраз кыдёке нуса кошкыз, бусые кызыпу доры куштйз.

— Огнам мон татын куло ук ини! — шуса, бадяр тысь жокке. Огназ муз'ем вылын кылле.

Солэсь жокмемзэ пересь кызыну кылйз. Гольык улвай-ёсыныз выретса, со бадяр тысьлы вераз:

— Эн жожкы, эн куректы, мусо бадяр тысе. Котмыса но, кынмыса но тон татын уд кулы. Тани, ожит улса толалтэ вуоз: шуныт, небыт лымы шобретэн тонэ шобыртоз. Тыныд лымы улын изьны туж шуныт луоз. Нуны изем сямен, тон тулысозь изёд...

— Нош тулыс мынам сайкаме луоз-а? Кин монэ сокы сайкатоз? — шуса, бадяр тысь кышкаса юаз.

— Тонэ тулыс шунды сайкатоз, нуные, — пересь кызыпу шуиз:—тулыс вуоз, шунды шунтыны кутскоз, лымыез, шунтоз, собере тонэ сайкатоз... Тон сайкалод. Муз'еме туж векчи выжы лэзэд, отысь аслыд спон-юон сюпсыны кутскод...

— Собере?—нош ик бадяр тысь юаз.

— Собере валлань-валлань шундылэн пумитаз жутскыны кутскод. Көняке ар улса, тон но мумид быдза будод...

Сыче жеч пвор'ёслы бадяр тысь шумпотыз.

— Кызыпу бабай! Нош азылон тон но, мон кадь, пичи вал-а?—шуса, кызыпулэсь юаз.

— Мон тынэсьтыд но пичи вал. Тапи: будй, 80 арес луп ини...

Куазь зорыны кутскиз. Бадяр тысь чалмытскиз.

Ожыт улыса, кызыпулэн верамез зэмаз: вылысь тōды лымы усылыны кутскиз. Уй котыртй муз'емез, тōды шобретән кадь, шобыртйз. Бадяр тысь но со шобрет улэ умме усиз.

**Юан-вераськон'ёс:** Малы сйзыл куаро писпуос чужекто? Малы кызо тэль вож кыле? Писпулы малы тысь кулэ? Писпуослэн ваньмызлэн ог кадь-а тысьсы? Кызыы тысьёс муз'ем вылэ вōддйсько? Кин соосыз вōлдэ?

**Уж'ёс:** 1. Сйзыл чуж-горд писпу куар'ёсыз люкаса школаяды вае. 2. Бумага вылэ лякылэ, суредалэ. 3. Писпу тысьёсыз бичалэ, үкче—малы соослэн бурд'ёссы, гон'ёссы, чурит куоссы, кукрок'ёссы вань? 4. Кудзэ-огзэ гōршоке мерттэ.

**Мадён:** Толалтэ но, гужем но вож дәрәмен дыды сьлэ.

**Кенеш:** Куар'ёсыз пōсь утюген, диськутэз сеен ик пачкатса, куасьтыны туж умой, озьы куар толбыт выль кадь улэ.

## УДМУРТ КНИГА.

Дышетскись пинал'ёс  
учкыны, лыдзыны  
трос удмурт книгаос  
малпасько басытыны...

Со удмурт кнйгайын  
валано, жеч кылын  
мед луоз гожтэмын,  
суредән пунктэмын:

кызыы нянь кизёно,  
турынэз люкано,  
кызыы скал вордоно.  
сйль-вōйын улоно.

Ван мукет пинал'ёс  
кытын, кызыы уло:  
дышетско-а соос,  
ку, кызыы ужало?

Кин узыр, кин куанер,  
кин кырыж, кин шонер,  
ма луоз пионер,  
ма урод, ма чебер?

Клон'ёс: гондыр'ёс,  
куакаос, турнос,  
бубыли, кензали,  
кибыли, кузили...

Нош шунды? Нош дунне!  
Мар толон? Мар туннэ?  
Нунальсь нуналэ,  
котькин котьмар сярсь,  
со удмурт книгайын  
гожтэмын мед луоз!..

**Мадькыл'ёс:** 1. Дэрем ке но ёвёл—вуремын, кылыз ке но ёвёл—вераське. 2. Ачиз бак ке но, вераське. 3. Тоды ана вылын сёд ю-нянь. 4. Кизем юз кык вын'ёс ус'ялозы.



## КНИГА ВУЗАСЬ.

— Пинал'ёс, учке али гурт пуме: мар-о со? - шуса, Вася кесъкиз,

Пинал'ёс сокы ик тупен шудэмись дугдйзы но, ваньзы гурт пуме учкыны кутскизы.

Урам кузя олокин чыж но горд уробоен лыктэ.

Пинал'ёс пумитаз, зольгыри кадь, шачыррр! гинэ бызса кошкызы.

Уробо —уробо кадь: паймонэз ик өвөл. Уробойын марке быдза сандык пуктэмын. Со сандык борды туж чебересь суред'ёс лякылэмын, лыз-вож-горд флаг'ёс ошылэмын.

— Мар меда со сыче?—Со сандык бордын пинал'ёслэн вань паймонзы.

Уробо—урам шоры дугдйз. Адами уробоисътыз васькиз но, сандыксэ усътйз.

— Эй, экейёс, апайёс, егит'ёс, пересъёс! Потэлэ кор-кастыды! Удмурт книга басътэ!

— Учке али, учке: мар мында книга!—шуо пинал'ёс—Кыче но чебер книгаос отын өвөл: суредо, лыз-вож шук-кемо!

Гуртысь калык сокы ик люкаськиз. Книга басьяны кут-скизы. Книгаос дуно өвөл: 3-5-7-10 коньен.

— Мыным календар вай!

— Мыным муз'ем ужан сярсысь книга вай!

— Нош скал вордон сярсысь книгаед вань-а?

— Вань, вань!

— Мыным удмурт кырзан'ёс вай!

— Кенешо влась сярсысь, Ленин сярсысь книга вай!

— Пие, вöсяськон книгаед өвөл-а?—шуса, пересъ пел-ляськисъ Жик'я юа.

— Ми сыче книгаез ум возисъке!

Калык серек'я:

— Пелляськыса, сьöлык уно люкад шат, Жик'я кенак? Вöсяськид ке но, пайдаез уз лу. Инмар өвөл бере, вöсясь-кемдэ кин пеляз басътоз?!..

Пиос но, кышноос но, пинал'ёс но туж уно книга басътйзы.

---

**Юан-вераськон'ёс:** Вань-а тйлад удмурт книгады? Кычез удмурт книга тйледлы кельше? Ку, кытысь со книгаез тй шедьтйды? Асътэлэн удмурт книга басътэмды вань-а ини?

**Уж'ёс:** 1. Удмурт книга гуртэтй вузаса ветлэ. 2. Школаяды удмурт книга-сэрег, книга лапка усътэ. 3. Асътэлы лыдйыны удмурт книга коньдонэн басътэ.

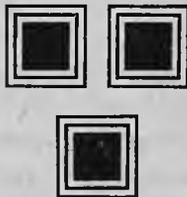
Га'че плакат'ёс лэсьтэ.

**УДМУРТ НИ, УДМУРТ АПАЙ: УДМУРТ КНИГА  
БАСЬТЫ АЙ**

**УДМУРТ КНИГА ЁСТЭ ЙЫГА: ЁСТЭ УСЬТЫ—  
КНИГА БАСЬТЫ.**

**УДМУРТ КАЛЫКЛЫ—УДМУРТ КЫЛ.**

**Мадькыл'ёс:** 1. Кубыста ке но ёвёл—куараез уно, куараез ке но ёвёл—вераське. 2. Китэк, шьдтэк, кылтэк—кылонтэм вераське. 3. Ачиз кулә, куараез кыле.



## СҢЗЫЛ УЖЭС



### БАКЧА ЕМЫШ ОКТОН.

Мемей! Мемей! Учкали,  
та сяртчыез жут али!..

— Ой-ой-ой... Мар быдза!  
Нош быжыз... Мар күзи!..

Кин меда нош таиз?  
Вай кыском йырситиз!

— Чыж-чыж горд!.. Ма  
зökта!..

— Картопка!.. Картопка!..  
Пумтэм-йылтэм картопка!..

Мушкоос, мешок'ёс,  
муржол'ёс, сыйгуос  
емышен тырмын,  
йыр'яса тыремын...

Гордкүшман дуоз та!..  
Сйныс чырты, мушко йыр

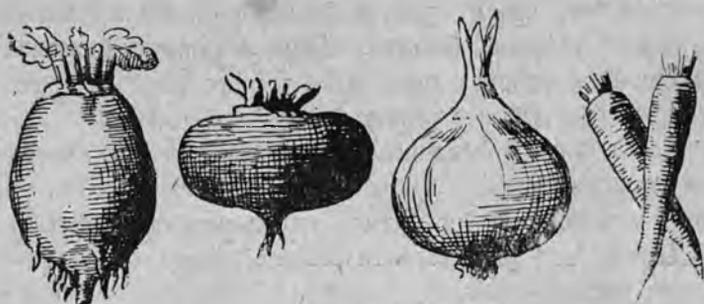
дәремез үно укыр—  
кин-о со убо пумын?

— Со, пе, кубыстамы!..

Мемн. кут корткуез—  
бугырты муз'емез:

**Юан-вераськон'ёс:** Вералэ: тй сйзыл бакчайын, лудын, иты-  
мын мар ужаськоды? Кызы муми-аиостылы юрттйськоды?

**Уж'ёс:** 1. Сйзыл уж'ёсыз суредалэ. 2. Сюез няяса, бакча  
емыш'ёсыз тупатэ. 3. Школаяды ю-нянь нунал лэсэтэ.



## Милям бакчаямы мар вань, тододы-а?

Мадькыл'ёс.

1. Улласянь тӧды, валласянь вож.
2. Улласянь горд, валласянь вож.
3. Бамыз ӧжыт но, ныл ӧвл.
4. Мугорыз ӧуж, йырсиез вож: кытчы пукто, отын ик пуке.
5. Шунды шорын Окульна апай сылэ: шунды кытчы, со но отчы.
6. Йырыз одӧг, кышетэз сюрс полэ.
7. Котырес ке но—толэзь ӧвл, вож ке но,—веньык ӧвл.
8. Лек апай борды ке йӧтскид, бӧрдод.
9. Корка тырос аямы: ӧсэз но, укноез но ӧвл.
10. Одӧг кенослэн сизыым висэтэз, висэтэзлы быдэ кеньырез.
11. Кыз-шыдыз ӧвл ке но, майыг йылэ тубе.
12. Тылыз ӧвл. кнез сута.

## ӖГ КИЗӖН.

Сизыыл вуиз. Кызыпу куар кыти-кыти изы быдза ӧжк луиз ини.

— Дядяй, жоген-а ини Ӗг кизыны потом?—шуса пичи Онтон аизлэсь юа.

— Тани, пие: кызыпу куар кизӧн куды быдза интыен-интыен ӧужектыса вуиз ке, сокы кизыны потом. Пересьёс озы куазез эскерозы вал,—шуэ Онтонлэн аиз.

Онтонлы жег кизён туж ик кулэ бвёл. Солэн аиз аран дыр'я кизён машина басгтыз. Тини со кизён машиналэсь ужамзэ Онтйлэн аджемез потэ.

Нуналлумбыт Онтй машина котырын берга.

— Кызы меда кизёз ини?... Кытитыз меда жег виялоз?— шуса ас понназ малпа.

Тани: аиз мешоке жег-кидыс тыриз ини. Вал кытке.

— Дядий, мон вал вылэ пуксыса, кизем берад ус'яло, ява? — шуэ Онтон.



— Ус'ялод ке ус'ялод но, киземлэсь азыло ус'ялод, пие. Машинасн кизем бере уг ус'яло ни. Машина чурен-чурен кизе. Ус'яд ке, солэн чур'ёсыз туркаськыз.

Бусые кошкызы. Онтй анаез ус'яз но, дядиез машина яшнике кидыс поныса, ана вылтй солань-талань кизыса ветлыны кутскиз. Кизён машиналэн рад-рад гумыосыз муз'сметй нюж гинэ кошко. Со гумыос кузя кидыс шыррр гинэ ваське но, муз'еме чошкыт согиське. Онтй машина бёрсы ветлэ: машиналэсь ужамзэ учке.

Одйг ана кизыса быдгтызы но, мукет ана вылэ кошкызы.

— Тайзэ машинаен ум кизе, пие... Мон тайзэ кыным кизё. Кудйз медам умойгес луоз, — шуэ аиз.

Жытазе гуртазы бертйзы.

Кизён. бырем бере, арня улыса жегуд вож-вож вожектыны кутскиз. Онти айныз жегуд учкыны кошкызы. Машинаен киземез кужмо, чурен-чурен туж умой жутскем. Кын киземез кир-тур жутскем.

— Кайта аралом но, эскером али, пие: кудиз анамы уногес нянь сётоз,— шуэ аиз.

**Уж'ёс:** Жег кызыны юртйды-а? Машинаен-а, кыин-а жегдэс кизиды? Кёня кизён машина гуртады? Школа бакчаяды машинаен но кыин жег кизе но кыкез ие кызы будоз, кёня ю сётоз—сое эскере.

**Мадькыл'ёс:** 1. Пыдыз ныль ке но, ветлэмез уг лу. 2. Гачолинъ выдоз но, пиньёссэ урдоз. 3. Луд кузя кор'ёс куямын. 4. Сьёд нюлэскын вож лымы лымыялоз. 5. Одыг пыдо парсь муз'емез гыре. 6. „Вож-вож, кыгчы мынйськод“?—„Кырыж-мерыж, тынад мар ужед“!.

## КУТСАСЬКОН.

Кутэс'ёс гурт пумын  
кесясько итымын:

Токи-ток, токи-ток!  
Кутсаса быдтом, быдтом!

Культоос иншырын  
кык чурен вёлдэмын.

Токи-ток, токи-ток!  
Кутсаса быдтом, быдтом!

Кутэс'ёс жуткасько,  
культоос туркасько.

Токи-ток, токи-ток!  
Кутсаса быдтом, быдтом!

Жег шачыр пазьгыське,  
вёлые вёлдйське.

Токи-ток, токи-ток!  
Кутсаса быдтом, быдтом!

Ми жегез люкалом,  
туж чебер тёлылом.

Токи-ток токи-ток!  
Кутсаса быдтом, быдтом!

Собере вукое  
изыны нуом сое.

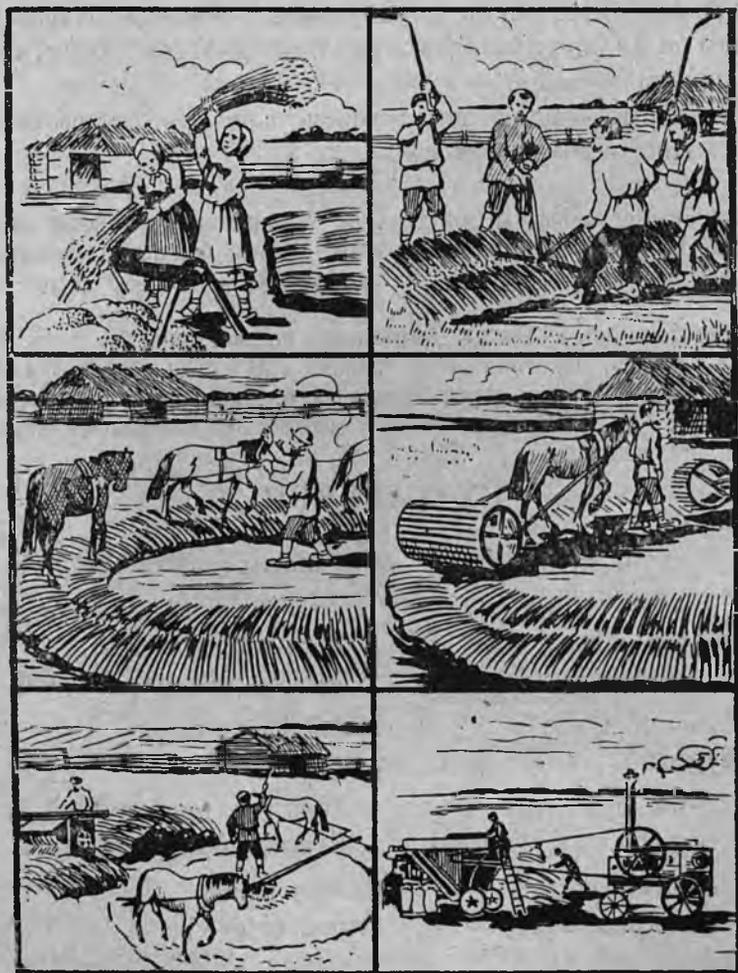
Токи-ток, токи-ток!  
Кутсаса быдтом, быдтом!

**Юан-вераськон'ёс:** Ку тйляд няньдэс кутсало? Мани: кыин-а, машинаен-а кутсало.

**Уж'ёс:** Кутсаськьсез учке но, мае адйды—суредалэ, гожтэ.

**Мадькыл'ёс:** 1. Нюлэс шорын чебер кыр. 2. Иншыр шорын кустан кнон тэтчалоз. 3. Одыг муртлэн чиньмез куинь гинэ. 4. Чик пилемтэк куазь зороз. 5. Иншыр вылын сяла погыляське.

## КЫЗЫ КАЛЫК'ЕС НЯНЬЗЭС КУТСАЛО.



**Уж'ёс:** Та суред'ёс шоры учкыса, кытын кызы нянез кутсало—верос'ёс гожтәлә.

Тйялд кызы кутсало? Гуртады кёня кутсаськон машинады?  
Ләсьгә плакат: **Милям кызы кутсасько.**

## ВУКОЙЫН.

Ивилэн аиз вукое кошкиз. Ивиез по събраз нупз.

— Тон, пие, мыным вуко изыны юртгод, мешок во-  
зёд.— шуэ.

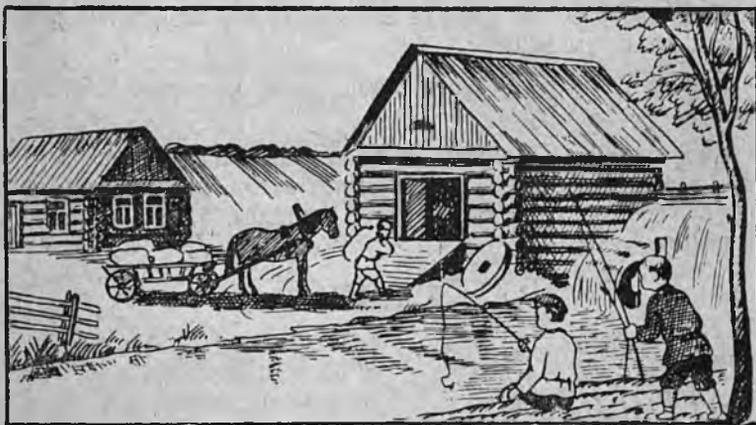
Вукойын калык туж уно. Ваньмызлэн вылазы юг-юг пызь  
тузон пуксем: соос тодьы адско.

Вуколэн вöаз маке быдза питран берга, вуэз пазя,  
чашетэ, бадзымесь из кöосыз бергатэ, пызь изэ.

— Дяди, нош питран малы берга?

— Сое озьы ву бергатэ, пие.

— Нош кызьы сое ву бергатэ?



— Тйни ук, учкы: арыкетй ву пыре но, питран вылэ  
вия. Питранлэн бордаз тусь кадь мар'ёсыз ке вамен лэсты-  
са понэмын вань. Со тусьёсы ву пыре но, питранэз ог на-  
ла кыске. Соин ик питран берга.

— Нош, пересь-мемей питранэз вумурт бергатэ шуэ ук.  
Со вумутр питран улын пе пуке. Солэн пе тушез маке кузя,  
вож-вож...

— Пересь-мемпедлэн кылыз токма берга дыр, пие, соин  
со озьы кулэтэм кыл'ёсын вераське.

Ожыт улыса, Ивиослы изон черод вуиз. Ивилэн аиз бөр-  
нётыр жег кисьтйз. Кызь пуд мында луоз. Кема ик өз ул,

кõ улысь лымы кадь, юг-юг тõдбы, шуныт пызь вияны кут-скиз. Тю-ю-pp! гинэ вия: ошмес кадь.

Со пызь-ошмеслэн улаз Иви пудовка пуктэ но, тыр-мемзэ вите. Тырмем бераз аиз со пызез мешоке понэ.

Озы вить мешок пызь изйзы. Мешок'ёссэс уробое тыр-визы но гуртазы бертйзы.

Ивилэн мумиз сион дасям:

— Пуксе, сяське! Снемды потйз дыр!

— О-о, мемп, сиём потыны кутскиз вал инп! — шуэ

Иви.

**Юан-вераськон:** Вань-а вукоез адземды? Вань-а вукое ветлэм-ды? Кызы тйляд вукоды пызь изэ, кызы солэн колёсаез тупатэ-мын—сое вераны уд быгатэ-а? Тõл-вукоез, парен ужась вукоез адземды, кылэмды вань-а?

**Уж'ёс:** Вукое экскурсиен ветлэ. Ужамзэ эскере. Мае адйиды, кылйды—суредалэ, гожтэ.

**Мадькыл'ёс:** 1. Пересь Михайло агай дыр дырек'яса пукоз: 2. Из корка улысь лымы усе. 3. Ерге ветлй, берге ветлй, из кар адйй, курадйй. 4. Огез кыллэз, огез бергалоз. 5. Из корка котыре тõл пельтэ.

## УМОПУ.

Э, умопуэ,  
вож умопуэ,  
малы тон туэ  
õд сяськаяськы?

Юг-юг сяськадэ,  
ческыт умодэ  
малы тон туэ  
чик уд сётйськы?

Оло выжыяд  
ву õжыт кисьгай?  
Оло муз'емдэ  
начар кыедай?.

Оло тон вылэ  
шунды õз пишты?  
Оло зор зорзэ  
туэ õз кисьты?

Жеч умопуэ,  
вож умопуэ,  
мон ачим туэ  
тонэ утялто:

Муз'емдэ гудо,  
кыед ву кисьто,  
вань нумыр'ёсыз  
вылысьтыд окто.



## ДУРИСЬКИСЬ.

Дуриськись!  
Дуриськись!  
Пот татчы кебитысь:  
валэлэн дуретэз  
нош усем сюресэ,  
нош ик дур аль сое!

— Вай дуром, мусое!  
Тани—җог,  
кык дага\*),  
тани—пась...  
Ток!  
Ток!  
Ток!

Я, Пока,  
валэд дась!

**Юан-вераськон'ёс:** Вань-а тйляд гуртады кебит? Мар отын каро? Мар ужало? Кызым ужало?

**Уж:** Гуртады кебитэ ветлэ но, кызым мар ужамзэс учке.

**Мадькыл'ёс:** 1 Куалан кыкы силёз.

\*) Дага—подкова.



## Ю-НЯНЬ НУЧАЛ



### ТУЖ НАЧАР УЛЭММЫ...

Туж начар улэммы,  
туж урод ю-няньмы:  
сезьымы шумшепо,  
зег пöлын күзял пот.

Токма ю кизиськод,  
муз'емез партчаськод...  
Мед быроз куйнь бусы,  
басьтомы корт усы!

Муз'еммес гыромы  
корт плуген, тракторен:  
вань ужмес лэсьтомы,  
ог семья кадь, дэмен.

Басьтылом машина,  
кылдытом коллектив...  
Соки кин вормоз на?  
Кин вормоз луд'естй?

Вуж улон, курадзон,  
куртчанги, син висен,  
курадзон, пöськы, тиф —  
уз, уз ворме соки, —  
ку кылдоз коллектив!

**Юан'ёс:** Мае шумшен, пот шуо? Кыче жаг-турын'ёс тйяд лудады вань да? Оген-а, дэмен-а ужаны капчи? Ма со колхоз? Малы колхозэн ужаны но улны но выпчи? Кыче пайда колхоз кресьянлы вае?

**Уж'ёс:** Колхозэ экскурсиен ветлэ но улэмзэс эскере. Школа борды коллективен ужаны участок тупатэ.

**Визькыл'ёс:** Дэмен ужаны кавыыл. Оген венез но жутыны секут. Оген будйсь писпуэз төл погыртэ. Оген—куректон но секут.

**КУДИЗ УМОЙ.  
КУИНЬ БУСЫ.**



Мар каром? Зеге урод?  
Сезые овёл... Бырод!  
Куинь бусы урод вылэм,  
укмыс бусы туж кулэ.

**УНО БУСЫ.**



Ю-няне но кеносам,  
турынэ но сеньыкам.  
Зег, етин но туж умой,  
клевере нотиз кужмо.

**Уж:** Школяды „Ю-нянь нуналэ“ таёе плакат лэсьтэ.

✓ Ю-НЯНЬЛЭН БӨРДЭМЭЗ.

Ш у д о н.

(Учкисъёс азын—корка. Жөк съöрын  
кык кресьян'ёс начар дйсен пуко).



**1-тй кресьян:** Улысько ёрмыса,  
улонме каргаса.  
Нянь уг пот...  
Бусйын—  
пуныпот  
нянь пöлын.

**2-тй кресьян:** Мон ачим но, эше,  
туж куанер улысько.  
Ужам уж—токма ыше:  
мар карны абдрасько.  
Нянь öвöл  
вал сюдны,  
пызь öвöл  
скал возьны.  
Туж начар дыр муз'еммы.  
Сонн урод дыр няньмы...

(Векчесь инэ—зег, сезы, йыды но мукет культ-  
тоос пыро).

**Культоос:**

(ваньзы)

Ми начар будймы,  
чик өвөл милям тысьмы.  
Тй, мусо кресьян'ёсмы,  
жалялэ вал милемыз!

**1-тй кресьян:** Кызы юрттом тйледмы?  
Ужаса жадим ин ми!

**2-тй кресьян:** Губырмиз ин тыбырлы,  
ужаса, куасьмим ин ми!

**Зег культо:** Сюлмоеь тй ужаны,  
веранэз өвөл.  
Вашкала кадь улыны  
куштоно дыр шол.

**Сезьы культо:** Учке-ай: арьсь аре  
му ужан азьлань кошке.  
Вал азьлон геры... Табре  
корт плуген со воштйське.  
Нош плуглэсь но туж мотор  
табере выль вал—трактор.

**Йыды культо:** Зеч ке плуген гириды,  
нянь уногес шедьтоды.  
Нош кизиз ке машина,  
зегед сини кылэз на.

**Зег культо:** Ымдэс паськыт усьтыса,  
эн пуке тй, кресьян'ёс!  
Кидыстэс, чылкыт төлса,  
сортировка мед быр'ёз.  
Собере со кидыстэс  
кизе небыт удысэ.

**Сезьы культо:** Быр'ем кидыс ке кизид,  
чылкыт луоз зег, сезьы.  
Соки аклес пуныпот  
ана вылэ чик уз пот.

*(Туж начаресь бакча-емыш'ес: гордкушман, Фужкушман, кубыста пыро).*

**Љужкушман:** *(1-тй кресьянлы сера)*  
Ми, бакча емыш'ёс,  
тй доры лыктймы.  
Тйледлы, кресьян'ёс,  
вань милим веран кылмы.  
Милемыз нумыр'ёс  
сыбса быдтыло,  
туж урод кйбыос  
куар'ёсмес пасяло.

**Кубыста:** Тулыс ик потыкы  
куарныч сие монэ.  
Гужем нош будыкы  
куартэй сие монэ.  
Нумыр—куарме вис'я,  
пушкам пыре, сис'я.

**Кыкназы ик  
кресьян'ёс:** Ма... кызы-о ми юрттом?  
Маин-о ми мар каром?

**Кубыста:** Гыре сйзыл бакчадэс!  
Ичке жуг-жаг турынэз!  
Быдтэ урод нумырез!  
Эи жалялэ шур вуэз!

**Гордкушман:** Куарпыч'ёсыз,  
куартэйёсыз  
быдтэ ненен пазяса!

**Љужкушман:** Со сяна ми куриськом,  
таёе кылмес вераськом:

**Вань емыш'ёс:** Агроном ётса гуртэ—  
гожтэт гожтэ городэ.

**Вань культоос:** Агроном ётса гуртэ—  
гожтэт гожтэ городэ.

*(Пыре зёк Укмыс-бусы).*

**Укмыс-бусы:** Мар кенеш таёе татын,  
та пеймыт удмурт гуртын?  
Тйледыз мон витисьбо,

отёзы дыр кожасько.  
Уг, уг отё... Табере  
лыктй ачим тй доре...

*(Кресьян'ёслы ю-нянь культуоос шоры възьматыса):*

Учке-ай, уром'ёсы,  
та начар ю-няньёсыз:  
шоразы ке учкиськод,  
бёрдэм потмон луиськод.

**Культуоос:**

Зэм со, зэм Укмыс-бусы,  
тау сыче кыл'ёсыдлы.  
Куинь бусыен куанермод,  
укмыс лудэн—узырмод.

*(Кесяськем дйсен, кйшкемано кышномурт кадъ,  
Куинь-бусы пыре).*

**Куинь-бусы:**

Кин татын таёе туннэ  
тышкаське, курла монэ?  
Шай вордос! Укмыс-бусы!  
Нош ик тон калык'ёсыз  
ветлйськод-а туркаса,  
монэ куштын косыса?!

*(Йырыз курен, мыжызэ ваче мыжя)*

**1-тй кресьян:**

Куинь-бусы! Чалмыт тон пук!  
Тонэ исась овёл ук!

**Куинь-бусы:**

Как овёл? Кыззы овёл?  
Нош гуртысь горд комсомол!  
Нош векчи пионер'ёс?!  
Вань мынам тани ньор'ёс! (*ньорзэ сзэ'я*)  
Жуго али соосыз!

*(Пычкылыса вера)*

«Куинь бусы, пе, чыкмеын!  
Куинь лудэз уल्याно!»  
Уляды ке, нош монтэк  
кыззы меда улоды?

**Ваньзы:** Эи сюлмаськы, кенаке,  
(культоос, емыш'ёс). Зеч улом сокы тонтэк!  
Кошкы, пот татысь чаляк,  
чыкмем Куинь-бусы кенак!

*(Донгаса потто)*

**Ваньзы:** Куинь бусыен ужандэс  
(культоос, емыш'ёс, кресьян'ёс, шоразы  
Укмыс-бусы). куштэ жоггес, кресьян'ёс!  
Укмыс-бусы улондэс  
Туж умой, шудо кароз!

**Уж'ёс:** „Ю-янь нуналэ“ тае спектакль пуктэ. Та шудон'я ась-  
тэос, мукет емыш'ёс сярысь, та выллем шудон гожтыса, спектакль  
пуктэ.



## ШАКШЫ

Вазь чүгна султыса.  
 пыласько дыртыса—  
 кин вуэн, кин пенен,  
 кин куарен, кин зорен:  
 чөжпиос,  
 чипыос,  
 сьбод кочыш.  
 вож-вож пыш...

Куакаос,  
 сясьбаос,  
 кут, гондыр.  
 чуньы, шыр...

Тон гинэ ас бамдэ  
 жоб, сапрес возиськод.  
 Ме майтал! Вай кидэ!  
 Тйни: кыче чебер

табере адкиськод!

**Юан-вераськон'ёс:** Малы чылкыт улыны кулэ? Гуртэти вет-  
 лыса учке-эскере: кин жоб, кин чылкыт улэ. Эш'ёстэс эскере:  
 школае лыктыгызы чылкыт пыласькыса, мисьтиськыса мед лык-  
 тозы.

**КИН ЧЫЛКЫТ УЛЭ—СО ТАЗА ЛУЭ!**

## МАЙТАЛДЭ ЭН ЖАЛЯ, МЕМИЕ.

— Тон, Кати, майталэн-а, майталтэк-а пыласькиськод?—  
озы Катилэсь эш'ёсыз юало. Кати шуэ:

— Мон, азьвыл, дыртыса гинэ, майталтэк гинэ пылась-  
кисько вал. Табере дыши ини. Нуналлы быдэ чыртыме но,  
пельёсме но майталэн миськисько. Сиськон азын киосме  
котькү но майталэн пылатисько. Кёлыны выдыкы куддыр  
пыд'ёсме но майталэн миськисько. Асьмелэн ныд'ёсмы котьма-  
лэсь но азьло кырсьмо ук. Собере, середа нуналэ, быдэсак  
мугорме пылатисько.

— Нош мемиед майтал понна уг тышкаськы-а?

— Майтал дуно! Майталэз трос быдтиськод! Тыныд май-  
тал уд тырмыты!—шүса нырысь мемие мон шоры куаретыны  
турттылэ вал. Мон солы тазы шуи: «Эн куареты, меми.  
Майталдэ эн жала! Майтал—асьмелэсь тазалыкмес үте. Чыл-  
кыт ке улым, ми Гирышен кужмо, таза, чебер будом».

Со дырысен мемие өз куаретылы нй.

**Юан'ёс:** Майталэн-а, майталтэк-а тй пыласькиськоды!

### ЧЫЛКЫТ УЛОН—ТАЗА ЛУОН.

#### МЕМИЕ ВОРДЫЛЭМ...

Мемие вордылэм.	Ужаны киосы.
тышы-мулы кадь.	лобась төл'ёс кадь.
Дядие утылэм.	Учкыны снн'ёсы,
миськем сяртчы кадь.	чагыр ин'ёс кадь.
Будонме будйськем,	Луд'ёсы потйско.
кисьтэм койтыл кадь.	вало тулжым кадь.
Туж чебер луйськем,	Улйсько, ужасько.
льёмпу сяьска кадь,	кужмо батыр кадь.

Мемие тодылэм—  
кыче пи вордыны.  
Дядие тодылэм—  
мар сямен утыны.

**Визькыл'ёс:** Зеч утятэм нуны—таза лүэ. Утятйськод ке—писпу но шонер, чебер будэ.

**Мадькыл'ёс:** 1. Шырт уз шу, шарт уз шу—пуны уз кыл, адыми уз шёд. 2. Кык сьдд улошо вань: веньыл быдэа жагез уг vormo. 3. Пипу сурд, кыспу сурд, солэн шораз кыло учы. 4. Тямысэз бералтэ, даскыкез пыргытэ, огез суралтэ. 5. Одыг юрт вань: учкисез но, ужасез но, вукоез но, пуртыез но—ваньмыз аслаз.

## ЧЫЛКЫТ ОМЫР.

— Толалтэ кезытэн укноосыз усьяны кулэ өвөл. Малы усьяд? Пытса али ик!—шуса, азбарысь пырыса, Катилы му-миз тышкаське.

— Озы өвөл, мемей!—шуэ Кати:—Корка пушез котьку—толалтэ но, тулыс но, гүжем но, сйзыл но төлат'яно. Сотэк, корка пуш зынме, жокыт лүэ. Укноосыз усьяд ке, урамысь чылкыт омыр пыре.

— Мынам сямен, омыр котькытын но одиг: коркан-а, урамын-а... пөртэм өвөл!

— Э-эй, мемей, мемей!.. Ожыт ке но гожтэт тодысалыд ке, тон озы ой вераськысал дыр!—шуэ Кати:—Урамысь омыр, коркан сярсы, котьку но чылкытгес лүэ: урамлэн выжез но, вөлдэтэз но өвөл. Төл төла, нюлэскысь чылкыт омыр вае!

**Юан'ёс:** Тй коркадэс төлат'яськоды-а? Кызы төлат'яськоды? Кёня пол нунал кустын төлатйськоды?

## ОМЫР КЕ ЧЫЛКЫТ, ШОКАНЫ САЙКЫТ.

**Мадькыл'ёс:** 1. Корка пырыкыз чумолё кадь пыре, оло кытчы буре. 2. Мар уг адёнськы коркан. 3. Корка тыр эше вап: огез но син азам уг адёнськы.

## ПИОНЕР КЫРҖАН.

ОГЕЗ КЫРҖА:



ЛЮ-КАСЬ-КЕ АЙ ПИ-НАЛ'ЕС КЫРЗА-ЛОМ ВЫЛЬ КЫРҖАН'ЕС  
ВАНЬЗЫ:



ВЫЛЬ ПИ-О-НЕР КЫРҖАН'ЕС ВЫЛЬ ЧЕ-БЕ РЕСЬ КЫРҖАН'ЕС.

Люкаське ай, пинал'ес,  
кыржалом выль кыржан'ес!

Выль, пионер кыржан'ес;  
выль чебересь кыржан'ес.

Азылон ми улим гуртын,  
төп-төп пеймыт сьод гуын.

Ой, гуын, гуын, гуын,  
төп-төп пеймыт сьод гуын.

Ми пырым пионере,  
сюрес шонер табере!

Ой, шонер, шонер, шонер,  
сюрес шонер табере!

Вазь чукна ми султиськом,  
туж чылкыт пыласькиськом.

Кин ке жоб улэ. ветлэ,  
чылкыт улны дышетском!

Нинез чылкыт сузяно,  
киез чылкыт миськоно.

Жыт нош изьны выдыкыд,  
мед луоз чылкыт пыдыд.

Выль улон пуктон понна,  
ми уно дышетском на:

Визь люкалом, будомы,  
уно книга лызьомы.

Милям сюрес лөгемын,  
Ленинэн возматэмын.

Ми ваньмы ик котьку но,  
со сюрес кузя мыном!

**Уж:** Та кырзанэз кырзаны дышетске но, „Тазалык нунал“ лэсьтыкыды кырзалэ. Та кырзан'я асьтэос но выль кырзан тупатэ.

## ШКОЛАМЕС ЧЫЛКЫТ ВОЗЁМЫ!

Туннэ милям школаямы кенеш вал... Школамес чылкыт возён сярсыс кенешим. Чылкыт улон сярсыс пинал'ёс чик уг сюлмасько вал: музэ сяласько, бызылыса тузон пурзыто, пыдзэс уг чучыло...

Кенешын пунктмы:

1. Школамес чылкыт возён понна сюлмаськыны.
2. Чылкытэз чакланы нуналлы быдэ класутясь бырыны.

Класутислы таё уж'ёсыз эскерыны кулэ: выж чужемын-а, партаос чучылэмын-а, гур эстэмын-а, гож'яськон бур дасямын-а.

Пинал'ёс сярсыс ке верано, класутисы таё уж'ёсыз чакласа, учкыса мед улоз: пинал'ёслэн киоссы, бам'ёссы, пель'ёссы сьодэсь өвёл-а, гижы-сьөр'ёссы чылкыт-а, чыртыоссы умой пылатэмын-а, дискут'ёссы чылкыт миеькемын-а, ваньзылэн ныркышет'ёссы вань-а, пыдзэс чучыло-а, музэ уг сяла-ло-а?

Дышетскон вис'ёс дыр'я укноез усьяса, омырез төлат'яно, тузонэз чучылоно.

Кенеш бырем бере Гирышен Опочен таё плакат гож'язы но, боддор борды опизы:

**КЛАСМЕС ЧЫЛКЫТ ВОЗЁМЫ — ТАЗА КУЖМО  
ЛУОМЫ!**

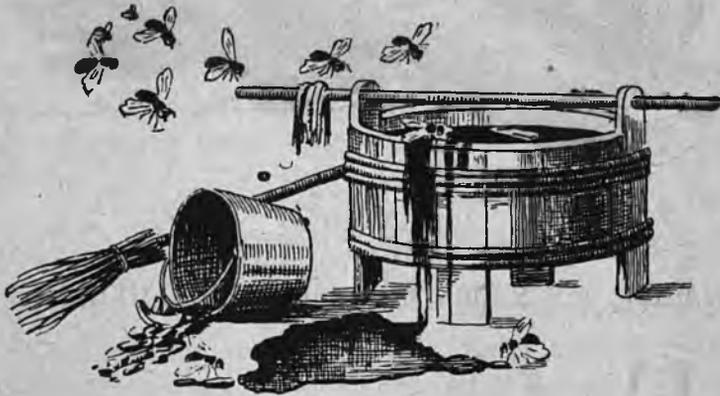
**Юан-вераськон'ёс:** Тй кластэе чылкыт возыны сюлмаськись-коды-а? Чылкыт угён понна мар кариськоды? Вань-а „чылкытлык комисиды“? Өвёл ке, чылкытлык (санитарной) комисси кылдытэ.

## ШОБЫРЕТ.

Жытнянь карон дыр вуиз. Мар кулэ, Мар'я ваньзэ жок  
вылэ пуктылыса дасяз но, чылкыт шобретэн шобыртыз.

— Малы, Мар'я, шобыр'яськод на? Тани, али ик сись-  
ком ук ини,— шуэ Гирыш.

— Асьмеось пуксытоз ай тузон но пуксёз, кут'ёс но.



нориськыны вуозы. Кут'ёс—со туж умойтэм макеос. Соос  
олокыче но жоб иштосы пуксё, собере сион-юон вылэ пук-  
сыса, сион-юонэз саптало, висён'ёсыз нулло. Аддем уг поты.

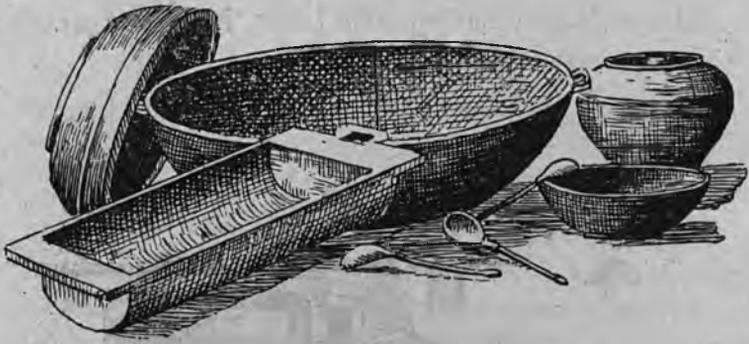
**Юан-вераськон'ёс:** Кут'ёсыз быдтыны сюлмаськиськоды-а?  
Кут'ёс сяна кыче мар'ёске сион-юонэз жобало на? Уно-а таракан'-  
ёсты? Кынтыл'яськоды-а соосыз?

**Уж'ёс:** Кут'ёсыз быдтылэ. Муми-андылы валэктэ: кызы кут'ёс  
сионэз саптало. „Таракан'ёс“ нимо книгаез лыдэ.

**Кут'ёсыз быдтылэ—соос пөртэм ви-  
сён'ёсыз вёлдо.**

## ПӐРАН ТУСЬТЫ-ПУНЬЫ.

УДМУРТЛЭН ТУСЬТЫ-ПУНЬЫЕЗ:



ЧЫЛКЫТ, ЗЕЧ УЛІСЬ МУРТЛЭН ТУСЬТЫ-ПУНЬЫЕЗ:



**Юан-вераськон'ёс:** Малы пу тусьты-пуньы умой ӧвӧл? Малы пу тусьты-пуньы вамен пӧртэм висӧн'ёс палало?

Кудӧз та тусьты-пуньы умойгес? Кыӧе тусьты-пуньыды тӧляд гуртады вань? Гождӧлӧ.

Ну тусьты-пуньы-а, корт-туй тусьты-пуньы-а чылкытгес луоз?

## КЫЗЫ СИСЬКОНО.

Гирыш школань бызьса-бызьса бертіз: кӧтыз туж сюмам.

— Киостә пылаты!—шуә Кати апаез.

— Киосы сьӧд өвӧл...

— Сьӧд ке но өвӧл, пылаты: ки борды олома нӧ кутске. Миськытәк, пылатытәк сьӧд кыныд сиськид ке, висӧн но шедьтәмед луоз!

Гирыш кизә пылатіз но сиськыны пуксиз. Няньзә оло сыске, оло уг—сыче дыртыса сиське,

— Мар-о сыче сапырес сиськиськод?—нош ик Кати апаез Гирышлы вазе:—Сионез дыртытәк, умой-умой сыскыса сионо. «Сыскытәк сием сионлән нокыче пайдаез, берекетәз өвӧл!»

## ✓ СИНТӘМ МИКВОР.

Удмурт гурт'әстӱ  
кынмыса, бӧрдывса,  
Миквор костаське,  
аслыз нянь кураеа.

Чебересь син'әсыз  
кемалась сӧриськем.  
Вуж, сукман дӱсбӧсыз  
туж урод, кесяськем.

Со синтәм... Нош малы?  
Люкаськем калыклы  
со вера кырзаса,  
куддыр'я бӧрдывса:

— «Мемие вордыләм,  
чыжыт улмо кадь.  
Син'әсы но выләм,  
чебер сутәр кадь.

Чик чылкыт возыны  
мемие валамтә.  
Висьыкым әм'яны,  
мемие тодымтә.

Син'әсы кысызы,  
син'әсы быризы...  
Табере—мон синтәм!  
Табере—мон шудтәм!..»

**КЫТЫН ЖОБ, КЫТЫН ТУЗОН — ОТЫН КОТЬКЫЧЕ  
ВИСӢН.**

**Юан'ёс:** Малы Миквор синтэм луэм? Тйляд гуртады вань-а синтэм'ёс? Юалэ-вералэ: малы соос синтэм луилям?

**Уж'ёс:** Гуртады быдэн чүшкон возе. Одиг чүшконэн эн чүчиське. Муми-андылы син-висён сярись вералэ. Гуртады кинлэн синмыз висе—эм'ясыкыны косэ.

## МИЛЯМ МУНЧОМЫ.

Гүрезь ұлын пичи гинэ шур вань. Миям мунчомы со шур дурын. Мунчо пушмы эркыт, югыт, укноосыз баджымесь. Мунчо эстыкы, чынэз мур'эати кошке, мунчо пушез уг чындыты. Мунчомылэн аяз кылиськон интыез вань. Ми сое «мунчоазь» шуиськом.

Пичи Петыр'ёслэн мунчоазызы куроен гинэ липыса лэсьтэмын, пасьёсыз вань, төл ветлэ. Сыёе мунчоазь жеч өвөл—мунчоись потэм берад кезыт төл шүккиз ке, сокы ик висьыны усёд. Соослэн мунчозы но жеч өвөл: сьёд мунчо, йыре йөттэ. Мунчо эстыкызы вань чынэз мунчое потэ но—борддор'ёсыз, сюрюосыз сьодэктытэ. Мунчое пырыкы вылтыр но, дйськут но суаське.

Мон Петырлэсь огпол юасько:

— Тон, Петыр, мунчое пырыны яратйськод-а?

— Яратйсько но, миям мунчомы туж лек: йыре йөттэ!— шуэ Петыр.

— Нош мунчоады тй көня тазэн пыласькиськоды?— мон нош ик солэсь юасько.

— Миям таз'ёсмы өвөл... Ваньмы одйг тусь котыре пуксьском но, оло ымныре ву йотэ, оло уг—озы чапыль чапыльтйсьском...

Миям озы өвөл. Ми мунчоамы таз нуса, быдэн тазысь пыласькиськом. Сьбрамы майтал но мучолоос нуиськом. Огогмылэсь тыбырмес майталэн, мучолоен зыраса миськиськом. Мунчомы, Петыр'ёслэн кадь, курыт лэк уг луы, йыре уг йөттэ. Мунчоись потыса, мон вань вылтырме көс чүшконэн чүжылысько. Собре чылкыт дэрем-штан дйсяса, гургэ бертийсько. Чиньы, пьдчиньы гижыосме качыен чышкисько но чай юыса көлыны выдйсько. Оло малы, мунчойын пыласькем бере, мугор ик капчи луэ.

**Юан-вераськон'ёс:** Тиляд кызы мунчоды лэсьтэмын: йыре йётта-а, уг-а? Вань-а гуртады „тöды“ мунчо? Чем-а мунчо вет-лйськөды?

**Уж'ёс:** Эскере—кызы тиляд гуртады мунчоос лэсьтэмын. Кöня „сьöд“, кöня „тöды“ мунчоос. Кöня семья майталэн, кöняез пень-вуэн, веньыкен мунчо пыро.

## МАРШЕН ВЕТЛОН.

Шулдыр



Эй, бөрсе, бөрсе султом,  
кырзаса шулдыр ветлом.

Трам! Трам!

Тра-ра-рам!

Туж шулдыр улон милям!

Ог кылысь кутэс кутом,  
выль жегез ми кутсалом.

Ток! Ток!

Ток-и-ток!

Пазьгиське керттэм культо!

Нуом жегмес вукое,  
юг-юг пызь изом сое.

Туж шулдыр улон милям!

Жир! Жур!

Жур-и-жур!

Кö берга, ужа ву-шур!

Дорамы ваньмы бертом,  
нянь пыжом, выль нянь сном.

Рой! Рай!

И-ра-рай!

Нянь ческыт' ужан дыр'я!

Собере кимес кутса,  
бергалом ми тэтгаса.

Трам! Трам!

Та-ра-рам!

**Уж:** Та кырзәнэз кырзакыды верамдэс возматыса кырзәлә: „кутсалом“ нуыкыды—кутэсэн кутсаськем кадь карса возматә, „вуко изом“ шуса кырзакыды, кызы кö „жир-жур“ берга, сое возматә. Та вань кырзәнэз шудыса кырзәлә.

## КЫЗЫ МОНЭ ПЕСЯЕ ЭМ'ЯЗ.

Кезыт пычаз оло шай: ньылонэ пыктыз. Дыльдyme но ньылэме уг лу ни.

— Песядлы верано, пeсeд эм'ялoз!—шүэ нэнэ.  
Верай.

Чуказеаз чукна ик сайкатыса, пeсeй мoнэ бакчае куала беры нуиз. Кияз оломар туж кeсeсьгeм кушткeм изы кутэм.

Куала кор бордын, ош-син кадeсь, туж бадзымeсь ул'ёсыз вань.

— Татигeс кариськы!—шүэ пeсeй. Мoнэ ул доры матэгeс кариськыны кoсэ.

Мон ул доры матэгeс кариськы.

Эм'яны кутскиз.

Кушткeм изыиcьтыз курегпуз быдза кoльы иззэ бастыз но, co изэн гурулам йоттылыса, мыдлань-азьлань вераса лыд'я:

— Одиг-кык-куинь-ньыль-вить-куать-сизьым... Сизьым-вить-куинь-одиг... Чыртыйыз медаз вись, та ул мед висез...

Берпуматаз: „чик өвөл, чик өвөл“ шүэ.

Собере, co ош-син кадь ул вылэ „тыпу, тыпу!“ шуса сялаз но, «нюл тае, пие» шуса, мoнэ нюлыны кoсэ.

Уг вунэтиcькы али но: туж юрзыса мон сое нюлй. Пичи вал на мон сокы.

Арня нуналэ аиеным больницае мыноно луи.

---

**Юан-вераськон'ёс:** Вань-а гуртады пелляськисьёс, туноос? Маске тодо-а соос?

**Уж:** Вералэ муми-аидылы: пелляськисьёс номре уг тодо. Сонн, пелляськись доры ветлэмись алэ. Висёнэз доктор гинэ эм'яны быгатоз. Доктор унэ дышетскемын: со висёнлэсь кытысь, мар потэмзэ тодэ.

## ВИНА УЛЭМЕЗ БЫДТЭ.

Иван куное ветлэм,  
визьзэ быдтымон юэм.  
Бертыса жугиськыны кутскем—  
кышнозэ пуртэн бычкалтэм.  
Кышноез пограм кулыса,  
визьтэм картсэ каргаса.  
Ныл'ёсыз кышкаса пег'иллям,  
лушкем ульчайын бөрдиллям.  
Иванэз тюрмае пуктиллям,  
вылаз рестан дйсь дйсяллям,  
пыд'ёссэ жилиен думиллям:  
«пег'ёемез медам лу» — шуиллям.  
Ныл'ёсыз калыке кылиллям,  
чурыт кыл кылыса ветлйлллям:  
одйгез соосыз мыжгоз,  
мукетыз соосыз чапкоз,  
«аиды тюрмайын» шуыса,  
кудйз донгаса но лэзёз...  
Озы ныл'ёс калыкын будо,  
визьтэм апзэс каргало.

---

**Юан-вераськон'ёс:** Вань-а вина юонлэн пайдаез? Малы Иван тюрмае сюрем? Кызы солэн ныл'ёсыз улйлллям? Тйлад муми-аюсты юондыр лэсьто-а?

**Уж'ёс:** 1. Дышетйсен огазе кенеше мыныса вина юонлэн уродэз сярмь калыклы вералэ. 2. Гуртады муми-аюстылы виналэсь уродзэ вералэ. 3. Юондыр'я школаяды спектакль пуктэ: калык спектакле лыктоз но, вина юонзэ огпол ке но вунэтоз. 4. Кыче, мар уродэз виналэн—гож'яса сётэ.

**Визькыл'ёс:** Вина бордысь зечез уд адзы. Вина юон—калык-лы бырон.

**Кенеш:** Вина юонлэн уродэз сярмь удмурт кылын—„Вина юон—удмурт калыклы бырон“—нимо книга вань. Собере „Юондыр'я“ нимо шудон вань. Соосыз лэдзёлэ.

## СИН ЭМ'ЯС БЁС.

Жыт пал. Матй—ошмес дурын. Ачиз ву омыртэ, ас понназ малпаське: «Кузпалтэк кылыса, вань ужез аслым ужано. Ярано, юрттись вань. Влась но юрттэ вылэм ук. Лёгилэн тракомаезлы паймыса ульсько вал. Тани, син эм'ясёс но лыктыллям. Оло йонатозы али». Малпаськон'яз кыктэтй ведразэ но омыртйз.

Со куспын Мирон кышно—Олёна ошмес дуре вуиз. Солэн но ас понназ малпаськонэз вань кадь. Матйез адзыса, шумпотэме ик вуиз. Матйелэсь юа:

— Тонэ делегат шуо уг-а, Матй! Уд тодйськы-а, кыче отряд асьме гуртэ нош ик вуэм? Ми Миронэн паймим ини! «Главной отряд» шуо лэся. Азьло «карательной» шуо вал кадь. Кыззы ке но со луоз. Нош дйсьёссы салдат дйсь өвёл пе. Малы меда соиз озьы?..

Матй серектйз:

— Узыресь-а ма тй, Олёна?—шуэ—Эн кышка. Тй шоры сокем учкись өвёл ни. Ваньбурдэс но талась уз лу ни. Сотэк тиледын нюр'яськыны быгатом. Виль дуннеез та дырозь валатэк ульськоды. Со «глазной отряд» луоз, «главной» өвёл. Карысь эм'ясёс гуртэ потэмын. Син висенэз эм'яло. Тракомаен ёрмиськом ук. Тйни, соос гуртысь гуртэ эм'яса ветло. Азьло дыр'я, берпум ваньбурдэ нуыса эм'яськыны мынйськод вал. Табере сотэк но дорамы лыкто. Эм'яськы гинэ...

Матй карнанэз пельпумаз жутйз. Ведралэсь секитэсэ ик уг шөд. Али ик нылкышно кенеше мыноно. Отчы со дыртэ. Олёна ошмес дуре паймыса ик кылиз. Малнаськыса, ву омыртэ...

---

**Юан-вераськон'ёс:** Мар сярись татын гожтэмын? Малы Матй шумпотэ? Малы Олёна кышка? Мар пайдаез „глазной“ отрядлэн?

**Уж'ёс:** Селояды „глазной отряд“ вуиз ке, эм'яськыны мөймосыз ыстэ. „Глазной отрядлы“ ужаны юрттэ, солэн ужез сярись калыклы валэктэ.

**Мадькыл'ёс:** 1. Кыпы вамен ваче юрмег шудоз. 2. Шунды дорозь сузёз, йыр котырты уз сузь. 3. Веньлэсь йылсо мар луоз. 4. Кык тыллэн котыраз сьбд тэль.

## ОКТАБРЬ РЕВОЛЮЦИ



### РЕВОЛЮЦИ.

Тон—тыл:  
та урод улонэз,  
пеймыт дуннеез  
сұтыса быдтйсь тыл!

Тон—тйр:  
вань тушмон'ёсыз,  
ад'онтэм'ёсыз  
кораса быдтйсь тйр!

Тон — батыр:  
сöрыса тюрмаосыз,  
вань куанер'ёсыз  
эрике мозмытйсь батыр!

Тон—гырлы:  
вань калык'ёсыз,  
вань удмурт'ёсыз  
иземьсь сайкатйсь гырлы!

Тон—шунды:  
выль улонэз,  
выль дуннеез  
лэсьтйсь, шунтйсь шунды!

**Юан-вераськон'ёс:** Мар со роволюци? Револуци калыклы мар сётэ? Револуци бордысь кыче пайда узыр'ёслы но куанер'ёслы луэ? Тодскоды-а: кыче со февраль револуци? Кин со револуциез лэсьтйз? Малы? Тодскоды-а: кыче со Октябрь револуци? Кин Октябрь револуциез лэсьтйз? Малы?—Малы та кык револуциос огзылы огзы уг кельшо? Кудйз револуци куанер'ёслы, ужась-кресьянылы вич улон сётэ?..

**Уж:** Школаяды револуцилы сизем жыт тунатэ.

## КЫЗЫ ОКТЯБРЬ РЕВОЛЮЦИ ПОТӢЗ.

Германен туж бадӟым окмаськон вал. Со—1914-тӗй аре кутскиз.

Нылетӗй арзэ со ож мынэ ини. Пумыз оло кытын. Оло уз но вуы. Нылетӗй арзэ калык журадӗс. Таза пиос быро, ожин сӧсырмо. Ваньбур куашка, улэм шуг но шуг луса кошке.

Со кустын, эксӗйӗс, кузӗос—сиса, юса уло. Оло ож но ӧвӧл кадъ соослы. Асьсӗос ожез жутӗзы но табере не-



быт пукоң'ӗс вылын пуко. Соос понна ужась-кресьян'ӗс ож-масько, сӧсырмо,

1917-тӗй ар вуиз. Февраль толӗз. Калыклӗн чиданӗз чигиз. «Чидан чигымтӗ» ке но шуо, чиге вылэм. Революци потӗз. Эксӗез кутӗзы.

Улон тупалоз ини шуса, калык малпаз. Ӗз тупа. Нош ик узыр'ӗс власез киязы бастӗзы. Ож нош ик ӧз дугды. Улон уката секыт луиз. Уката шуг луиз.

Соки большевик'ӗс дасяськыны кутскизы.

Сӗзыл. Октябрь толӗз. Ленин эшмы ӱйзэ изытӗк ужа. Виль революци лӗстыны дыр вуиз шуса, калыкез валӗк'я.

Ужасьӗс но, кресьян'ӗс но, салдат'ӗс но большевик'ӗс пала кариськизы. Ваньзы ӧш жутскизы.

Октябрь революци вормиз. Ужасьёс, кресьян'ёс власез асьсэ кие басьтйзы.

Озы кенешо влась кылдйз.

**Юан-вераськон'ёс:** Тодйськоды-а: кин со Ленин? Шудэз вить-ыса куанер'ёс улысалзы ке, узыр'ёс улысь мозмыны быгатысалзы-а? Узыр мурт куанер муртэ куке жалья-а? Мар сётйз Революци удмурт'ёслы? Мар сётйз куанер калык'ёслы?

**Уж'ёс:** 1. Сельсоветэ, ёрос комитетэ, заводэ ужамзэс адзыны экскурсиен ветлэ. 2. Мбйы калыкклэсь юалэ: кыче вал эксэй дыр'я улыны, кыче табере улон. Малы со сыче?



## **В. И. ЛЕНИН (УЛЬЯНОВ).**

Владимир Ильич Ленинлэсь нимзэ быдэс дуннэ вылысь вань калык тодэ. Кудйз солэс нимзэ каргаса, сюлмыз тылын сүтэм кадь луса, вера. Кудйз яратыса, тау карыса, шумпотыса вера.

Малы бен сое кудйз карга, адзонтэм каре, кудйз яратэ?

Со, бадзым Октябрь революци жутыса, куанер калыкез узыр-байёс киулыс мозмытйз. Азылон куанер'ёс дунтэм дуннын узыр'ёслы ужало вал. Узыр'ёс нош, чик номыр ужатэк, ческыт сиса, кема изьса, бурдчин миндэр'ёс вылын потылляськыса уло вал. Табере куанер'ёс эрказ луэмен, узыр'ёслы

нокин ужась 6з лу ни. Соин, узыр'ёс пиньзэс сыскыса солэсь нимзэ верало, дуно Ленинмы кулэмись туж шумпото. Соин, кема курадзем куанер калык'ёс солэсь нимзэ, югыт шундылэсь сяин, шумпотыса верало. Соин соос Ленин кулэмись. к6тсы жож луыса, б6рдо.

Владимир Ильич Симбирск карын 1970 аре 10-тй апреле вордйськем. Аиз солэн кресьян выжнись вьлэм. Со городын училищаосыз эскерись директорын улэм.

Владимир Ильич туж жеч дышеткем.

Солэсь визьзэ ш6дыса, будэм бераз со туж бадзым адяни луоз дыр шуса, дышетйсьёсыз кусказы вераськиллям.

Берпумзэ гимназины дышетскыкыз. 1887 арын Петербурнын (туэ Ленинградын) Владимир Ильичлэсь Александр нимо братсэ урядник'ёс опса вишлям, 3-тй Александр нимо эксэез виыны туртэмез понна. Озы толма <sup>1)</sup> братэзлэн быремез Владимир Ильичлэн сюлмаз пыдло усем. Вань ултозиз эксэйлы пумит мыныны, узыр'ёс улысь начар калыкез мозмытыны сокы со кыл с6тэм...

Собере Владимир Ильич Кузонысь университетэ дышетскыны пырем. Отын со кема дышетсконо луымтэ: ялан эксэйлы пумит 'ужамез' понна сое университетысь потйляллям, собере тюрмае пытсаллям.

Куинь ар пукыса, тюрмайысь потыса, со грань с6бры. мукет ёрос'ёсы кошкем но. отын «Кизили» («Искра») нимо газет шуккыса, ужась калыкез понн ик эксэйлы пумит жутйськыны дышетэм.

1905 арын эксэй улын курадзем калык'ёс эксэйлы пумит жутскиллям. Сокы, соослы юртыны Владимир Ильич Россия лыктэм но, Петербурнын солэн шара улэмез луымтэ: сое сокы ик урядник'ёс кутыса виысылазы. Ожыт Петербурнын улыса, со Финляндие улыны кариськем, грань дорын турын кабан'ёс пушкы но пегзыса улэм, калыкез валэктэм.

1905 аре революциез эксэй зйбыны быгатэм. Сокы В. И. Ленин понн ик грань с6бры кошкосо лүэм. 1912 арын со

<sup>1)</sup> Чик юнме.

Краков городэ ұлыны кариськем, отысен ужась калыклы эксәен ибр'ясыгыны юрттыны калчи, матын луоз пцұэм.

1917 арын февраль толәзе кема курадзем калык эксәез улляз, революци жүтйз. Только азыло сиин ик вань законәз, эксәй интые, узыр'ёс тупат'яны кутекизы.

Соки 1917 арын ик, октябрь толәзе, ужась начар калык'ёс огазе, огкылысь кариськыса, узыр кун-нергеосыз воцтыса, асысәлы выль Кенешо Влась пуктизы, В. П. Ленипәз йыр бырйпзы.

В. П. Ленин вань улон даураз ужась-кресьян калыклы ужаз, сюрес возматйз. 21-тй январе 1924 аре жытазе 6 часын 50 минутын В. П. Ленин, кема висьса, кулйз. Соләсь куләмзә тодыса, вань дуннеись ужась-кресьян калык туж бөрдйз, туж куректйз.

Вунәтонтәм мед луоз солән нимыз!

Быдәс дуннее революци мед вөлдйськов!

---

---

**«ЛЕНИН КУЛЙЗ КЕ НО, СОЛӘН  
УЖЕЗ КУЛӘМЫН ÖВÖЛ.»**

**«ЛЕНИН УЖАСЬ-КРЕСЬЯН ЁСЛЫ  
ПИОНЕР ЮГЫТ СЮРЕС ВОЗМАТЙЗ.»**

---

---

**Юан-вераськон'ёс:** Мар сәтйз калыклы февраль революци? Мар сәтйз Октябрь революци? Маин та кык реводюциос отзылы отзы уг тупало?

**Уж'ёс:** 1) Ленинлән уләмез, ужомез сярись школаяды сәрег тупатә. 2) Ленин сярись калыклы вералә. 3) Пионер отряд кылдытә. Мар со пионер отряд? 4) Комсомолә гөжтйське. Мар со комсомол?





### ЭРИК НУНАЛЭ.

Калык урам кузя,  
тудву кадь, пальккаське.  
Шулдыр крезьбур, кырзан  
котькытысь кылйське.

Тылжу кадь, горд флаг'ес  
шунды шорын пишто.  
Флаг'ес бордысь кыл'ес  
синэз ик мальдыто.

Кин-кин овёл татын:  
татын ваньмыз калык.  
Туннэ котькни матын  
вöаз сылйсь муртлы.

Тани: удмурт, бигер,  
зуч'ес, чуваш, порныл...  
Татын ик пионер,  
татын комсомол-ныл

Ужась-кресьян кырза,  
сюлмыз сяськаяське.  
Калык урам кузя,  
тудву кадь, пальккаське.

**Уж'ёс:** Манифестаци лэстыны дасяське: плакат'ёс, лозунг'ёс  
лэстэ, кырзан'ёс кырзаны дышетске. Школаяды шулдыр'яськон  
жыт тулатэ. Манифестацие ветлэ.

## КАРЛ МАРКС.

Карл Маркслэсь нимзэ табере котькин но тодэ ини. Солэсь үлэмзэ, солэсь ужамзэ-малпась-кемзэ гинэ уноез уг тодо, уг валало.

Карл Маркслэн кулэмез сю ар луиз ини.

Табере котькин но валаз ини солэсь туж визьмо вылэмзэ. Куанер'ёс Маркслэсь нимзэ шумпотыса верало, узыр'ёс сое ад-эонтэм карса, юриськыса верало.



Малы бен со озы?—Тани малы: Карл Маркс котькин-лэсь азьло куанер ужась калыклэсь син'ёссэ усьтйз, узыр'ёслэн кнулысьтызы мозмытске шуиз. Со дырысен куанер ужасьёс узыр'ёслы пумит сүлтйса, революци лэсьтылыны кутскизы.

«Куанер ужасьёслы кышканы кулэ өвөл: узыр'ёслы пумит сүлтйзы ке, соос жилиоссэс сяна номырзэс уг ышто. Со понна, узыр'ёсыз ке вормизы, куанер'ёс быдэс дуннелы күзё луозы... Вань дуннеиесь куанер'ёслы огкылысь кариськыса, узыр'ёсыз вормыны кулэ... Быдэс дуннеиесь куанер'ёс, огазе кариське!»— шуса, Карл Маркс куанер ужась'ёслы вераса кельтйз.

Мед зэмалозы солэн кыл'ёсыз!

Карл Маркс 1881' аре Германьын вордиськемын.

---

**Юан-вераськон'ёс:** Км'че кыл'ёс вераса асьмелы Карл Маркс кельтйз? Зэм-а солэн кыл'ёсыз? Муми-аносты Карл Марксээ тодо-а, уг-а? Уг ке тодо, соослы вералэ.

## ЗАРНИ ПИНАЛ ДЫР.

Котыкин ас пинал дырзэ тодаз вае: кудйэлэн пинал дырыз, зарни кадь, чебер ортче, кудйэлэн шулдыр ортче.

Мон нош аслэсытым пинал дыр'эсме тодам вансько ке. бөрдэме потыса, лулскылыны күтскыско. Сокры ик мынам тодам та'че улэм-вылэм'эс лыкто:

Ми туз бад'ым городын улйском. Азбар—пичи гинэ. Коркаос олома жүждаесь. Вылэ ке учкыскод—пурыйс ни пичи гинэ адзйське.

Укноос оломар быд'заесь. Котыр одйг пяспу но, одйг сясыка но өвөл: азбар изэн выж'ямын. Мон тубат вылын пукыско: та шимес азбарлэсь, пеймытэсь бад'ымесь укноослэсь кышкасько. Выхысь, инмысь векчи сйзыл зор дугдылтэк пыза: солэн оло пумыз но өвөл лэся. Нунал'эс нуяса-нуяса ортчо, ортчыса уг быро...

Малы меда, котыку пинал дырме тодам вайыкым, мынам азиям та пурыйс зоро сйзыл нунал'эс гинэ пуксө?.. Вал дыр ук сокры но шундыё нунал'эс, чебер куазё дыр'эс?.. Сы'че шундыё нунал'эсыз мон уг тодйськы ни.

Тани—жыт. Нунал пеймыт луиз. Ульчайын понар'эс жуало. Миям тылмы өвөл. Тыл понна сётыны миям коньдонмы өвөл. Анмы кемалась паврикысь, революци сярыйс вераскем понназ, поттэмын. Со ужтэк улэ... Туннэ патер кузёмы ветлйз: «Жытазе ик патер понна коньдон од ке сётэ. Чуказе ульчае уляса потто!» - шуса мемеимылы вераз. Мемеи лек'яське. Сион курса бөрдэмись милемыз чапкылса валес вилэ изыны выдтйз. Ми кемалась сион-юонтэк улйском ини. Шыдэз уйвөтын но ум адзйське. Пичи нянь-пыры сюрэ ке, сокры но шумпотйском. Көт тырытозь сплеськытэк нянтэк улыны ми дышим инн... Куинь арес братэ гинэ, номырэ валатэк, нянь курса бөрдэ...

Өжыт улыса, анмы өсөтй пыриз. Уж шедьтытэк, со туннэ нуналлумбыт бұлварын кураскыса сылэм. Пуйыаз солэн номыриз но өвөл: узыр мурт'эс куанер калыклэсь сием потэмзэ уг валало.

Ан, пуйызэ сэрпалтыса куштйз но, пукон вилэ пуксыса. бөрдны күтскыз... Мон аяз тубыса, сое чыртытйз зыгыртй. Мынам бамтйм аялэн синкылиез шап-шап вияны күтскыз...

Чок, чок, чок! Тодам уг вайылы мон аслэстым «зарни» пинал дыр'эсме!.. Мед вунозы, мед бырозы сы'че зарни дыр'эс!.. Миям куанер пролетар нылпилэн зарни дыр'эсмы өвөл. Мон абдраько: кызы гнэ ми пичи дыр'ямы ваньмы кулыса ум бырыське!..

**„ПИНАЛ'ЭС — УЛОНЛЭН СЯСЬКАОСИЗ...  
СЯСЬКАОС ВУ КИСЬКАТЭК ЧЕБЕР УГ СЯСЬ-  
КААСЬКО. ПИНАЛ'ЭС НО ЖЕЧ УТЯЛТЫТЭК УГ  
БУДО, ЖЕЧ АДЯМИ УГ ЛУО...“**

**Юан-вераськон'эс:** 1. Вань-а гуртады нылпи садды? Малы нылпи сад кулэ? 2. Кызы тйляд пинал дыр'эсты ортче? Кызы тй ульськоды—ужаса-а, шудса-а? Бёрдон-а, шумпотон-а уногес тйляд улонаны? Ас улэмдэс гож'яса вераны уд быгатэ-а? 3. Нылпи садэ, нылпи корка улэмзэс-дышетскэмзэс учкыны ветляды-а ини? Кызы соос дышетско? Соослэн улэмзылэн тйледлы маиз яра, маиз уг? Малы? 4. Кы'че ке нылпи садлы, нылпи коркалы шеф кариськыса, маин ке уд юртэ-а соослы? Ужаса, спектакль пуктыса?

**Уж'эс:** 1. Эскере—кызы кресьян калык нылпнэ утялтэ, кызы городын улйсь, городын ужась калык утялтэ. 2. Эскере—кызы куанер калыклэн нылпнэз улэ, кызы узыр калыклэн улэ.

## ВАЗЕН — ТАБЕРЕ.



Вазен та басма-куон заводын ужасьёс кузё улын уй-но-нунал шутэтсконэз тодытэк ужало вал. Кудиз дугдылытэк 12 часлэсь уно ужа вал. Кузё узырме, ужасьёслэсь.

вирээс сүөсө. Ужасьёс куанермо. Ужало-ужало но пересьмо  
ке, висыны ке кутско,—завод кузё соосыз ульяса поттэ.



Табере—кузё улямын. Табере та завод—вань ужасьёс-  
лэн киязы. Ужасьёс табере 7 час ужало. Заводлэн пайдаез  
государстволы мынэ. Ужасьёс понна государство сюлмаське:  
пересьмо ке, пенси сётэ, висыкызы—эм'я, нылпноссылы—  
нылпи утён коркаос усьтылэ.

**Юан'ёс:** Тй котырын вань-а завод'ёс? Кызы отын ужасьёс  
азыло уйызы? Кызы табере уло?

### УЖЛЭН КРЕЗЬБУРЕЗ<sup>1)</sup>.

Заводын станок'ёс  
дыбырто: тук! ток! то!

Кебитын молот'ёс  
йыггето: ток! тук! то!

Паравоз гурт сьёртй  
кесяське: у-ту-тй-и-и!

Виль трактор бусйын  
ургетэ: урр! дурр! дзынни!

— Кинлэн со кыр'анэз?—  
пи юа анзлэсь...

— Тод, пие: со—ужлэн,  
виль эрказ калыклэн

кыр'анэз, крезьбурез!..

<sup>1)</sup> Крезьбур—музыка.

## ПЕРЕСЬ КАТЕРНА.

### 1.

Кин пересь Катернаез уг тоды? Кин со доры кенеш юаны уг ветлы?

Ваньзэ Катерна лйатэ, кин со доры лыктэ—ваньзэ буйгатыса дораз ыстэ.

Пиез но солэн ачиз кадь ик. Миколай кадь визьмоез котырын нокинно өвөл: ялан книга, газет лыдže, калыкез люкаса, соосын уйбыт-уйбыт вераське. Та тгала улон-вылон'ёс сярыйс но туж уно калыкез индылэ...

Кудйз сое коммунис но шуиллям лэся...

### 2.

Ар бёрсы ар кошке, нунал бёрсы нунал воштйське... Тодьыос Можга гуртэ но матэ вуо ини шуса вераськыны кутскизы...

Ожыт улыса вераськемзы зэмаса вуиз.

Кышкано кадь тодьыос вуизы но, сокы ик коммунис'ёсыз утчаса ветлыны кутскизы.

Миколай гуртэ кылз. Йыркур мурт'ёс сое коммунис ке но шуо вал, со партие гожтйськемын ой вал на...

### 3.

Коть кыче муртлэн тушмонэз луэ.

Тушмонтэк нокин но уг улы...

Огпол уйин, пересь Катерна пзыкы, укное туж зол йыгаськем куара кылйськиз.

Жогак султуса, укно дураз мынса, Катерна пытчалэн маин сыйсьёсыз адйиз.

— Бырим ке бырим уг-а ини!—шуса, өссэ үсйтйз но, Миколаез чаяк пегзыны косйз.

Дыбыр но йыг корка салдат'ёс пыризы но,—кытын шед? —шуса кесяськыны кутскизы.

Эуч кылэз валамтэ амал кариськыса Катерна чалмытскиз.

Утчаськыса, шыкыс'ёссэ бугыр'яса, маиз вань ваньзэ октыса, салдат'ёс Миколаез муржолысь шедьтйзы. Собере сое, коммунис шуса, олокытчы нуса кошкызы.

Мар карыны валатэк Катерна корказ кылиз.

Ќжыт улыса, улычайын оломар туж кесяськемзы кылйсь-  
киз. Собре-йыг!—гинэ пытчал'ёсын олокян ыбиз...

Катерна бызбыса потйз но, Миколаез адзиз: капка<sup>1)</sup> азе  
ик сое ыбса куштйллям.

4.

Ќуказяз жытазе Можга гуртэ маке мында тѳды салдат'-  
ёс вушзы. Соос пушкын жыныез сямен опицер'ёс.

Пумитазы потса, Катерна 20 муртэ корказ кѳлыны  
пыртйз...

Соки ик опицер'ёс вина курыны кутскизы.

Катерна соослы упо вина ваиз...

Тѳдыосыз сыће солэн утятлэмеzлы бускельёссы пай-  
мизы.

Кудзем опицер'ёс уйин кин кытчы сюрем, отчы изыны  
выдйзы, умме усизы.

Уйшор дыр'я султуса, Катерна чаг но спичка кутйз  
но, лушкем педло потуса, коркаезлэсь ёссэ гунгоназ... Со-  
бере корка котыраз куро люказ...

— Мынэсьтым одйгэ быдтйды, тйлэсьтыд 20-зэ быдто:  
мед жуалоды, мед быроды,—шуса тыл понйз...

Гомак кенжыса, коркаез соку ик тыл басьтйз...

5.

Катернаез кутйзы... Гуртлэн шораз телеграмм юбо  
борды опишзы...

Кин уг тоды пересь тямыстон арес Катернаез? Кин уг  
тоды удмурт кышноез?..

---

**Юан-вераськон'ёс:** Малы тѳдыос коммуни'ёсыз уг ярато?  
Мар понна коммуни'ёс тѳдыосын жугиеськизы?

---

<sup>1)</sup> Капка—зёзы.

## ВЫЛЬ КОРКА ЛЭСЬТІСЬЁС.

Паськыт эркыт бусы шорын  
выль корка ми лэсьтїськом.  
Пиштїсь жуась шунды улын  
выль кор'ёсыз кораськом.

Тїр куарамы душе вылтї  
туж кыдёке шуккїське.  
Олокытысь, чагыр инмысь  
кырзам куара кылїське.

Корлэн вылаз кор тырїськом,  
шутэтскытэк ужаса.

Выль улонэз кылдытїськом,  
вуж дуннеез быдтыса.

Отпол чогса тїрмы пазыге  
быдэс мушко шелепез.

Сяськаяське, сяськаяське  
выль улонлэн сяськаез.

## ЛЯЛЬЧИ МИТРЕЙ.

Революцилэсь азыло тазы Митрей улыз: узыр'ёслы,  
поп'ёслы дунтэм дунэн ужаса улыз. Муртлы бадёым юрт



пуктэ, аслаз коркаез куашканы турттэ. Сяыны нянь өвёл,  
вал өвёл, искал өвёл. Юрттїсь нокин но өвёл.

— Ляльчи Митрей азытэм, сонн начар улэ,— шуэ узыр  
Микаля.

Революци бере ляльчи Митрей тазы улэ: солы кенешо влась юрттйз—корка пуктыны нюлэс сётйз. «Юртгон Комитет» солы корка пуктыны коньдон сётйз. Солэн табере искалэз но, валэз но вань. Со мукет ляльчиосын «коллективен» машина басьтйз но, муз'емзэс огазын ужало.

**Юан-вераськон'ёс:** Вань-а тйляд гуртады узыр'ёс, ляльчиос? Кызы соос уло? Вань-а „коллектив“? Кызы со „коллектив“ улэ? Кин отын ужа?

## ПИНАЛ'ЁС.

Вазен татын узыр вузчи улйз. Солэн нылпиосыз татын сясыка пёлын бызылызы.

Кресьян'ёс урод уйызы. Соослэн нылпизы гужем кёткылен, кут кадь, кулызы, дышетскытэк кылылызы. Школа но, эм'ясыконни но матын овёл.



Табере татын чукна дырысь жытозь пинал'ёс люрр гинэ каро. Ваньмыз кресьян пинал'ёс. Табере татын: дышетскон корка, татын ик нылпи корка, татын ик эм'ясыконни.

Пинал'ёс дышетско. Висыкызы кресьян'ёс эм'ясыкыны велло. Доктор'ёс соосыз дунтэк эм'яло.

**Юан'ёс:** Тйляд школады кинлэн корказ? Школа коркады азьло кин улэм?

# ТОЛАЛТЭ.



## ТОЛАЛТЭ ВУОН.

Юг-юг выль лымы  
бергаса усе,  
выль небыт мамык  
котькытчы пуксе.

Сьод бусыосыз  
юг-юг шобыртыз,  
вань ниспуосыз  
юг-юг зыгыртыз.

Нунал'ес вакчи.  
Куазь ялан кынтэ.  
Шунды туж ичи.  
Вуиз толалтэ.

**Мадькыл'ес:** 1. Тэды бубыли лобалоз-лобалоз но музэ пуксэз.  
2. Тэды шобыр вань дуннез шобыртоз. 3. Мамык валес—пуйы-  
тэм.

## ТОЛ-БАБАЙ

Тол-бабайлэн йырыз кур луиз.

— Мар-о таче ниспуос вож-вож сыло, папаос кырзало,  
тэлын пойшур'ес юмпало. Тырмоз ини, гужем ортчиз. Вань-  
зэс быдто, ваньзэс кынтыса вио!—шуса бусыостй но тэль-

ёсты ветлэ. Кытчы лёгиське — сяськаосыз кынтэ, кытчы шокче — вож куар'ёсыз чужекытэ.

Котыкинлэсь но азыло тыло-бурдоос борды кутскиз. Йё кадь кезыт Тол-бабай шокчиз но, писпу куарез чужекытса, бусыостй, сюрес выл'ёсты тёл'я-бур'я пазяз.



Тыло-бурдоослэп улонзы шуг луиз. Ультйен-ультйен писпу йылэ люкаськыса, соос мар карыны малпаськыны кутскизы.

— Кошком татысь, кошком! — шуса, кенеш пуктызы.

Одйг чужна люкаськыса, бердумзэ кесяськызы но, туж кыдёке шуныт шундыё шаер'ёсы, паськытэсь зарезь съёр'ёсы лобзыса кошкызы.

Гурт'ёсы зольгыриос гинэ кылызы на, соос но лппет ул'ёсы шымыртскизы. Куакаос, дыдык'ёс кезытлэсь кышкаса пегъызы.

Тэльёс, бусыос туж шимес, туж мөзмыт луизы.

Тэльысь пойшур'ёс борды но Тол-бабай кырмиськиз. Бусыосыз лымыен, тоды коверен сеен, шобуртиз. Тэльёсы маке жужда лымы люказ, гурт'ёсыз тёл пельтэме согылз.

— Тйледыз но вио пойшур'ёс, тйледыз но кынто! — шуса, муз'емез кынтыны кутскиз.

Пойшур'ёс Тол-бабайлэсь өз кышкалэ: соослэн күдйзлэн шубаоссы жечесь, күдйзлэн кар'ёссы шунытэсь. Коньы, пересь пужымлэн гырказ пырыса, мулы йырийны кутскиз. Гондыр, гуаз ватйськыса, избыны выдйз. Лудкөч тэтчаса сион утчаны кошкыз. Искал'ёс, вал'ёс, ыж'ёс, парсьёс, — шуныт гид'ёсы пырыса, чesкыт турын сиса уло, шуныт юон юо.

Тае адзыса Тол-бабайлэн азылолэсь но юн вожез лыктэ.

— Уг кышкало лэся таос мынэсьтым. Шурьсь вань чорыг'ёсыз кынто!—шуса, чорыг'ёс борды кырмиськыны кутскиз.

Кезыт төлэз шур дуре ыстэ. Төл бөрсы төл кошке— шатыр гинэ шур'ёсыз кынто: тйртэк но, корттэк но ву вылтй йö-выж выж'яло, уй но нунал ужало.

Жингыртйсь, шудйсь шур'ёс кынмизы, чалмытскизы. Чорыг'ёс йö ула, вуэ мургес интыосы пегйизы: мур интыосын шунытгес.

— Табере адямиос борды кырмисько!—шуса, Тол-бабай малпа, адямиослэн улон гурт'ёсазы кезыт төл'ёс бөрсы кезыт төл ыстэ. Төл'ёс гурт'ёстй юмшало, шатыртыса укно ул'ёстй ветло.

Укноосыз туж чебер пуж'ятыса кынтызы, капка азыёсы лымы люказы.

Өз кышкалэ адямиос кезытлэсь. Шуныт гур'ёссэс эстйзы, Тол-бабаез серек'яса, жök сёры чай юны пуксизы.

Ожыт улыса, кузь сюрес'ёс кузя оломар мында зүг'ёс (обоз'ёс) потйзы: вал'ёс бордысь пар жутйське, ямшик'ёс дөды сёразы бызё, киоссэс ваче тышкало, кезыт куазез уш'яло.

— Таосыз номырин но вормыны луоно өвөл лэся!—шуса, Тол-бабай тышкаське.

— Та пинал'ёслэсь ке но күрмем ныр'ёссэс чепылляло!—шуса, пинал'ёс борды кутске.

Пинал'ёс гурезь йылысь нискыяло, лымыөн шудо, асьсэлы нискыяны пичи гурезь лэсьто, вуэн киськало но «кезыт төл, лыктыса гурезьмес кынты!»—шуса кесясько.

Йырыз кур луса, мар карыны валатэк, Тол-бабай огзэ пельтйз, мукетсэ ныртйз чепыльтэ. Пинал'ёс сокы ик лымы кутыса, кынмем интызэс лымыен зырало но, нош ик серек'яса шудыны кутско.

**Юан'ёс:** Кинэ татын „Тол-бабай“ шуэмын? Тол-бабай карыса,— кынэз, кезытэз верамын өвёл-а? Малы кынэз, кезытэз Тол-бабай шуэмын? Пересь муртлэн йырсиез юг-юг тōды лүэ: толалтэ лымы но муз'ем вылэ юг-юг усе. Соин толалтэез бабай шуэмын өвёл-а? Кин кызы асэ толалтэ кынмемлэсь утылтэ?

**Мадькыл'ёс:** 1. Шур вылын гын валемын. 2. Корка бөрын порпи ыбылйськоз. 3. Тōды шобрет вылын чияльсь весь. 4. Пересь абилэн валесэз пуштоз но, мамыкез куашкалоз. 5. Кинэз өвёл, бамез чепыльтэ.

## ЛУДКЕЧ.

Мон табаре

юг-юг тōды...

— Учкали: тōды бугор

тй монэ шуоды.

Тэльёстй ветлйсько,

пипуэз йырйисько,

итыме лыктйсько

зег-сезы шедьтйсько.

Гурт дорын

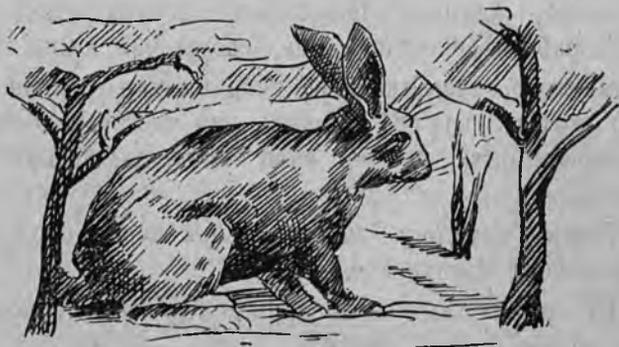
бакчайын

яблок-пу туз ческыт.

Мон мынсал дыр отчы,

йырйисал но, кышкыт:

пуныос кутозы.



**Мадькыл'ёс:** 1. Гужем дукесэн, толалтэ шортдэремен. 2. Нюлэс дурын тōды бугор. 3. Тōды бугорез чуж бугор уе. 4. Чиркочорь капкаетй пыроз но, вор улэ пачкаса кулоз.

## ПУЖЫМО ТЭЛЫН.

Толалтэ вуиз... Бадӱым, пужымо тэль вылэ лымы усиз, сое тӱды шобретэн шобыртӱз, пужым улвай борды лымы комокен-комокен ошкылӱз.

Куазь чидантэм кезыт луиз. Тэлын пӱйшур'ес, тыло-бурдоос кынмыса, кытчы пегӱны валатэк ветло.



— Мар-о таӱе кезыт кариськиз!—шуса, беризьес ултӱ дыр-дырек'яса кӱон ветлэ.

— Кулод! Кулод! Кулод таӱеен!—шуса, ӱуж кайсыос лобало:—муз'ем но, тэль но кынмиз, ми но кынмыса кулом дыр!..

— Гу-ук! Гу-у-ук! Кынмиськом, кезыт!—шуса, ӱужыт пужым йылын луд-дыдык'ес кесясько.

— Эн кесяське! Ти гинэ уд кынмиське, мон но кынмисько! Кесяськиды ке, ваньдэс сӱо!—шуса, кӱон йырыз курен бусые кошкиз. Оло отысь со кыӱе ке шӱй уз-а меда шедьты?

— Куазь кезыт бере мар-о карод? Котьмар мында бӱрдэ, котьмар мында ӱожке—шуньт уз луы,—шуса, горд-йыро сизь пужымез нырыныз тышка.

Солы пумит нокин но ӱз куареты. Солэн верамез зэм вал.

Куазь чидантэм кезыт вал. Писпу гыркын улйсь коньмос но кынмыны кутскизы. Огазе бугор кадь шымырскыса но соослэн шунскемзы ой лась ни.

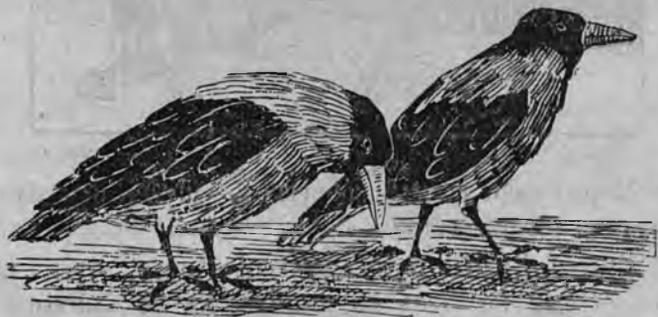
Лудкеч'ес но куазь кезытлы чидатэк пужым выжыосы шымырскыса жожкизы. Одиг кучыран'ес, ыгыос гинэ неномыр куареттэк тэлылэн пеймытгес сэрегаз пүкизы. Соослэн дйсьёссы шунытэсь, ноы'че кезыт куазьлэн соосыз кынтэ-мез уз луы.

Син ёссэс толэзь быдза усьтыса, отчы-татчы учкыса, соос ваче кесяськизы:

— У-гу! У-гу-у! У-гу-у!..

Соослэн озы кесяськемзы туж кыдэке тэлети шуккиськиз.

— Нош ик кесяськины кутскизы! Кынмыны но уг валало лэся! шуса, лудкеч ас понназ вучыртыны кутскиз.



## КУАКАОС.

— Куаррр!

— Куаррр!

— Куаррр!

Куазь кезыт.

Улон секыт.

Сиём потэ...

— Ма-а-аррр?

— Тини: Пегла потэ,  
пожву кисьтэ...

Куакаос адзизы,  
ваньзы люкаськизы:  
кинлы — лы,  
кинлы — нянь,  
кинлы — чорыгйыр,

кинлы—табань...

Оло сюан,

оло юондыр,

оло шулдыр

базар—

жугисько,

кесясько:

— Куаррр!

— Куаррр!

— Куаррр!

**Уж'ёс:** Эскере—кызы гурт котырады куакаос уло. Мае сиё.  
Малы соос шуныт ёросэ уг кошко.

**Мадькыл'ёс:** 1. Бусы вылын пурьсь дукес. 2. Кыз йылын  
сьбд сэрегпум. 3. Тэлын сйль-тэркы луоз.

## ТОЛАЛТЭ УЛОН'ЁС.

Куазь чидантэм кезьыт... Пинал'ёс, школае мыныкызы,  
туж шуныт дйсьякыны сюлмасько: шүба, гынсапег, позьы,  
изы дйсьяло. Озы но соос школэ мынтозязы кымыны кут-  
ско.



Тол-бабай нокинэ уг жаля. Ваньзэс кынтэ. Куакаос, ча-  
наос лулзы потымон дырек'яло, асьсэлы сион утчало. Соос-

лэн улон-вылонзы туж шуг луиз. Гужем соос котыкытысь сион шедьто вал, табере сион туж шер сюрлыны кутскиз.

— Кар-р-р! Кар-р-р!—шуса, соос гидкуа котырти бергало, адямилэн юртэз котырысь сион возьмало.

Тани кышномурт, азбаре потыса, ведрайсь пожву кисьтиз. Куакаос, чанаос сокы ик шумпотыса азбаре люкасыкызы. Адымилэсь кылем сион-юонзэ бичало: кудыз нянь пыры шедьтэ, кудыз лы шедьтэ, кудыз картопка шедьтэ.

— Кар-р-р! Кар-р-р! Кар-р-р—гинэ соос кесясько, сион котыр куспазы жугисько. Кудыз шедьтэм сионзэ отын ик сие, кудыз кыдёке лобзыса кошке но, огназ сииське, кудыз шедьтэм сионзэ кытчы ке лушкем интые нуыса, лымы пушкы ватэ. Куакаос тодо: нуналлы быдэ сион толалтэ уд шедьты ни шуса. Соин соос асьсэлы сионзэс ватыса кельто. Ожыт лобало-лобало но, ватоссэс поттыса нош сиисько. Собере нош ик сион утчаны кошко...

Котыкинлы но толалтэ улыны секут. Таман пуныослы но уно сион уг сюрты. Пуныос но кышноослэсь азбаре пожву кисьтэмзэс возьмаса уло. Пожву кисьто ке, сокы пуныос асьсэлы сион утчало, куакаосыз утчаны уг лэзэ.

Куакаос кенер йылын, нырзэс сузяса, пуко. Пуныос шоры вож'ясыкыса учко. Тани, одиг пуны бадзым лы шедьтэм но, огназ йырыса улэ. Кык куакаос со доры лобзыса лыктызы.



— Кар-р-р! Кар-р-р!—шуса, басытыны туртто. Пуны ургетэ, уг сеты, куакаосыз кышкатэ. Куакаос отчы ик мертчо. Йырыз кур луса, пуны лызэ куштитэ но, одиг куака сёры

бызса кошкыз. Со куспун, мукет куака солэсь лызэ бась-  
тиз но, бакча сьоры нуиз... Озы нуналысь нуналэ куакаос  
уло.

**Уж'ёс:** 1. Кин майн толалтэ улэ—эскере. 2. Эскере: кин кыт-  
чы кезытлэсь уин пег'ёе?

## ЛУДКЕЧ.

Лудкеч толалтэ гурт дорын уліз. Шунды пуксем бере-  
пеймыт луса, со одиг пельзэ жутса, кылзйськыз. Собере  
мукет пельзэ жутиз, мыйык'ёсыныз выретиз, зыняськыз но-  
берпыд йылаз пуксиз.

Собере орпол-кыкпол мур лымы вылтй тэтчиз но, нош ик  
берпыд йылаз пуксьыса, котырзэ учкыны кутскыз. Котыр,  
лымы сяна, неиомир но уг адзиськы вал. Лымы, тоды за-  
резь кадь, тулкымен-тулкымен кылле вал, толэзь шорын  
чилыыр-но-валыыр чыляса.

Пилем'ёс вискитй инмын тыр-толэзь пиштэ, кизилнос ды-  
рек'яло.

Ожыт улса, лудкеч тэтчаса, сюрес вамен потыз но, тодмо-  
итыме кошкыз. Сюрес кузя адямиослэн валэн кошкемзы кы-  
лйськыз: доды сюлзы жукуртэ, валзы соргетэ, сюлозы кроп-  
гинэ шуэ.

Ожыт мынса, сюресэз ортчыса, лудкеч нош ик дугдйз..  
Сюрес кузя обозэн кошкись адямиосыз адзиз. Соос бадзым  
тулыпен, ымнырзы ожыт гинэ адзиське: туш'ёссы, мыйык'ёс-  
сы гортэмын, тоды. Ымысьтызы, нырысьтызы тоды пар-  
потэ. Вал'ёссы пöseмын, воззэс мырдэм кыскыса кошко.  
Воргорон'ёс ваче оломар верасько, вал'ёссылэсь кылё ке,  
бызъыса сутыны туртто.

Обоз ортчем бере, лудкеч итым пала тэтчаса кошкыз..  
Сое обоз бёрсы мынийсь пуны адзиз, утыны кутскыз, со  
сьоры уйиськыны кутскыз. Лудкеч мурлымы вылтй итыме-  
пегзиз, пуны лымые месаса кылзиз.

Татын лудкеч кык эш'ёсыныз — кык лудкеч'ёсын пумись-  
кыз: соос сянькыса, шудса уло вал. Лудкеч соосын ожыт  
шудиз, собере лымыез чаб'яса, вож зегуд сииз.

Өжыт улса, соос ваньзы куинь кузя гурт доры кошкызы. Гуртын пуныос изиллям вылэм ини. Коркаосын но тыл'ёс уг жуало ни, кысэмын. Чал-чал котыр. Кыти-кыти гинэ куд ке коркан вожнунылэн бёрдэмез но собере пересьлэн кызэмез кылйське. Гурт дортй ветлыса, таос куинь кузя бакчае пыризы, бакчайысь уно яблोकпу шедьтйзы.

— Чале, лыктэ мон доры! Татын туж ческыт яблोकпу вань!—шуса, ваньзы одйг чебер яблोकпу котыре люкасыкыса, сое йырйыны кутскизы. Өжыт улса, яблोकпулэсь вань сулзэ йырйыса быдтйзы но, нош ик итыме тэтчасе кошкызы.

Шунды жужан палан югыт луыны кутске вал ини. Гурт пумын атас'ёс чор'яны кутскизы. Өжыт улса, нылкышноос султйзы но, шур дуре ву вайны ведраен карнанэн кошкызы. Сюрес кузя трос возэн обоз'ёс кыстйськыны кутскизы.

Лудкеч, обоз ортчем бере, сюрес вамен тэтчиз но, аслаз кыллэн гуаз төл пельтэме лымы полы выдйз. Пельёссэ лач-лач понса, синзэ кыниз но, умме усиз.

**Уж'ёс:** Лымы вылысь лудкеч пытыез эскере. Малы лудкеч толалтэ тёды, гужем пурись луэ. Мае со гужем сие, мае толалтэ сиса улэ? Лудкеч сярись тйледлы муми-аюсты мар веразы?

## ВИЗЬМО ПУНЫ.

Толалтэ вуиз. Петй меми-аиеныз городэ базаре кошкызы. Кучо но соос сёры мынйз.

Сюрес вылын куазь туж жобаны кутскиз, төл жутйськыиз, сюрес ыпиз.

— Мар каром на табере?—Петйлен аиз шүиз:—Асьмеос сюресэз ыштйм, кынмыса кулом ук ини та бусые.

Со куспын Кучо, Петй доры лыктйз но, солэсь кизэ нюлыш'яны кутскиз.

— Кучо, асьмеос сюреслэсь йыромиям. Сюресэз өм ке шедьтэ, татчы ваньмы ик кынмыса кулом. Мын, оло уд шедьты-а сюресэз!—Петй Кучола шүиз.

Кучо согы ик валаз но, быжыныз шонал'яса, ворттыса кошкыиз.

Со бӧрсы Петилэн аиз но валэн мынӧз. Мынса-мынса соослы матын атас куара кылӧськыны кутскыз.

— Кыче ке гурт матын лӧся. Кучо сӧры мыном али: пуны со сюрслӧсь нокуно уз йыромы, — шӧиз Петилэн аиз. Со верам сеен соос гуртӧ потӧзы.

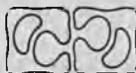
— Петӧ, туж визьмо вылӧм тынад та пуныед. Со ке ӧй лусал, асьмеос ваньмы кынмыса кулысалмы. Утялты Кучодӧ! — озы Петилэн аиз шӧиз но, Кучооз вешаз.

Петӧ туж шӧмпотӧз.

---

**Юан-вераськонӧс:** Вань-а тӧляд пуныды? Солӧн нимыз кызы? Маин сое сюдӧськӧды? Марлы сое яратӧськӧды? Кыче пуныос луо? Кыче пайда пуныос адямины ваӧ?

**Мадӧнӧс:** 1. Мыноз, мыноз — тӧрныд йылаз пуксӧз. 2. Пичи гинӧ сӧд пуны шымыртскыса кылле, уг но уты, уг но куртчы-лӧськы — корка пырын уг лӧзь.





**УРАМЫН НО КОРКАН.**



## ЙӦ ВЫЛЫН.

Шур чалмиз,  
шур кынмиз...  
Лыз-лыз йӦ  
кын вае.

Пинал'ес  
конькиен  
потйзы  
ультийен:

ЙӦ вылын  
бызыло,  
ЙӦ вылын  
шудыло...

Журрр! гинэ  
пыдазы  
нискылске  
конькызы.

Тач! Тач! Тач!  
ЙӦ йӧза.  
— «Ой, та йӦ  
ляб лэся?!».

Шур чалмиз,  
шур кынмиз...  
Зок, лыз йӦ  
кын вае.

**Юан-вераськон'ёс:** ЙӦ вылын нискыласькоды-а? ЙӦ-гыр лэсь-тиськоды-а?

**Уж'ёс:** Бутылкае ву поньса, пробкаен чоктаса педло кельтэ, учке: мар дуоз.

**Мадькыл'ёс:** 1. Тйртэк, пуртэк выж вӧлдэмын. 2. Вало вамен ез йӧзов. 3. Одыг укнулэсь пиялазэ толон сӧри но, туннэ нош ик быдэс.

## ЛЫМЫ ШОБРЕТ.

Пересь Микон гур вылын кылле но лулскылэ.

— Песятай, малы лулскылийськод? — шуса, пичи Вася солэсь юа.

— Ма, малы, пие, уд лулскылы! Аид бусйын воксё лымы өвөл шуэ. Куазь кезыт, төл'ёс уродэсь. Лымытэк вань зегуд кынмыса быроз.

— Ма, нош зегудлы лымы кулэ-а ма? Вань ке но лымы, өвөл ке но, одйг кадь өвөл-а? — шуэ Вася.

— Педло шубатэк потса эскеры ай: кынмод ук. Шуба дйсьд ке, шуныт. Лымы но шуба кадь ик. Толалтэ со—турын-куар'ёслэн шубазы. Лымы улын коткыче будослы шуныт луэ. Төл но лымы улэ уг йёт, кезыт но уг пыча. Лымы ке өз лу, вань будос кынмоз.

Вася мар шуны абдраз. Оло осконо, оло өвөл: уг тоды. «Дышетисьлэсь юало-ай» — шуса, книга лыдзыны кутскиз.

**Юан-вераськон'ёс:** Зэм-а Миконлэн озы вераськемез? Лудэ, тэле мынса, лымыез чаб'яса учке: кызы турын-куар'ёс, зегуд'ёс лымы улын уло? Малы соос вож?

## НИСКЫЛАН.



Коскыен,

конькыен,

пичи

пу-додьен—

нуналлумбыт жытозь

жадытозь, кынмытозь

пшал'ёс васькыло

меч

гурезь

йылысен...

— Эй! Эй! Эй!

— Эй! Эй! Эй!

Кин отын	— Пук чалмыт!
нюк улын?!	— Мыжгало!
— Паньгато!	Эольгыри ультй кадь,
— Лёгало!..	коскые пуксызы:
— Об! Об! Об!	— У-у-ук!
— Ой! Ой! Ой!	Кошкызы...
— Мемейлы верало!	Чашышы!
— Конькыме вай, Покой!	Оп!

Усызы!..

— Об! Об! Об!

— Ой! Ой! Ой!

---

**Юан-вераськон'ёс:** Вералэ, гожтэлэ, суредалэ: кызы ты то-  
залтэ нискыласькоды?

**Уж'ёс:** Школ азбарады дэмен нискылан гурезь лэсты но,  
нискылаля.

## ВЕНЬ.

— Ой мон юн, ой мон зол!  
Ненокин но чик өвөл,  
мон кадь юн, та дуннейын! —  
вень уш'ляське борд пулсын.  
Вуриськись венез басьтйз,  
шубазэ вурны кутскиз...  
— Ой мон юн, ой мон зол!..  
— Тэрк! — веньлэн йылыз чигиз,  
вуриськись венез куштйз.

---

**Юан'ёс:** Малы кулэ вень? Кыче веньёсыз ты тодиськоды? Ма-  
шина вень, ки вень огкадь-а? Сйес, шуба, дэрэм, сапег вурон  
веньёс огкадь-а? Малы огкадь өвёл? Кин венен ужа?

**Мадькыл'ёс:** 1. Ултэм-вайтэм Вежей кыз. 2. Корт зыр пыртй  
тёды юрмег пыралоз-поталоз. 3. Ачиз ош, быжыз пыш. 4. Чельы  
быдза дыдылэн йырсиез сизыым изькем.





## ЛЫДЖОН КОРКАН.

Гуртамы: лыдзон-корка,  
отын туж уно книга.

Чок! Уг мын ни шудыны,  
мыно книга лыдзыны!

Зарезьёс,  
гурезьёс,

кизили,  
кузили,

виль гурт'ёс,  
завод'ёс,

му ужан,  
эроплан...

Йырвизе но син азе,  
улэп кадь, ваньмыз пуксе.

Тани татын: ужасьёс,  
эксэйлы пумит соос,

ог кылысь жутиськиллям,  
эркын улон поттыллям.

Ой, туж зеч ук та книга!  
Зеч вилэм лыдзон-корка!

Чок! Уг мын ни шудыны,  
мыно книга лыдзыны!

**Юан-вераськон'ёс:** Вань-а гуртады лыдзон корка? Ветлйсько-ды-а отчы? Киче книгаос, газет'ёс вань отын? Муми-аюсты ветло-а отчы?

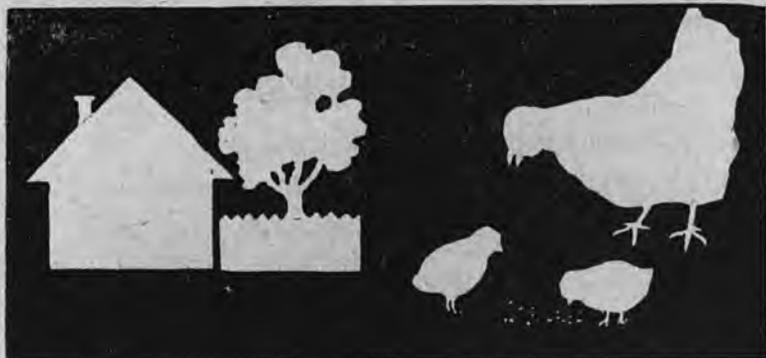
## ВАНДЫЛЭМ БУМАГА.

Школысь дорамы бертэм бере мон книга лыдзясько. Со-бере ёжыт лыдзыса адямюсыз, вал'ёсыз суредасько.

Мынам Опыр нимо сузэре бумага кутыса, бумагаез вал кадь ик вандыны быгатэ. Со монэ но вандылыны дышетйз.

Табере мон но вал вандылыны быгатйсько ини. Вандылэм вал'ёсмес ми укно пияла борды лякылыськом. Ульчаётй ветлйсь калык дугдыса, укномы шоры учкыса сыло. Пинал'ёс абдраса: «кыче чебересь вал'ёс лэсьтэмын» — шуса учко.

Ми Опырен табере вал'ёсыз туж чаль вандылыны дышим ини. Вал'ёсмы туж чебересь луо. Опыр пинал'ёсыз но, нылкышноосыз но вандылыны быгатэ на: со туж уно пинал'ёсыз вандылса укно пияла борды лякылыз.



Собере ми уно пёртэм тыло-бурдоосыз: куакаосыз, ваёбыж'ёсыз, курег'ёсыз, зазег'ёсыз вандылса лякылым.

Школае мынса, мон школайын но эш'ёсме озы вандылыны дышетй. Эш'ёсы зольгыриосыз, курег'ёсыз вандылса, укно пияла борды лякылызы.

Дышетйсь класэ пырем бераз учкиз но абдрас:

— Кин-о сокем усто сое вандылыз?—шуса со милесьтым юаз.

— Ми,—шуса эш'ёсы веразы.

Соки дышетйсь ваньмес милемыз уш'яз но бумага сёт'яса, милемын ёош вандылыськыны кутскиз. Ми туж уно пёртэм макеосыз вандылым. Собере сое картон борды лякылым.

Мон вож бумагаез вандыса, картон вылэ ляки. Со вож бумага вылэ валме ляки. Соки мынам валэ, возь вылтй ветлйсь вал кадь луиз.

**Юан-вераськон'ёс:** Бумагаез вандылыса шудійськоды-а? До-рады бумагаез вандылыса, кинэ, мае лэсьтійськоды?

**Уж'ёс:** 1. Бумагаез вандылыса,—вал, курег лэсьтэ. 2. Валэз, возь вылтї ветлэм кадь, лякыса лэсьтэ. 3. Чагыр бумагаез но вож бумагаез басьтыса, таёе суред лэсьтэ: инэз—чагыр каре, лудэз—вож каре. Со лудэтї вал'ёс искал'ёс мед ветлозы.

## ТОЛАЛТЭ ГУРТЫН.

Сйзыл зор'ёс дугдїзы. Табере, зор'ёс интые, лымы усь-ыны кутскиз. Шур'ёс кемалась кынмизы. Кынмем сюрес вылтї уробоен ветлыны туж шуг луиз.

Öжыт улыса лымы усиз. Соки ик муз'емез туж зök тöды шобретэн шобыртїз. Пивал'ёс кудїз салазкнен, кудїз конькиен ульчае пото, гурезе нискыляны кошко. Укноостї пересь кышноос лымылы шумпотыса учко. Воргорон'ёс но



выль лымылы шумпото: сйзыл нöдэн соослэн ноытчы ветлэм-зы уг лу вал. Табере соос тэле кор поттыны мыно-зы, кудїз город'ёсы, завод'ёсы ужаны кошкозы, кудїз вал кыткыса, обозэн тавар нуллыса асьсэлы коньдон поттозы...

Улыса-вылыса лымы туж зök луиз. Тэльысь—пу, кор пот-тылны шуг луиз. Возь вылысь турын вайны но табере кап-чи öвöl ни.

Кышноос нуналлумбыт корка котырын сюлмасько: шыд пöзьто, дйськут мисько, пудо-животэз сюдо.

Жытазе ваньзы корка люкасько. Пиос кут кутало, куд-дыр калык полы кенеше ветло. Кышноос, ныл'ёс—куж, мерт-

чан черсо, дара куыны векчи сйныыс лэсьто... Соослэн черсонзы, муш'ёс җашетәм кадь ик, корка тыр зургето.

Гурвылын пукись пересьёс выжыкыл вераны кутско. Веран кыл'ёссылэн пумыз-йылыз но өвөл.



Пинал'ёс кудйз жёк сьорын книга лыдзо, кудйз шунит кортгур дурын шунтйськыса пуко.

Ваньмон жыт'ёсы мөйёс но — пиос'ёс но, кышноос но — школае люкаськыса книга лыдзо, гожтэт тодымтэос гожтэтлы дышетско.

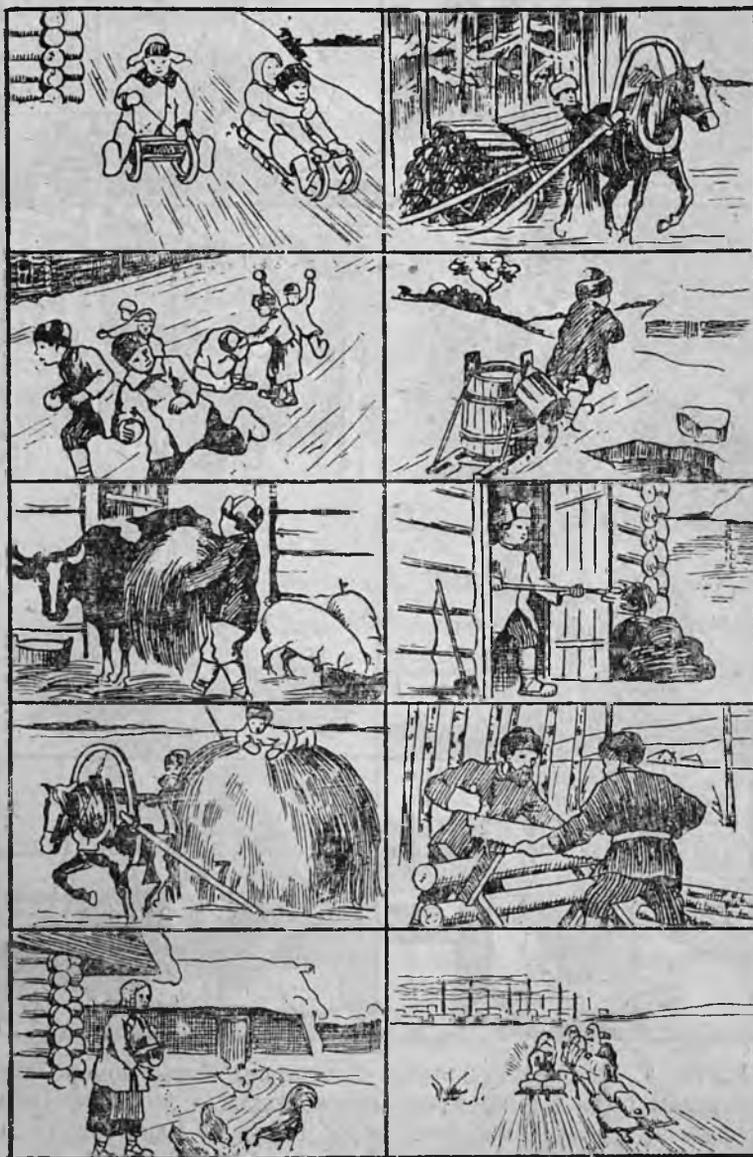
Ульчайын, визьтэмем кадь, кезыт төл төла: лымыез укно улэ, азбаре гурезь жужда люка, куддыр мур'ё пушкы пырыса, кочыш чпрек'ям кадь, шола...

**Юан-вераськон'ёс:** Вералэ: тй толалтэ мар кариськоды, кызы шудйськоды? Кинлэн мылыз потэ—гож'ялэ. Толалтэ тйляд муми-аисты мар ужало? Сое гож'яса сётэ.

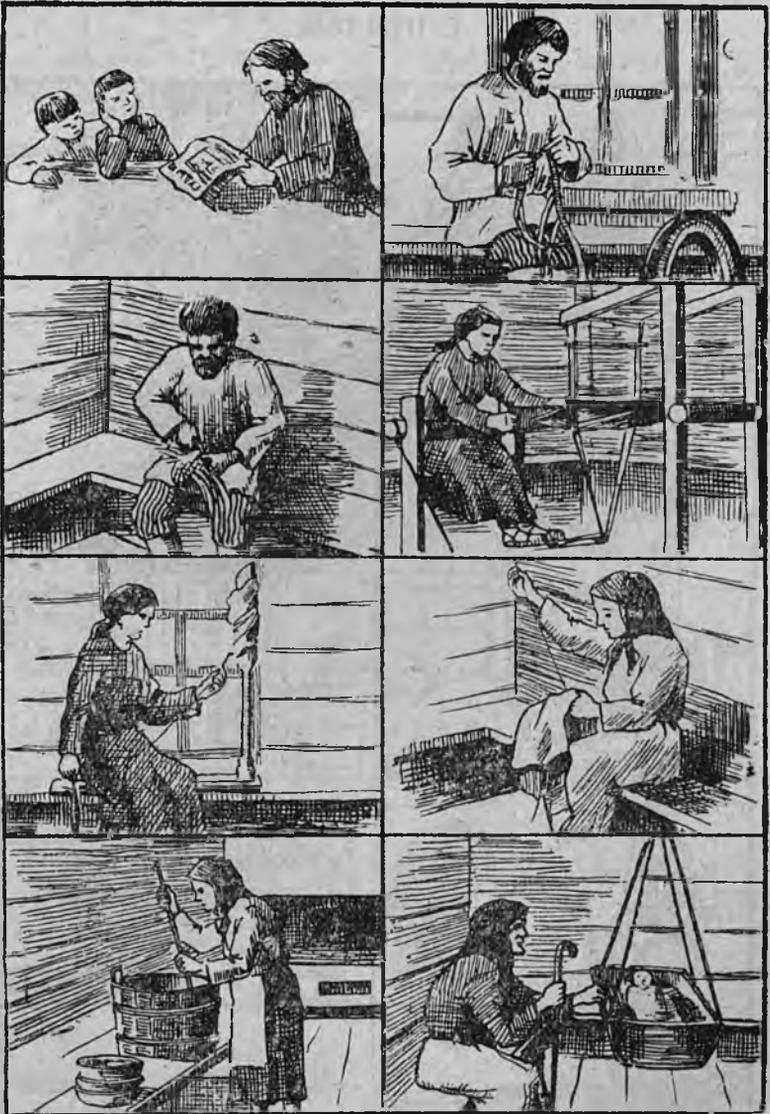
**Уж'ёс** 1. Астьэлы нискыляны пу-конькы, салазки лэсьтэ. 2. Толалтэ ниспуэз, бусыез, тэлез суредалэ. 3. Көня пёртэм лымыныры усылэ—сое эскере. 4. Бутылкае ву понса, зол пробкаен пидсаса, педло пуктэ. Учке—мар луоз. Малы?

# ТОЛАЛТЭ УЖ'ЁС.

## I. ПЕДЛОН.



## 2. КОРКАН.



Уж'ёс: 1. Та суред'ёсыз уче. 2. Суредлы быдэ номер пунктэ но, суредлы быдэ мар каремзэс вераса гожтэ. 3. Кыкен-куннен люкиськыса, суредлы быдэ пичи верос гожтэ. 4. Вань гожтэм веростэс шара лыдвыса, гожтэмдэс быдэс класэн тупатэлэ. 5. Плакат лэсьтэ: толалтэ шудон'ёс.

— Нош тынад мүмид-айд вань-а?—шуса, нош-ик пинал'ёс юазы.

— Мынам ненокине өвөл... Пяньтэм ар'ёс дыр'я мемие кулиз, дядие войнае быриз. Мон табере быдэс дуннее огнам кыли,—Осып шуиз.

— Нош али тон кытчы озы мынйськод?—нош ик пинал'ёс юазы.

— Кытчы син'ёсы учко, отчы мынйсько... Мон кураськыса ветлйсько.

— Нош книга лыдзыны быгатйськод-а?—шуса, пичи Оле юаз.

— Уг, уг быгатйськы. Дышетскеме туж потэ но, кин-о монэ дышетоз, кин сюдоз?

— Пинал'ёс, ойдолэ Осыпез ваньмы сюдоме: нуналлы быдэ черодэн солы сион нулломе. Осып школаямы дышетскыны кылёз,—шуса мыжыг быдэа Семон вераз.

— Ойдолэ. ойдолэ!—огзы бөрсы огзы пинал'ёс шуизы.

Та кенешсэс дышетйсь туж уш'яз. Со дырысь Осып школае дышетскыны кылиз. Пинал'ёс сое черодэн сион нуллыса сюдйзы...

Осып—туж умой пи вылэм. Дышетсконзэ туж ёеч дышетскиз. Пинал'ёс сое ваньзы яратйзы...

---

**Юан-вераськон'ёс:** Нош тй асэтэ школаяды кинэ ке дэмен ог кылысь сюдйськоды-а? Кыче тйлад дышетскон коркады? Куазь зорыкы школын кбласькоды-а?

**Уж'ёс:** 1. Толалтэ илсупосыз сүредатэ. 2. Лымьез эскере.

**Визькыл'ёс:** Ог кылысь улыны капчи. Ужась-куанер'ёссы котьку но дур басыса-улыны кулэ. Узыр мурт кураськисез уг жалия.

## АТАС'ЁС.

Ўкна ик гуртын  
отын но татын  
атас'ёс ваньзы  
ваче кесясько:

- Кизилиос кысйзы-ы-ы!
- О-о! Ми султо-о-ом!
- Пукыса пьд'ёс купырмизы-ы-ы!
- Бурд'ёс пукыса чутырмизы-ы-ы!
- Султэ ваньды-ы-ы!
- Кокорико-о-о-ок!
- Курег'ёс сайкисько:
- Ок-ок-ок-ок! Ок-ок-ок-ок!
- Султом! Султом! Султом!

**Юан-вераськон'ёс:** Татын кадь-а атас'ёс, курег'ёс кесясько?  
Кылээ.

## ГУРТКЕНЕШ ТӨРО.

Киралэн аиз—гурткенеш төро. Ужез солэн туж уно. Соин со дораз ёжыт улэ. Калык ужез но ужаны вуоно. аслэсьтыз но юртэс утылтоно. Кинлэн мар мугез, куронэз, юан-веранэз вань, ваньмыз Киралэн аиз—Платон доры лыкто.

Тани, янгышен Лука вылэ уно налог тырон понйллям. Гурткенеш төро доры сяна, Лука кин доры мыноз. Платон газет-книга лыдзэ: со котьмае вала, калыклы но валэктыны быгатэ. Кулэтэмзэ уз вера.

— Зэм, зэм,—Лукалы Платон шуэ:—янгыш луиллям. Тани ёрос кенеше мыно но уждэ тунато. Тынад юртбуред (хозяйствоед) начаргес, налог но тынэсьтыд ёжытгес кулэ вал.

Петырлэн пиез яна потыны выре. Солы тэль кулэ. Тэль-тэк мае корка лэсьтод. Петыр но гурт төро доры мынэ. Солы но Платон—күд пал пумтйз ужез ужаны кутсконо—кенеш сётэ.

Обласьысь-а, ёрос кенешысь-а кычеке ивортят, гожтят вуэ, сое Платон сокы ик ужа, лэсьтэ, берен берыктэ.

Школа сярись-а, лыдзиськон-корка сярись-а, сюрес-выж сярись-а,—ваньмыз гурт төро вылын, ваньзэ тодны-адзыны кулэ.

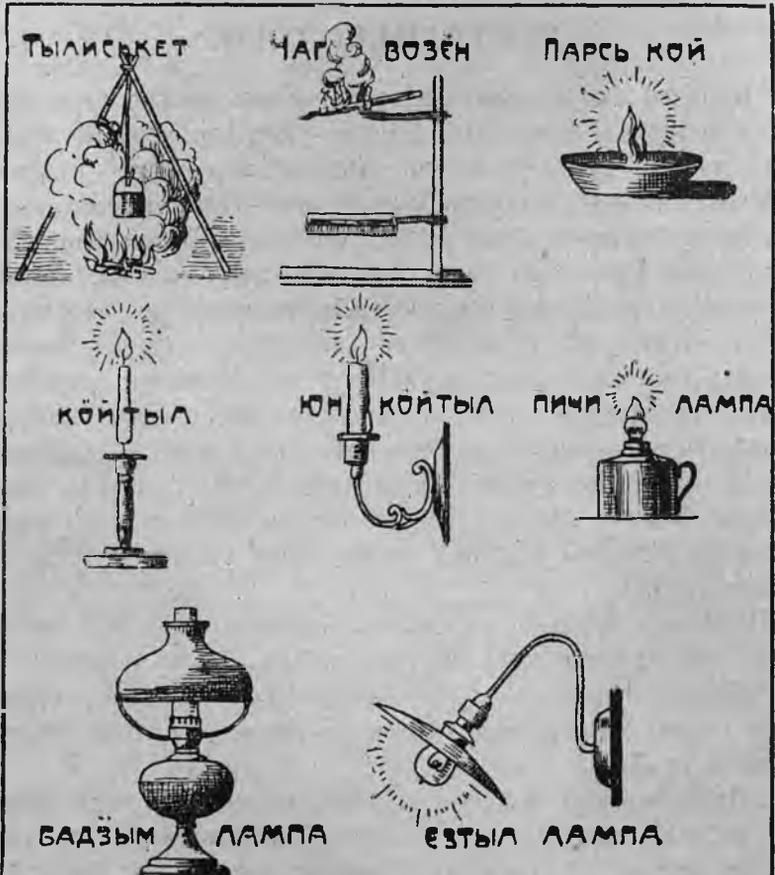
Нуналэз ёжыт эрикогес луэ ке, калык уж ёжыт бырегес ке,—Платон сокы ик ас юртэз котырын берга, ас ужзэ ужаны вутске. Ас юртбурдэ од ке чакла, калыклэсь бере усёд.

Гурткенеш төройын улэм бере, калык сое умой ужась шуса быр'ем бере, зэмен ик умой ужатэк уг луы.

Умой ке ужад, ас юртбуред понна но сюлмаськид-ке,— калык но соя улыны сюлмаськоз. Урод ке ужад, юон вылэ кариськыса ке улїд,— «мар милям гурт төро төро-а ма? Со пöзем кунян йыр» — шуса, верамез но, кенешез но уз кылзы ип. Соки гурткенешлэн даныз но усез.

Юан-вераськон'ёс: Кыче тїляд гурткенеш төроды? Кыче со ужа? Гурткенешлэсь ужзэ эскерыны ветлэ.

### АДЯМИ МАИН КОТЫРЗЭ ЮГЫТ КАРЕ.



**Юан-вераськон'ёс:** Гурт коркасады мар жуа? Вань-а езыл лампаез адземды? Кудиз лампа коть кудизлэсь умойгес луоз?

**Уж'ёс:** Гуртады кыче тылын кин пуке—эскере. Езыл станцие ветлыса эскере: кызы со ужа. Кызы чагтылэн, кыйтылэн пуказы—юалэ, гожтылэ.

**Мадькыл'ёс:** 1. Лыптыр-лаптыр Ондрей: чиньмез-пöльмез йыр йылав. 2. Сукири пьд'ем, ваё йыр'ем. 3. Тöды сюры вылытй чуж чипыос бызыло. 4. Чуж чипы быдэс коркаез сини быгата. 5. Ву вылын тыл жуа. 6. Почи гинэ голык маке бöрдса сылоз. 7. Жуа ке но—карасинэз öвöл, пиштэ ке но—шунды öвöл. 8. Пияла пушкын сйньыс чильтыр-вольтыр жуалоз.



## КЫРЕЗЬЧИ ЯНКО.

Вордскыкыз ик Янко туж урод, начар нуны вал. Со вордкем бере мумиз доры люкаськем пересь кышноос:

— Та пиед тынад уз улы, ичмень. Солэн суйёсыз сйньыс зöкта сяна öвöл ук!—шуса Янко котырын сылизы.

— Омин, омин, омин!.. Сьöд убир'ёс, шайтан'ёс! Куке борддорысь жуй сяськааськыз ке, куке гурвылэ вож куар кылдиз ке,—сокытэк та нуныез сиемды-юэмды медаз лу. Тпу! тпу! тпу!—шуса Янкоез пелляськись Орина пелляз.

Солэн пеллямезлэн пайдаез öз луы. Янко öз кул ке но, весь висьса улйз. Куинь арес луытэк ветлыны öз кутскы. Солэн көтыз бадзым, пьд'ёсыз векчнесь вал: восьтэт бамо етин кадь, тöды йырсиё, бадзымесь чагыр синмо.

Толалтэ со ульчае шудыны өз пота: мумизлэн сое дй-сяны номыриз ой вал. Сиемез потса, Янко нунал лумбыт гур вылэ пуксьыса, бөрдса пуке вал. Гужем штанитэк, одит урод дэрэм гинэ дйсяса, пинал'ёс пушкын бызылэ вал.

Солэн мумизлэн начар куашкам коркаез сяна номыриз но ой вал. Куддыр кураськыса, куддыр дунэн ужаса-араса, поп'ёслы дйськут миськыса, со ассэ ачиз мырдэм сюдэ вал...

— Мед кулод вал! Ужамед уг лу, нянь гинэ сийськод!— шуса, мумиз куддыр Янколы тышкаське вал, куддыр жуге вал. Жуге ке но, Янкоез со туж яратэ вал.

Тямыс арес луса, Янко узыр'ёс дортй дунэн кыед куяса, ус'яса ветлыны кутскиз.

Янко улоз, бадзым будоз шуса, нокин уг малпа вал.

— Сыче урод, начар нылпи мумизлы юрттись уз лу,— шуса, кышноос куспазы вераськылйзы.

Улса-вылыса Янко дас арес луиз. Мумизлы олжит юртыны кутскиз. Ужаны ветлэ ке но вал, Янко ужаны уг яраты вал... Котьмарлэсь но уно Янко крезез яратэ вал...

Котькытысь со крезез, кырзэмез кылэ вал. Крезь сярись сяна, неномыр сярись уг малпа вал. Нюлэскысь, узы дорысь бертэм берез, шумпотса мумизлы вера вал:

— Мемей, тэлын оломар кырзэз... Туж шулдыр кырзэз!..

— Кырзэто али мон тонэ! Нош ик лушкем юатэк тэле ветлйд-а!—шуса, мумиз Янкоез чужонэн жуге вал.

— Уг ветлы нй, уг ветлы нй!—шуса, Янко кесяське... Аслаз пеляз тэлылэн уно пөртэм куараосын кырзэмез шуккиське.

Мар кырзэз нюлэскын?.. Янко тодэ-а ма вал?.. Пужым'ёс, кысьпуос, кыз'ёс. пипуос, бадяр'ёс, тылобурдоос, — ваньзы соос чашето, кырзэло. Быдэс тэль оло коня пөртэм куараосын кырзэ.

Бусйын зег'ёс, сяськаос чаштырто. гуртын зольгыринос, шырчык'ёс кесясько, чукна кикыос силё... Котькытысь Янко кырзэмез кылэ...

Тұлыс Янко туж чөм шур дуре мынса, пеллян лэсьтыса шудэ вал.

Куддыр жытазе трактир<sup>1)</sup> доры мынса, кудзем мурт'ес-лэсь кыр'замзэс кылзыса улэ вал. Кудзем мурт'ес кыр'зало, экто. Одыгез арган шудэ, одыгез кубызэн<sup>2)</sup> шудса кыр'за: «Юом, сиом, юмпалом, эктом...»

Янко кылзэ... Кы'че, ма п'ортэм али со кубыз? Кы'че гинэ шудэ, кыр'за со! Мае медам сое лэсьто? Со кубызэз Янколы огпол ке но шудыны, кияз кутылыны мед с'етозы вал шуса, Янко малпа.

— Тон мар-о татын кариськод?—шуса, со шоры кудзем адыми кеське. Кышкаса, Янко бызьса дораз бертэ. Ызыны выдэ, умме усемез уг лу: солэн пеляз скрипкалэн кыр'замез, скрипкалэн куараез кыл'иське.

Ожыт улса, Янко паськыт' пул борды вал спосыз золтыса, аслыз скрипка лэсьт'из. Чик солэн скрипкаез трактирьсь скрипка кадь уг шуды вал: отын скрипка зол, сюлэмез венен бичкалтэм кадь ик кыр'за. Янколэн скрипкаез, кут бызгетэм кадь, каллен бызгетэ...

Янко куректыны кутскиз:

— Малы мынам коньдонэ ов'ол? Малы мынам скрипка басьтэме уг лу? Ужасько-ужасько, одыг кубыз басьтыны но коньдонэ ов'ол. Малы нош узыр'ес чик ужатэк, скрипкаен шудыса уло?.. Тани узыр поплэн но скрипкаез вань...

Улса-вылса Янко уродмиз... Аран азын соослэн няньзы быриз. Мумиз Янкоез пот коже нянэн сюд'из. Янко висьны кутскиз. Ожыт улса й'оназ. Улса-вылса гуртын солы «Кы-резьчи Янко» ним пон'изы.

Поплэн скрипкаез вал. Жытазе, шунды пуксем бере, со скрипкаеныз шудэ вал.

Шудэмзэ кылса, Янко, поплэн балкон дораз ик лушкем лыктыса, скрипкалэсь кыр'замзэ кылзэ вал. Янколы огпол ке но кияз возьны со кубызэз мед с'етозы вал! Кы'че со шум-потысал!.. Шудэм бераз поп скрипкаез борддорэ ош'са, ачиз кошке вал...

Огпол поп гуртаз ой' вал... Балконэ потан осез пась, залаяз скрипка ошемын... Порасез кухняйын, со номыре но уз кылы... Янко балкон дорын ватскыса улэ. Шунды пук-

<sup>1)</sup> Трактир—чай, сур юов корка.

<sup>2)</sup> Кубыз—скрипка.

сыса кемалась пеймыт луиз ини... Толэзь но инме жужаса, пицтыны кутскиз ини... Толэзьлэн югытэз скрипка вылэ усе... Янко борддорысь ошем скрипкаез адёе.

— Огпол ке но шудны мед сётозы вал!—шуса, Янко малпа.

Со куспын капчи төл потса, писпуос чаштыртыны кутскизы...

— Мын, Янко, мын басьты со скрипкаез!—шуса, чаштыртэм кадь, Янколэн пеляз со чашетэм кылйськиз.

— Мон басьтыса, огпол гинэ шудо!—шуса Янко малпа.

Тани Янко каллен балконэ түбе ини... Тубиз...

Кысыпу йылэ кучыран пуксыса чирак кеськиз...

— Эн иса, Янко, скрипкаез...—шүэм кадь, солэн кеськемез кылйськиз...

Кучыранлэсь кеськемзэ Янко оз кыл ни. Солэн төды дэремез ышиз: Янко залае пыриз... Ожыт улса—трин-н-нь!—шуса кубыслэн куараез шуккиськиз...

— Кин со?—шуса, оло кин кеськиз. Янко чалмытскиз... Сэбере спичка жуатиз, сэбере... тышкаськем куара, — «Эн жугы, эн жугы!» — шуса Янколэн чырек'ямеэ, бөрдэмез кылйськиз.

— Сёто мон тыныд эн жугы!—шуса, поплэп ляльчиез кеськиз но, нош ик Янкоез жугны кутскиз.

Пуныос утыны кутскизы, тыл'ёс жуатйзы, быдэс коркан бызылыны кутскизы.

Чуказёяз Янкоез старшина доры судэ ваизы...

Ворез сеен ик-а сое суд'ялозы? Вор-а со?..

Старшина Янко шоры учкиз... Янко солэн аяз ыкпи кадь нэмыре валатэк, шымыртскыса, жугса-лыз-вож луэм вылтырын сылэ... Кызы сыче шудтэм маеке суд'ялод? Дас аресо ке но, со мырдэм пыд вылаз сылэ. Тюрмае-а сое пуктод? Поплэн ляльчиез—Микта зол-зол бераз нерын мед жугоз, со ыкктэтсэ лшкаськыны уз пыр нй.

— Озы, озы... туж умой, шонер,—мукет мурт'ёс шуизы..

Микта ляльчиез ётизы.

— Та пиез коргидэ нуса, золгес нерын жуг!—шуса косйзы.

— Яралоз, мон сое дышето!—шуса, кочыш пиез сеен Янкоез Микта кунулаз кутса, нуса кошкиз...

Коргидын Янкоез музэ выдтыса, дэрэмзэ жутса, Микта нерын жугны кутскиз...

— Ой, мемие!—шуса Янко чирек'яз. Шуккемезлы быдэ солэн куараез чалмытгес кылйськиз, собере воксё чалмытскиз...

Э, шудтэм, куанер скрипка... Тон табере тйяськид!..

Ёжыт улса, Янколэн мумиз лыктйз:

— Э, визьтэм Микта, визьтэм Микта! Озы зол кулэ вал-а пиналэз жугыны? Сотэк но со мырдэм шокаса, висьса улэ вал!—шуса, кулэм кадь Янкоез, пичи нуньез сеен, княз кутса дораз нуиз.

Чуказяз Янко ёус вылын кулоно кадь кыллиз... Азыло сеен ваёбыж'ёс укно пылын жабыльто, кыспу куар'ёс чаштырто... Угноетй Янко шоры, зарниен пазьгем кадь, шунды пиштэ... Мед пиштоз, кулькыз ке но Янко, паськыт чебер шундыё сюресэз мед адёоз! Ултояз со чебер сюресэз ёз адёы...

Ёжыт улыса, Янколэн шокамез лябомыны кутёскиз... Нүнал—жыт пала берытскиз. Ныл'ёс бусийсь араннысь кыр-жаса бертыны кутскизы...

Соослэсь кыржамзэс туж кема Янко берпумзэ кылзыса кыллиз. Собере солэн син'ёсыз ёжыт усётйськизы, ымдур'ёсыз каллен веразы:

— Мемей!

— Маро ние?—бёрдса, мумиз куаразэ сётйз.

— Мемие! Мон кулй ке, мыным кулэм берам скрипка сётозы-а?

— Сётозы, пие, сётозы...—шуса, мумиз вераз, собере, ёус вылэ выдса, бёрдны кутскиз...

Өжыт улса, жуткыз но, Янко шоры учкыз... Пичи крезь-чилэн син'ёсыз кыниськиллям, бамыз лызэктэм... Шундылэн но зарни кадь пиштэтэз кысэм...

Янко күлэм...

Ульчайын гинэ, азьло кадь ик, ваёбыж'ёс забыльто, кыс-пуос каллен чаштырто...

Зеч лу, шудтэм Янко!

---

**Юан-вераськон'ёс:** Малы Янко күлэм? Эксэйлэн начальник'-ёсыз, поп'ёс куанер мургэ жалыло-а, юрто-а? Кенешо влась кызы куанер пивал'ёслы юртэ?

**Уж'ёс:** Нылли-корка улэмзэс эскерыны экскурсиен ветлэ.



## ГУРТЫСЬ-КАРЕ



### ОБОЗ.

Паськыт бусыос  
 төдь-төдь кыллыло,  
 ин кизилиос  
 юг-юг пиштыло.  
 Туж чылкыт толэзь,  
 чебер юсед кадь,  
 пилем'ёс сьортй  
 ортче гурт йылтй.  
 Кузь скюес кузя,  
 ӱазег уллё кадь,  
 дыртытэк гинэ  
 кузь обоз мынэ.  
 Дөдьы скул улын  
 лымы ӱукыртэ,  
 вал'ёс чыртйын  
 гырлы жингыртэ.

Со куспын вал'ёс,  
 мылзы поттэк кадь,  
 пыдзэс вош'яса  
 туж каллен мыно.  
 Дөдьыос сьорын,  
 скюесчи мурт'ёс,  
 вераськылыса  
 пудэн мыныло.  
 Мынон куспазы  
 кызы кынмыса,  
 киоссэс ваче  
 лон-лоп жугыло.  
 Соослэн бамзы,  
 вань ымныр'ёссы,  
 төдьы гөр'ёсын  
 юг-юг лұылэм.

**Юан-вераськон'ёс:** Мар-о ужало толалтэ кресьян'ёс? Кытчы ужаны ветло? Кытчы обозэн ветло? Вань-а тйляд обозэн ветлэмды?

**Уж'ёс:** 1. Обозэз суредалэ. 2. Кызы тй толалтэ городэ, селое ветлйды—гож'ялэ, вералэ.

**Мадькыл'ёс:** 1. Кык гондыр'ёс артэ мыныса вылэ учко. 2. Кык кор чапкис, ог культо куро, ог йыр бун. 3. Буко бордын шушы чингыль-чингыль кароз. 4. Мынод, мынод—пумаз уд ву. 5. Кырыж-мерыж, кингыль-конгыль оло кытчы кошкоз. 6. Туж кузь гынэз биньыса уд быдты.

## ГОРОДЭ.

Семилэн аиз Иж каре ю-нянь вузаны мынэ: кык мешок пызь, кык мешок жег, одйг мешок сезбы нуэ. Ю-няньзэ вузалоз но, чай-сакар, басма, корт-тйрлык, чашка - тэркы ваёз.

— Дядяй, монэ но сьёрад басьты вал! Мынам городэз адэме өвёл на,—шуса, пичи Насьток куриське.

— Семиен кыкнадэс ик нуэме уз лу, нылы: валлы ськыт луоз. Тани, али мынэме—Семи ветлоз, собере кыктэтсэ мыныкым тонэ нуо,—шуэ Насьтоклэн аиз.

Тыриськызы, вал кыткызы но, Семиен аиеныз каре кошкызы.

— Кыче медам ини та кар? Бадэым меда?—шуса, Семи малпаськыса мынэ. Вуоно кадь ик уг пот лэся...

— Дядяй, со кар-а ини мар-о?—шуса, бадэым гуртэз адэыса юа.

— Öвёл, пие: со бадэым Зура черкогурт...

Мынызы, мынызы... Сюреслэн оло пумыз ик өвёл лэся.

— Дядяй, мар-о со отын кыдэкин сьод-сьод чын кадь, улэ?—кыдэкысь, пилем кадь, чынэз адэыса Семи юа.

— Со Иж карлэн чынэз, пие. Тани, кыдэкин өвёл ни, вуом ини.

— Ма нош малы сьче чын со?—нош ик Семи юа.

— Иж карын туж бадэым завод'ёс вань, пие. Со заводын ужасьёс корт-тйрлык лэсьто. Паврик мур'ёись чын потэ. Соин завод вадьсын чын адэиське,—шуэ аиз.

Гурезь йылэ тубизы но, Семилэн аяз маке мында вор-вор корка, лыз-вож липето, маке мында чындись мур'ёос вужер кадь адзиськыны кутскизы.

— Дядяй, дядяй, тйни Иж кар, учкали!—шумпотса Семи аизлы вера.

—О-о, пие...

— Дядяй, чальгес улля. Городэ чальгес мед вуом,—дыртытэ Семи.

— Вазь на али, ние. Базар өз люкаськы на дыр али.

— Ой, та дядяз! Чальгес улля вал ини валдэ!—шуса, Семи ас вактаз дядязлы вожзэ вае.

Ма, кызьы уз вай? Бадзым Иж карез учкыны кызьы уз дырты? Мар мында отын коркаос, паврик'ёс. Тйни: вить-а, куать-а корка туж жужытэсь! Гуртын сярсь даспол жужыт дуоз. «Соня жужда коркаосын адямиос но туж жужыт мугороесь дыр»—шуса, Семи малпа. «Мае меда соос сию? Мар вылын меда изё? Соослэн вал'ёссы но туж бадзымесь дыр?»...

Оло солэсь но уно Семи малпаськысал дыр но, урам дурысь чебер дйсяськем кышномуртэз адзиз.

— Дядяй, дядяй, учкали: со кенак асьмеос быдза ик вылэм ук. Мон татын калык но коркаосыз жужда дыр шуса малпасько вал!..

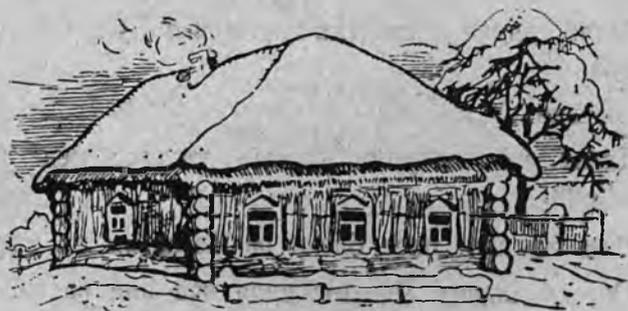
— Но-о-о! Мар та вал каллен мынэ!—шуса, Семилэн аиз валзэ сюлоен шуккиз но, ворттыны кутскиз.

— Ой-ой-ой!.. Татчы йыромод!—шуса, Семи ульча кузя мешок йылын базаре кошке.

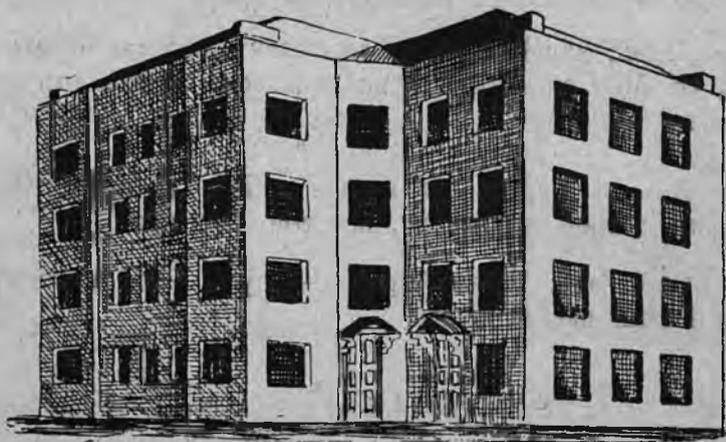
---

**Юан'ёс:** Вань-а тйляд городэз адземды? Мае тй отысь адзиды? Суредаса, яке гожтыса возматэ.

## КОРКАОС.



1. Гурт корка.



3. Карысь корка.



2. Черкогурт корка.



4. Пилемул корка.

Таҕе коркаос бад'ым кар'ёсын пилем улэ йотымон туж  
жужытэсь. Соин соосыз «пилемул корка» шуиллям.

Уж'ёс: Та коркаосын ас коркадэс ваче пунктэ: манн тйляд  
коркады та коркаослы уг тупа? Гурт коркаез, кар коркаез, пилем-  
ул коркаез суредалэ. Малы городын жужыт, бад'ым корка лэсьто?  
Тйляд коркады малы пичи лэсьтэмын? Кызы тйляд коркады лэсь-  
тэмын—эскере но гож'ялэ. Мае лэсьтэмын? Кин коркаез лэсьтэ?



## БАЗАР.

„Эй, юлтош, кенак, уром—  
свежой сено продаём!

„Эй, кинлы кулэ сапег—  
лыктэ, пыре Рабкопе!

„Кышет‘ёс, дэрэм, басма —  
Вотпайторг дунтэк кузьма!

„Эй, кинлы кулэ сушка—  
пыр но басьты, эн кышка!

Пумтэм-йылтэм адыми  
басьяське, вуза ваньмыз.

Пызь, кальга,кѳжы, сяртчы,  
корттырлык, сйль вѳй, чечы—

тыремын кудйз музэ,  
ошылэмын син азе...

„Эй, сукѳй, баскѳй дрова!  
Дуно ѳвѳл, голова.

„Хлеб, уром, почем? Эй-эй!..  
„Манетэн шу, Эртэмей!

„Ипташ, кая барасын?  
„Мемей басьты чебер сын!

Кин ѳвѳл та базарын!  
Эуч, удмурт, бигер татын...

Пумтэм-йылтэм адыми..  
„Ой, бертом...Йыры пормиз...

**Юан‘ёс:** Вань-а базаре ветлэмды? Мар-о со: Рабкоп, Вотпай-торг? Тйледлы матын кытын базар луэ? Мар-о отчы вузаны тй гуртысь нулло? Мар басьтыса отысь ваё? Кѳня манетлык базарлы быдэ тй гуртоос басьяське, кѳня манетлык вузало?

## ЗАВОДЫН.

Нуналлумбыт молот'ёс  
куспазы кесясько:  
тук-ток, тйльк-талък,  
куспазы верасько.

Станок'ёс, привод'ёс  
чыши-чашш кырзало,  
бадзымесь питран'ёс  
дугдылтэк бергало.

Зирр-зурр,  
шилък-шалък,  
гурр-дурр,

тйльк-талък—  
кыльське, пазгыське,  
луд'ёсы пальккиське.

Ужасьёс дугдылтэк  
тйяло, вандыло,  
лусйыло, зырдато,  
паньгато, тышкало,

портыло, вуштыло,  
сузяло, тупато,  
выль тйрлык кылдыто—  
кресьянлы кузьмало.

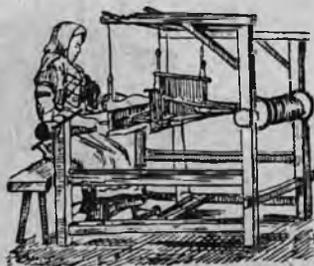
**Уж'ёс:** Тиледлы матын кыче ке завод вань-а? Вань ке, отчы эскурсиен ветлыса, завод ужомез учке, эскере. Кызы завод ужасьёс уло—юлэ-вералэ. Мае адзиды—гожталэ.

## ГУРТЫН НО ЗАВОДЫН.

Гуртын нылкышноос кынызы жадьыса-жадьыса

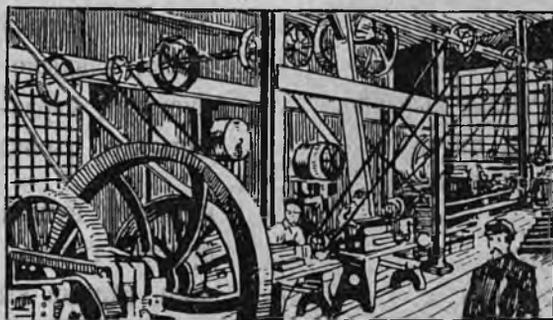


ч е р о .



к у и с ь к о .

Паврикын, нылкышноос интые, маке быдза машинаос  
туж векчи шорт черсо, куйско, пуж'ясько, сини мальды-



мон чебересь басма потто. Сыче басма нылкышнолэн кы-  
ныз куэмез нокуно уз лү.



Завод уй-но-нунал ужа дыбыртэ, гурт'ёсы басма ыстэ,  
нылкышноослы дйськут лэстыны юртэ.

## КОРТВАЛ<sup>1)</sup>.

— Кортвалэ, кортвалэ, тон кытысь татчы лыктыд?

— Мон лыкты городысь, бадзымесь заводысь луд'ёсты, тэль-ёсты, кузь чутын сюрестй!

— Кортвалэ, кортвалэ, милемлы тон мар вайд?

— Мон ваи тиледлы туж уно машина: кутсаськон, тө-лыськон, ю аран, ю кизён. Ваи на тиледлы: выль сюрло, выль кусо...

— Нош отын вагонын, мар-о со, мар-о со?

— Со бадзым вагонын басмаос, бурлатшорт, гынсанег, башмак'ёс, тйр, корт'ог, липет корт...

— Нош татысь, кортвалэ, ку кошкод тон берлань?

— Ку ваньзэ вагонысь таварме жоктозы, собере гурт тавар вагон тыр тырозы, тинь сокы мон кошко, нош каре берытско...

— Кортвалэ, кортвалэ, мар нуод тон каре?

— Мон нуо зарни-ю, вйй, чечы, сйль, сяртчы..!

---

**Уж'ёс:** Суредалэ но гоштэ: мае карысь гуртэ нуо, мае гуртысь каре нуо.

## ВЫЛАМ МАЕ ДЙСЯЛОМ.

*Кырзан.*

Вылам мае дйсялом?

— Горд сатинэт дэремме.

Азиям мае керттылом?

— Лыз сатинэт азышетме.

Бакчае мон потй но—

мак сяська кадь, мон луи.

Бусые мон потй но—

лыз сяська кадь, мон луи.

Йырам гинэ керттэмын

вож сатинэт кышетэ:

возь вылэ но потэмын,

вож сяська но ой кадь ик.

<sup>1)</sup> Кортвал—паровоз.

Киям мар-о понэмын?

— Съод перчатка пöзые:

нюре гинэ потэмын,

съод сутэр но ой кадь ик.

Пыдам ай но понэмын

съод колоша башмаке:

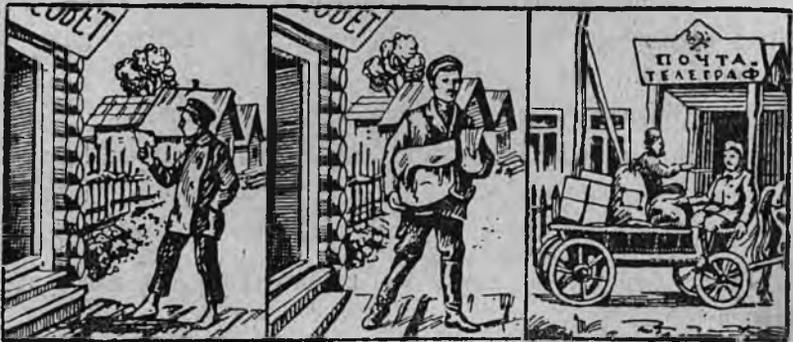
скорес дуре выдэмын,

съод йыро но кый кадь ик.

**Юан'ёс:** Та кырзанын верам вылдйсь кудйз гуртын, кудйз карын паврикын лэсьтэмын.

## КЫЗЫ РОЖТЭТ'ЁС ГУРТЫСЬ КАРЕ ВЕТЛО.

### I. Гуртысь каре.



## II. Карысь—гуртэ.



Уж: 1. Та суред'ёсыз учкыса, быдэс класэн верёс гожтэ: „Кызы гуртысь каре гожтэт'ёс ветло“. 2. Кенешады вераське: тйляд школады гожтэт'ёсыз, газет'ёсыз гуртэ ас дыраз жоггес вуттыны пошталы маин ке уз юртты-а.

## АСЬМЕОС ВЫН'ЁС.

Асьмеос одйг вын'ёс:  
мон ужась мурт, тон кресьян—  
ог кылысь карыськыса  
каньыл луоз улон сям.

Мон заводуын, тон лудын  
уж бордамы ульськом:  
жеч улонэз выль кужмын  
чик жадытэк лэсьтйськом.

Мон гудйсько гурезез  
андан, ыргон поттыны:  
нянед понна кузьмасько  
кусо, сюрло, плуг тыныд.

Асьмеос одйг вын'ёс:  
мон ужась мурт, тон кресьян—  
ог кылысь карисьямыса  
каньыл луоз улон сям.

### МАИН АДЯМИ ВЕТЛЭ.



П у ж е й.



П ы ж



Э ш а к (осёл).



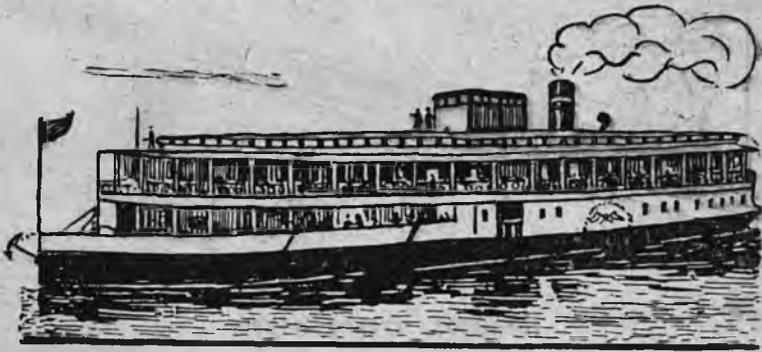
Д у э (верблюд)



С л о н.



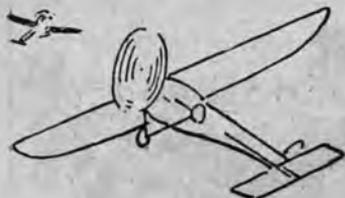
В а л.



Зёкпыж (парокод).



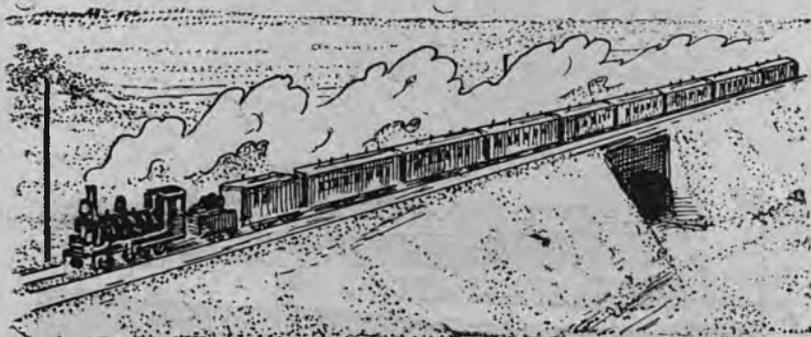
Кыкпнтрап.



Лобан-машина  
(аэроплан).



Валтэм уробо  
(автомобиль).



Паровоз, чугуи сюрес.

**Юан-вераськон'ёс:** Та машинаослэсь питранзэс кин бергатэ? Та суред вылысь машинаосыз адёмды вань-а? Кудзэ адёнды? Кытысь? Ку? Та сяна кыче машина адёмды вань: ветлон машина, лобан машина? Суредалэ.

### ЧУГЫН СЮРЕС.

Поез кошке...Дыбыртэ...Туж чаляк...

Весь азьлань...

Азьлопал дораз өте...Серек'я...

Ворек'я...

Поез кошке...Весь азылань. Весь азылань...

Туж дыртэ...

Бере кылэ бусыос, нюлэс'ёс,

сьод дунне...

Нуналлумбыт мынйськом, мынйськом,

кошкиськом...

Сюрес весь азылань өте...Весь өте,

ляятэ...

Сюлэм, азылань мынэм'я, шумпотэ,

шумпотэ...

Шумпотыса, гадымы дырек'я,

туж кырза...

Бере кылиз: сьод улон, сьод дунне,

курадзон...

Азылань—луоз туж эркыт, туж югыт,

туж шулдыр...

Шунды жужа...Поезмы туж шолта,

туж кеське.

Горд шундылэн пумитаз туж дыртэ—

зол кошке...

---

Юан-вераськон'ёс: Вань-а тйляд поезэн ветлэмды? Вагон'-  
ёсыз кин нуллэ? Паравозлэсь питран'ёссэ кян бергатэ? Одыг ин-  
тйись мукет интые калык маин, кызьы, кытын ветлэ?

## УЖАСЬЁС.

Кудйз муз'ем пушкы пырса—

эгыр копа, ужа, кырза.

Кудйз, кияз сет'ёс кутса,

чорыг кутэ шур'ёс кузя.

Кудиз паськыт бусыосын  
муз'ем гыре, ю-нянь кизе.

Кудиз ужа паврик'ёсын,  
кудиз школын книга лыдѣе.

Кудиз чугын сюрес вылын  
калык'ёсыз, тавар нуллэ.

Кудиз бадъым пристањёсын  
тыбыр вылаз сылал нуллэ.

Дано медло, дано медло  
та вань уно пёртэм уж'ёс!

Дано медло, кужмо медло  
лумбыт ужась батыр суйёс.

## ЭСКИМОС'ЁС.

Уйшор палан, асьмелы туж кыдѣкын, паймоно кадь шаер'ёс вань: татын 2-3 толэзь чоже гинэ гужем луэ, отизэ 9 толэзь чоже туж кезыт тол луэ. Толалтэ нунал'ёс туж вакчись луо: шунды ноконя ик инмын уг улы кадь—мырдэм-мырдэм жужаса вуэ но, нош ик пуксе. Толшор дыр'я куинь толэзь чоже шунды воксё жужатэк улэ: сокы куинь толэзь чоже пеймыт уй луэ.

Таче шаер'ёсын но адымиос уло: соосыз эскимос шуо. Эскимос'ёс, удмурт калыкен одиг выжыйысь кадь потэмын луо. Эскимос'ёс, удмурт'ёс сеен ик, асьсэ кылын верасько, мукет кылын вераськыны уг тодо, мукет кылэз уг валало.

Асьсэ муз'емьсытызы соос нокытчы но уг ветло. Мугорын соос жужытэсь уг луо, вылтырзы соослэн чуж луэ, йырсызы чурит, син'ёссы почиесь гинэ.

Асьмеос сеен, соос писпуэз корка уг лэсьто. Соослэн улон интыязы писпу уг буды. Соос асьсэлы корка лымьез лэсьто. Керпичез сеен лымьез вандылыса, асьсэлы корка тыро: пияла интые укноазы йё поно, ёс интые, кузь мур'ё кадь, лымы ултй корказы пыран лэсьто но, оти корказы пыралопотало.

Толалтэ вуэм бере, соослэсь сыче корказэс лымы пель-  
тыса соге но, корка пушказы сокы туж шуныт луэ.

Эскимос'ёс нянь кизёнэз уг тодо. Соос пужей вордыса,  
силь-чорыг сиса уло. Соос кшон'ёсыз, луд-пужейёсыз, тодды  
гондыр'ёсыз, чорыг'ёсыз кутылыса уло. Сйлез чик пёсьты-  
тэк ылын сиё. Чорыгез визнанэн, сетэн кутто. Пойшур'ёсыз  
пукыш'ёсын, бычкалтон'ёсын, бодыосын виыло.

Етйназ-пышез соос уг тодо: гозы пунышы, дэрэм куыны  
уг быгато. Гозы соос пойшур сйнырез (жилаез) лэсьто. Дэ-  
рем, дйськут—пойшур кросыз лэсьто.

Кортэз соос тожо кызы мар карыны уг быгато: соос  
палан корт өвёл. Корт интые соос пукыш'ёс но, веньёс но  
лыэз лэсьто.

Нылкышноослэн но, пиослэн но отын дйськутсы одит  
кадь.

Нылпизэс соос тыбыразы шуныт куэз ныпиет лэсьтыса  
нулло.

Гужем татын 3 толэзь гинэ луэ. Со понна, 3 толэзь  
чоже шунды нокуно уг пуксылы: уй но нунал пиштэ.  
Только асьмелэн кадь отын со пёсь уг луы.





## ВИТЬ УЙ ЧОЖЕ.

Вить уй чоже өз изь калык:  
уйвот өз йот ненокинлы...

Кызы изед: Иллч кулэм...  
Кысыз жуась, батыр сюлэм.

Куанер'еслы шуд возматись—  
кысыз, шунды кадь, азветлйсь...

Соин чукна дырысь жытозь,  
уйшор вутозь, выль чукнаозь—

калык сылиз ульчаосын  
куректыса горд флаг'ёсын:

солэн шораз учкон понна,  
кысэм синзэ адзон понна...

Педлон кезыт...Муз'ем кынмем.  
Муз'ем, андан кадь, юн луэм.

Кужмо пиштйсь динамитэн  
шайгу гудо мырдэн, мырдэн.

Вить уй чоже өз изь калык:  
уйвот өз йот ненокинлы...

**Уж'ёе:** 1. Ленин кулон нуналэ школадэс тупат'ялэ: Ленинлэсь улэмзэ, ужамзэ выставкаен возматэ. 2. Ленинлэн дышетэмезлы, ужомезлы сйзыыса, школаяды жыт лэсьтэ. 3. Мйёслы Ленин сярысь вералэ. 4. Ленин кулон нуналэ Ленин сярысь бордгазет потта, асьтэлэсь Ленин сюрес кузя мынэмдэс но отчы пишттытэ.

## **МЫНАМ ЛЕНИН ДОРЫ ВЕТЛЭМЕ.**

Асьме Обласын 1921-тй арыш нянь өвөлэн кресьян калык туж курадзыса улдз. Бадзым-Киб'я волосьысь кресьян'ёс, зег кидыс өвөлэн, волось кенешен Муское кык делегат ыстйзы. Отчы мон но мыноно луи.

Муское вуим.

10 часын нуназе 22-тй августэ Кремле минйсько. Кремль капкати пырыкым, мынэсьтым пропускме басьтыса, монэ одиг салдат Совнаркомэ пыртйз.

Ленин эш доры пырыны черод вуэм бере, мон, туж зол кынмыкы кадь, кышкаса куалек'яны кутски. Ленин эш монэ улляса поттоз дыр кожасько вал.

Тани, Ленин эш доры пыри ини. Ленин эш, пукон выльсьтыз султыса, монэ зеч-бур кариз. Собере монэ пукон вылэ пуктйз. Юалляськыны кутскиз: кытысь мон, марлы лыктй, кин мон луйсько, кызы асьме пал кресьян калык улэ, мар ужало, кенешо влась шоры кыче соос учко, ко-операции кыче ужа, коммунист'ёс, нылкышноос кыче ужало...

Ленин эшлэн юамез'я, кресьянлы ма яра, ма уг яра— мон ваньзэ верай. Собере, волосьысь ваем ужпумме сётй. Ленин эш сое учкыз но, ВЦИК'е лэзэно шуса, резолюции гожтйз.

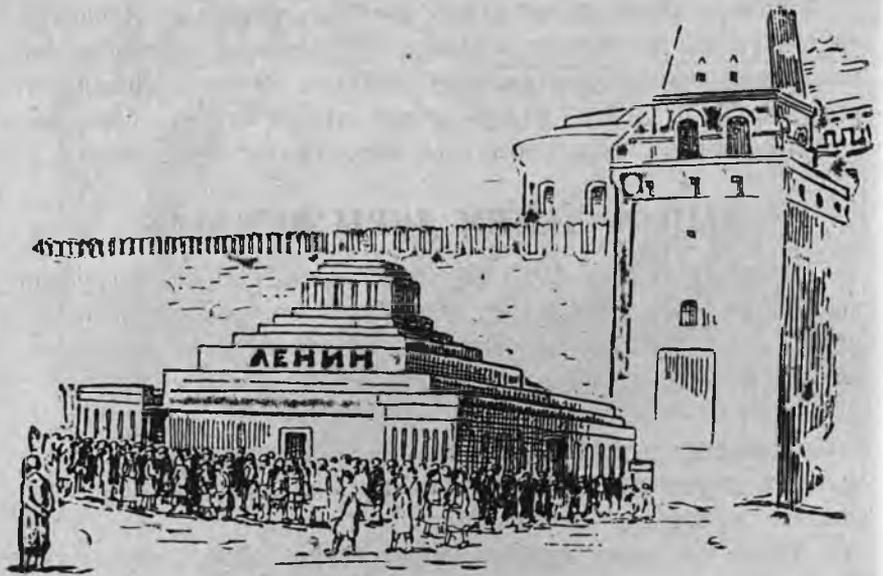
Табере, Ленин эш дорысь мон поттоно луи но, пыраме понна со мыным туж тау кариз. Асьме пал кресьянлы туж бадзым салам вераса, мыным кыл вераз.

Мон потса кошки.

Озы тйни Ленин эшмес мон адйи.

Солэсь мылкыдзэ, кресьян понна сюлмаськемзэ мон сокы туж валай.

Ленин эшлэсь дышетэм сюрессэ ум ыштэ, солэн сюрес кузяз вамыштом.



## ЛЕНИНЛЭН КУЛЭМЭЗ.

### I.

1924-тй ар...  
21-тй нунал,  
январ.

Муско...  
Толалтэ...

Куазь  
чидантэм  
кынтэ.

Чал-чал  
паськыт  
ульчаос

куректыса  
шоре  
учко...

Вашкала  
Кремль  
башняос

куспазы  
каллен  
верасько:  
— Кыльд-а?  
Туннэ

Ленин  
кулэм  
шуо...

Тини:  
калык  
мынэ,

соләсь  
гробзә  
нуо...  
— Кылы...  
Мон  
туж куруктысько...  
Сюрс ар чоже изим...

Со асьмемыз  
сайкатыз,

быль  
шундыез  
жуатыз...

Мон  
туһнә  
бөрдисько...

II.

Огзы  
бөрсый  
огзы  
чал-чал  
мыно  
калык'ёс:  
куруктон—  
выем  
сюлмазы,  
спнмазы—  
кынмиллям  
синвуос...

дугдытәк  
ортчыло...

Ленин  
гробын  
былле—

таче ик,  
уләң кадь,  
изе...

Ужасьёс ортчо...  
Олокин  
лулзылә...

Союз-корка...  
Зал...

Олокин  
бөрдә,  
кызә...

Чал-чал  
тыл'ёс  
жуало...

Олокин  
каллен

Каллен  
пыдзәс  
лөгыса,

вера: «Тон кулйд,

ужасьёс

уждә  
ужаны

кельтид:

ми  
сюрестид  
мыном,

выль  
улонэз  
кылдытом...»

III.

Ленин  
гробын  
кылле,

Солэн  
кынем  
син'ёсыз

сюлэм  
верамзэ  
кылэ:

туннэ но  
шоре  
учко,

— Мынэ  
азьлань,  
азьлань!..

сюләмез  
жуатись  
кыл'ёсыз

Шуд—  
азьланьын  
вань!..

ялан  
пельшоры  
кылысько.

\* \* \*

«Со кулиз» —  
шуыса  
кин вераз?

Өвөл!  
Ленин  
өвөл куләмын!

Кин  
озьы  
милемыз  
өрекчаз?

Со, азьло кадь ик,  
улэп.

Азьло кадь ик,  
Ленин  
улэп:

Синмыз гинэ  
солэн  
кынемын.

мавзолей  
вылын

Со—  
куспама  
улэ.

сюрес  
возьматса  
сылэ.



## СЮРЕС ДУРЫН.

### I.

Сюрес дурын  
бадьпу улын  
нъыль сэрего  
кенеҗ адске...

Кенеҗ шорын  
муз'ем вылын  
сажем кузя  
вырйыл жутске...

Вырйыл улын  
пеймыт гуын  
ой, горд салдат  
гробын изе—

Уг кыл ни со,  
уг шод ни со  
някрес бадьлэсь  
куашетэмзэ...

Йырыз солэн  
туй нуляен  
тямысәтй  
пась каремын.

Сюлмыз штыкен,  
кыыз пуртэн  
быч'кал'ямын,  
паял'ямын.

Шудо, чебер,  
капчи, шонер  
улон понна  
со жугиськыз.

Пычал кутса,  
пронтэ мыныса,  
горд влась понна  
со бырыськыз...

### II.

Вир юнсьёс—  
генерал'ёс  
горд душесэз  
кутылызы.

Батыр суйзэ,  
кужмо пыдзэ  
жили кутса,  
дурылызы.

Сюрес дуре  
вырйыл шоре  
вайса, сое  
сулгытызы.

Солэн синмаз,  
чылкыт баназ  
чик жалятэк  
сялал'язы...

Шумпотыса,  
сюло кутса,  
сюлмаз усмон  
кудйз жугыз.

Кудйз штыкен,  
кудйз пуртэн  
горд душесэз  
кораз, бычкыз.

Курадзыса,  
йырызэ жутса,  
кырыж'ёсла  
душес кескыз...

Со кескемез,  
верам кылэз,  
гудыри кадь.  
котыр вёлдегыз:

«Мон кулйсько,  
мон бырпсько  
шудо улон  
вапум понна.

Быро ке но,  
сисьмо ке но—  
дунне вылысь  
куанер понна.

Мынам бӧрсям,  
мынам урдсам  
тырос али  
горд батыр'ёс.

Соос ваньзы  
жӱтскылозы—  
тӱ быроды,  
сьӧд кырныж'ёс!..»

Сьӧд кырныж'ёс,  
сьӧд убир'ёс  
кыл вераны  
ӧз кельтӧ нп.

Тулыс куазен  
шунды азын  
улыны сурок  
ӧз кельтӧ нп.

Штыкен посса,  
сӧсыр'яса,  
горд душесӧз  
быдтылызы.

Сюрес вылӧ,  
куака улӧ  
виса, посса  
куштылызы.

### III.

Паськыт сюрес,  
садо сюрес  
огназ улӧ  
куашетыса.

Куашетыса,  
гурезь сӧрысь  
горд эш'ёссӧ  
ӧтылыса.

Нунал ортче,  
тузон пуртче...  
паськыт, садо  
сюрес кузя.

Горд душес'ёс,  
горд салдат'ёс  
оти лыкто  
куишь сюрес кузя...

Куанер эшсӧс—  
шудо братсӧс  
дано карса  
ватылызы.

Бадьпу улӧ  
сюрес дуре  
шуддыр, чебер  
гу лӧсьтызы.

### IV.

Някрес бадьпу,  
пересь бадьпу  
солӧн дораз  
весь куашетӧ...

Чебер вӧт'ёс,  
чебер гур'ёс  
адзьытыса  
сое пзьтӧ...

Шонер ез'ёс,  
жингрес ез'ёс  
сюрес кузя  
весь жингырто —

дунне вылтй,  
куанер'ёстй  
горд кыл'ёсыз  
вёлдйськыто!..

**Юан-вераськон'ёс:** Кин со—тёдьыос, кин со—горд'ёс? Малы соос революци дыр'я ваче жугиськызы? Ма понна тёдьыос горд'ёсыз быдтыны турттйзы? Ма понна горд'ёс тёдьыослы пумит султйзы? Кудйз шонергес: тёдьыос-а, горд'ёс-а? Тй ёросын ожмаськон ёз лу-а? Мар верало со сярись муми-аюсты?

**Уж'ёс:** 1. Мйёслэсь горд'ёслэн тёдьыосын ожмаськемзы сярись веран'ёссэс гож'ялэ. 2. Кытын ке бусыяды горд салдатлэн гуэз ёвёл-а? Вань ке, со гуэз утылтэ, кенералэ.

## ГОРД САЛДАТ.

Куштэ изьыдэс!  
Эн куаретэ ни!  
Їыж-чыж горд флагдэс  
воштэ сьёдэныз!

Горд салдат туннэ,  
тыл кадь ик, кысйз.  
Горд жугиськонэ  
улонзэ сётйз.

Со ёз шу: «уг мын!»  
горд оже кошкыз:  
сьёд тушмон'ёсын  
кема ожмаськыз.

Выль эрик понна  
со туж юн сылйз.  
Выль шудбур понна  
шумпотыса кулйз...

Куштэ изьыдэс!  
Эн куаретэ ни!  
Їыж-чыж горд флагдэс  
воштэ сьёдэныз.

## ГОРД АРМИ.

Сибыр палан сьёд тэльёсын,  
уйшор палан зарезь дурын,  
жужыг Кавказ гурезьёсын,  
Украйна-пал ёрос'ёсын —  
котькытын котьку Горд Арми  
эрик понна сылйз, кынмиз,

уно салдат кулйз, быриз...  
Озы ке но, Арми  
вормиз,  
сьёд кый кадь—сьёд  
тушмон'ёсыз,  
эрказ кариз бусыосыз!

Андан гадё андан калык тушмон'ёсыз дунне вылысь.  
уз сёт, уз сёт ненокинлы ваньзэс быдтоз, ваньзэс  
ас муз'емзэ, ас эриксэ, быдтоз!  
паврик'ёссэ, ву арыксэ! Нунал вуоз: горд кизили  
Одиг кылысь, одиг сюлмысь вань дуннетй пиштоз али!..  
кияз пычал кутса султоз:

## ЭРОПЛАН.



Лыз,  
сэзь



инмын  
туж вылын

эроплан жургетэ каньыл'я пор'яса..  
Мугорыз: сталь-корт...Бурд'ёсыз бордын  
кизили ворек'я чыж-горд пиштыса..  
Пропеллер берга...Пропеллер зурка,

пилемез турга  
С. С. С. Р.-эр



котырын  
тушмон'ёс  
урмемын.



Соин эроплан  
лыз инмын  
ялан  
сак улэ,  
жургетэ...

## ГОРД АРМИИСЬ ГОЖТЭТ.

— Ми, удмурт'ёс, пеймыт гурт'ёсысь Горд Армие мынймы. Номыре но ум валаське вал. Али нош мукет луимы.

Милемыз трос бусыен ужан сярсь, машинаосын, трактор'ёсын ужан сярсь дышето. Гожтэт тодымтээ гожтэтлы дышето. Тросэз гожтэт тодымтэос табере гожтэт тодо ини: книга но, газет но лыдэо.

Азьло салдатын книга но, газет но лыдэны уг сётыло вал.

Али нош, горд казармайын, коть кудыз кияз книга но газет басытыса лыдэе. Вуж армиян аслаз кылыныз газет но книга лыдэны өз быгатылэ: уг лэзё вал. Туэ нош ваньмыз аслаз кылыныз лыдэе.

Ми но, удмурт'ёс, асьме яратон «Гудыри» газетмес бастыськом. Бертым ке но, ми удмурт газетэз кысытымы ум куштэ.

Вакчи вераса, азьло салдатэ бёрдыса мынылызы.

Туэ — шумпотыса мыноно.

Азьло салдатын — курадэон инты вал.

Табере, Горд Армиян — дышетскон инты.

Эеч луэ.

Тйляд гуртысь Митрей Иванэн Педор Онтонэн.

Тйни сыче гожтэт ми школаямы Горд Арми нуналэ бастым. Вань пинал'ёс но, мйы калык но со гожтэтэз кылэйз.

— Малы бен кенешо влась Горд Арми сярсь сокем сюлмаське? — шуса, пересь Митрей юа.

— Малы уз сюлмаськы? — шуэ дышетйсь: — Асьмелэн котырамы узыр'ёс, пумтэм тушмон'ёс. Горд Арми ке өз лу, кин сокы асьмемыз со тушмон'ёслэсь утэз. Собере, службазы бырем бере горд салдат'ёс ваньзы гуртазы бертозы. Бертэм беразы соос улонэз выль сямен лэстыны, выль сямен муз'емез ужаны мед быгатозы. Соин горд салдат'ёсыз гожтэтлы но, выль улон сям'ёслы но дышето.

**Уж'ёс:** Тйляд гуртысь Горд Армие службае кошкем мурт'ё лы  
гожтэт ыстәлә. Кызы соос уло, ужало, дышетеско—юалә.

## ✓ ЧЕБЕР ПИЕ, НУНЫКАЕ,

(Кырзан)

Чебер пие, нуныкае,  
ән бёрд, изь ини...

Толзъ учке выль укное—  
синдә кынь ини.

Бадзым будод, кужмо луод,  
салдатә мынод—  
эрик понна нычал кутод,  
кужмо ожмаськод.

Мукет, котыр ёрос'ёсын  
эксэйёс вань на:

куанер ужась крсян вы-  
лын

байёс пуко на.

Туж чебер вал оже мынны  
дасяса возё...

Выль энер'ёс тыныд пукны  
пуж'ятса возё.

Кияд пычал тон кутод но,  
вал вылад пуксёд:  
мыным кидә шоналтод но,  
горд оже кошкод.

Тынад бёрсяд мон шум-

потса

учкыса кылё...

Эрик понна сылод шуса,

оскыса уло...

Чебер пие, нуныкае,

ән бёрд, изь ини:

толзъ пыре выль укное—

синдә кынь ини.

**Юан-вераськон'ёс:** Малы мумнез озы нунызә ветта? Малы  
озы кырза? Малы горд оже шумпотса келяло шуэ?

## ВАЗЕН ЭКСЭЙ ДЫР'Я.

Эксэй кошкиз войнае.

Эксэй кошкиз войнае  
мукет паськыт шаере—  
гырлыос жонгетйзы,  
барабан'ёс шуккызы.

Пильпы кошкиз войнае  
мукет паськыт шаере—  
бусыйын зег чаштыртйз,  
сюләмез со бөрзытйз...

Ожын калык жугиське,  
кулэ, быре, лэгаське:  
опицер'ес — шумпото,  
салдат'ес — бёрдо, жушто.

Ож быриз, калык бертэ —  
Пилып өлексы кылле...  
Эксэй дораз берытске —  
узыр соин уш'яське:

— Милям эксэй кадь өвөл  
нокинлэн но эксэй шол:  
со огназ веть быгатыз,  
ачме тушмонэз быдтиз!..

Пилып кулиз — ватйзы,  
горд сюе мур согизы:  
нэкинъ уш'ясь өз луы,  
нэкинъ жалясь өз вуы.

Писпу полын төл гинэ  
сое кырээз, жаляса:  
возь выг'ести со мына,  
бёрдоно кадь, шуласа.

**Юан-вераськон'ес:** Малы эксэез гырлыен келяло? Пилыпез  
эег чаштыртыса келя? Кин понна азылон салдат кулэ вал? Табере  
со кин понна оже жугиськыны мынэ? Уно-а эксэй ож кресьян  
калыклы пайда сётэ вылэм? Кыче солэн пайдаез? Эксэй ож малы  
горд ожлы уг кельшы? Маин уг кельшы?

**Уж'ёс:** 1. Германь войнае ветлэм салдат'ёслэсь ожмаськон ся-  
рысь, салдатын улон сярись юалэ-вералэ. 2. Горд армиян улэм  
салдатлэсь тóдьыосын ожмаськон сярись, улон-вылон сярись юалэ  
3. Эскере: огкадь-а вылэм соослэн улонзы? Огкадь-а вылэм германь  
ож тóдьыосын ожмаськонэн? Малы огкадь өвөл?

## ЭКСЭЙ ДЫР'Я САЛДАТЛЭН КЫРЭАНЭЗ.

(Удмурт кырэан)

Вуз-вуз вузоз пуньед  
капка аязд, нэние:  
«со пуны мар вузоз»  
шуса эн тышкаськы тон —

со пе гинэ вералоз  
пиедлэсь курадземээ.

Кочыр-кочыр кочыртоз  
корка йылад кочоод:  
«со кочо — мар кочо»  
шуса эн тышкаськы тон —

со пе гинэ вералоз  
пиедлэсь куректэмээ.



## МАР-О СО?..

Мар-о со оти со мында адзиське?

Кин-о оти лыктэ? Кин-о лыктэ?

— Куанер'ес...

Нош мар-о соос нуо начармем пельпумазы?

Мар-о ваё куасьмем пульдылэм киязы?

— Курадзонзэс...

Нош мар-о ваё соос губырмем тыбыразы?

Мар-о нуо сәрегтәм сюлмазы?

— Куректонзэс...

Нош кытчы нуо соос курадзонзэс?

Кинлы возматыны нуо куректонзэс?

— Быдэс дуннелы... .

Нош кин-о со мында калыкез жутыз?

Кин соосыз иземьсь сайкатыз?

— Урод улонзы...

Мар, мар кулэ, мар-о кулэ соослы—  
сintэм, пельтэм, губырмем калыклы,  
мар-о кулэ?...

— Калык кадь, улон!..

Юан-вераськон'ёс: Кызы удмурт'ёс азьлон улйллям? Зеч  
улонэз адйиллям-а? Табере, соос кыче уло? Малы со озьы? Кыче  
пайда революци удмурт'ёслы ваиз?

✓ **УДМУРТ КАЛЫК.**

Удмурт калык

пазяськемын,

вунэтэмыш...

Удмурт калык

кышкатэмын,

тышкаськемын —

в-а-з-е-н.

Удмурт калык

шудо, эрказ

лудын, корказ...

Удмурт калык

шудзэ валаз:

шудэз кияз —

т-а-б-е-р-е.

**УДМУРТ КАЛЫКЛЫ—УДМУРТ КЫЛ.**

**МОН—УДМУРТ.**

Мон—удмурт. Мон—туж  
шудо!

Эрказ лун, бурдяськи!

Сюлмам горд тыл'ёс будо,  
сьод дуннейысь мозмытски!

Октябрь нуналэ, туннэ  
ульчае калык потоз:

күдиз потоз кырғанэн,  
күдиз горд флагез кутоз.

Нокивлэсь возьдаськытэк,  
удмурт дйсьме дйяса,  
мон но пото кышкатэк  
горд кырған'ёс кырзаса.

Тани—мон но тй нолын,  
уно портэм калык'ёс,  
мынам мылкыд—туж вы-  
лын,  
котырам—виль сюрес'ёс.

Та Октябрь ой ке лусал,  
пеймыт гуын мон улсал:  
«Гожмо пыр» нимы лусал,  
аслэсьтым воздаськысал.

Горд Октябрь монэ жу-  
тиз—  
калык'ёс радэ пыртиз...

Мон—тани: татын сылко,  
удмурт кылын кырзасько!

Мон—удмурт. Мон—туж  
шудо!

Эрказ луи, бурд'яски!  
Сюлмам горд тыл'ёс будо,  
сьод дуннейысь мözмыт-  
ски!..



## УДМУРТ АВТОНОМИ.

*(27 феврале 1921 аре).*

### I

Топ, удмурт шаэре,  
туж уно күректід:  
мусое, чебере,  
тон уно күрадъяд.

Бадзымесь тэльёсад  
бөрдыса улылйд,  
паськытэсь тыосад  
висьыса кұлылйд.

Бигер-пор эксэйёс  
тонэ жуммытйзы,  
вань вузчи-узыр'ёс  
кұжымдэ сюпсины...

Соослы ултозяд,  
тон улйд ужаса,  
сьод коркад култозяд  
ёрмыса, бөрдыса.

Тон понна сюлмаськись  
чик ой вал, чик ой вал:  
тон пала дурйиськись  
ненокин но ой вал.

Туж чебер шундыез  
тон улйд адзытэк,  
сяськаё дуннеез  
кылытэк, тодытэк.

Шулдыресь город'ёс  
тыныд туж кыдёкын, —

Сьод улон ортчылйз  
калык'ёс жутскизы,  
выль кужым улзылыз  
удмурт'ёс лулскизы...

Табере шундыед  
туж пиштэ, туж шунтэ:  
выль удмурт шаеред  
пыд вылаз юн султэ.

Ас улон-вылонмы  
табере басьтэмын,  
асмелэн киямы  
со туж юн кутэмын.

Сайкатом эш'ёсмес  
дугдылтэк ужалом —  
та пеймыт шаермес  
туж югыт карылом.

Бадзымесь тэльёстй —  
город'ёс кылдытом,  
начаресь гурт'ёстй  
электро жуатом.

Паврик'ёс кылдозы,  
жуткозы бусые —  
ужаса дуropy  
выль калык дуннее.

выль чугын сюрес'ёс  
кыдёкын, тэль сёрын...

Дышетскон сюресэд  
тынад вал пытсамын,  
туж кужмо сюләмед —  
зыбемын, кысэмын...

Ас удмурт кылбурдэ  
тон улйд кылытэк,  
керпотса удмурттэ  
нокинлы возматтэк.

## II

Выль чугын сюрес'ёс  
туж уно лэсьтомы,  
со кузя выль тыл'ёс  
дорамы ваёмы.

Ин'ёсы йотымон  
коркаос лэсьтылом,  
котькинлы уш'ямон  
выль улон поттылом.

Паськытэсь бусымес  
трактор'ёс гырозы,  
чужектйсь ю-няньмес  
жнейкаос октозы.

Урод, жоб сюресэз  
из шоссе воштылоз —  
автомбиль котырез  
сэз'яса ворттылоз.

Турагай интые,  
туж вылын — лыз инмын  
эроплан пор'ялоз,  
пропеллер кырзалоз.

Ин'ёсы йотымон  
коркаос лэсьтылом,  
котькинлы уш'ямон  
выль улон поттылом!..

**Юан-вераськон'ёс:** Мар пайдаез вань Удмурт Улос усътамлэн?  
Удмурт Улос нуналэ кенешон, шулдыр'яськон, спектакль лэсьтэ.

## НУНЫ ВЕТТАН ВЫЛЬГУР.

Чебер пле, нуныкае,  
эн бёрд, изь пни...  
Толэзь учке выль укпос—  
синдэ кынь ини.

Мон туж уно выжыкыг'ёс  
тыныд верало,  
выль кылбур'ёс, выль кырзан'ёс  
тыныд кырзало.

Бадзым будод, кужмо луод—  
бусые потод:  
шудтэм уд лу, шудо луод,  
анадэ тырод.

Кияд геры тон уд куты,  
тракторен гырод,  
чаг тылэз тон уд жуаты—  
электрен пукод.

Сьод мунчо кадь, сьод коркаез  
тон уд адзы ни:  
кулоно кадь, искалэз-валэз  
тон уд ворды ни.

Юондырез, кумышкаез,  
адзытэк улод:  
визьмо газет, жеч книгасз  
валаса лыдзод.



Воздаськитэк, удмурт кылын  
табре вераськод:  
котыкытчы мын—тон котыкытын  
адими луод.

Тынад шорад кесяськисьёс  
табре уз лу ни:  
кужым сись—узыр мурт'ёс  
быризы ини.

Чебер пие, нуныкае,  
эн бёрд, изь пни...  
Толэзь пыре выль укное—  
синдэ кынь ини.



## ВАШКАЛА УДМУРТ'ЭС.

### I. Вашкалаослэн выжыен-выжыен улэмзы.

Вашкала дыр'я удмурт'ес эксэйтэк-мартэк выжыен-выжыен үлйллям. Буака выжы, Дөк'я выжы, Ворча выжы, Монья выжы, Тукля выжы, Можга выжы но уно пөртэм мукет выжыос вылэм на.

Ог выжы одйг пнтыын улөз вылэм. Соин со ас гурт'есызлы но выжы нимээ поноз вылэм. Удмурт'ес кустын выжы нимен нймам гурт'ес али но уно.



Та дыр'я выжылэн нимыныз кошкем (бызем) удмурт кышноосыз гинэ нимало ини: Сидор Варга, Митрей Дөк'я, Иван Тукля шуо.

Уноез табере выжы нимээс уг тодо ни.

Азылон выжылы быдэ бадзым пересьсы вылэм. Ёрмон дыр'я, кычеке урод уж дыр'я кыл верась со вылэм.

**Юан-вераськон'ес:** Тй мар выжыись луоды? Кызы сое тодыны луоз? Пересьёс асьсэзыс мар выжыись шуо? Вавож (Иж уез) дорын Бадзым-Дөк'я, Сюга-Дөк'я, Ларивон Дөк'я, Көйшур-Дөк'я гурт'ес вань: кыче выжы отын улэ луоз?

**Уж'ёс:** 1. Выжыен улон сярсы выжы-кыл'ёс бичалэ. 2. Тодэ—тй кыче выжысь. 3. Кин, кыче выжы, кыче калык тйляд гурт интыяды улэм—тодэ. 4. Малы пор-юрт, поркар, бигер шай, кунак-сюрес кыл'ёс, ним'ёс тйляд ёросады вань? Мае соос тодыто?



## ТУТОЙ БАТЫР.

*(Выжыкыл.)*

Вашкала дыр'я удмурт'ёс выжыен-выжыен улосы вилэм.

Одйг удмурт выжылэн йырыз Тутой батыр вилэм. Тутой батырлы одйг инты Вала шур доры туж кельшем. Та инты-ын котырак нолэс вилэм, удмуртэз зуч шедьтонтэм вилэм. Тутой та интые ас выжызэ пуктоно карем. Соки ик та интые пор'ёс но вуиллям. Соослэн йырзы но татчы ас мурт-ёссэ интыяны турттэм. Соос ваче даулашыны куткиллям.

Соки Тутой порлы верам:

— Вало шур вамен возь вылысь мучез пыдын чыжомы: кинлэн мучез кыдэкегес усёз, со—та интые кылёз,—шүэм.

Пор'ёслэн йырзы, ас кужымезлы оскытэк, уин лшкзем мучсэ вандыса понэм. Чуказяз чузна ваче вуэм беразы, пор вандэм мучсэ чыжыса лэзем. Мучез Вало шур вамен потыса, кыдэке усем.

Собере Тутой вандымтэ мучез чыжыса лэзем. Та муч порлэн мучезлэсь 100 ваныштэтлы кыдэкегес усем.

Соки Тутой батыр ас выжы удмурт'ёссэ Вало дурё пуктэм, пор'ёс мукет интые кошкиллям.

**Юан-вераськон'ёс:** Пййшуран тйрлык'ёссы тй ёросын удмурт'ёслэн вань на-а? Кыче со тйрлык'ёс? Малы табере удмурт'ёс уг пййшурало ни? Кыче чорыг кутон тйрлык'ёс тй котырын вань?

**Уж'ёс:** Вашкала удмурт'ёслэсь пййшуран, чорыган, муш үтён тйрлыкэс лэсьтыса, музей понэ.

## ВАШКАЛАОСЛЭН ОСКОН'ЁССЫ.

Вашкала удмурт'ёс туж уно пёртэм-пёртэм макеослы оскыса үйллям. Со макеос кустын адямилы жеч карисез но вань шуса оскиллям, урод карисез но вань шуиллям. Соос — ву-мурт, нюлэс-мурт, луд-мурт, палэс-мурт, кузиппё-мурт, скалныд-мурт, корка-мурт вань шуса малпаллям, соослэсь кышкаса үйллям. Соосыз жеч карон понна асьсэ тодэменызы пудоос но, нянёс сйзьыса вёсялозы вылэм.

Удмурт'ёс, кулэм мурт'ёс сярсысь, со дуннейын та дуннейын кадь ик үлозы шуса, оскозы вылэм. Соин, кулэм муртэз ватыкызы, солы сикталзэс, чилымзэс гүаз попозы вылэм.

Вашкала удмурт'ёс уно тодйсь мурт шуса туноез малпалозы вылэм. Соин котьку туно доры ветлозы вылэм. Удмуртэз сокы нокин валэктйсь, дышетйсь вылымтэ.

**Юан-вераськон'ёс:** Кинлы, марлы вашкала удмурт'ёс оскиллям? Кызы кулэм мурт'ёс сярсысь малпаллям? Зэм-а соослэн озы малпамзы?

## УДМУРТ КАЛЫКЛЭН ЖУЧ ЭКСЭЙ УЛЭ СЮРЕМЕЗ.

1489 арын Ватка пал удмурт'ёс улон муз'емез ас кяулаз Муско жуч эксэй басытэм. Удмуртлэсь бигер эксэйзэ Муское нуса кошкем.

Удмурт'ёслы жуч эксэй аслыз выт октыны косыса шонерак Муское нунын закон пуктэм. Баджым спорен судэ мы-

нон уж дыр'я но зуч эхсэй ас дораз мышыны косэм. 1552 арын, зуч эхсэй Кузонэз басьтэм бере, кузон пал удмурт'ёс но зуч эхсэй улэ сюримлям. Кузонэз зуч эхсэй басьтон дыр'я удмуртэн пор'ёс бигер пала кариськыса юрттилям. Зуч вор-мемез адзыса, кузон пал удмуртэн уноез, выт тырмез потытэк, кочыса Кам сёры кошкылям.

Удмуртэз ас кулаз басьтэм бере, зуч'ёс удмурт кустын улыны кутскилям. Та дыр'я уно гурт'ёсын удмурт'ёс зуч'ёсын шори сямен уло ни.

Удмуртлэн муз'емез азьло уно вылэм. Гуртэ пырыны гуртись муртэ, зуч ке но со луиз, удмурт'ёс пыртытэк уг кельто вылэм. Та вадес'ёсын гинэ, муз'ем ожыт луны кутскем бере, удмурт'ёс мурт калыкез гуртазы пыртэмись дугдызы.

Зуч'ёслэн удмурт пушке лыктыса улэмзы шодиськытэк өз кылы. Туж уно удмурт'ёс, зуч сям'ёсыз басьтыса, зуч сеен улыны кутскилям. Кудиз нош зуч луыса но вүэм. Уноез, вашкала улон сям'ёсез куштыса, Крестос осконэ потыса, улыны кутекозы вылэм.

Зуч начальник'ёс по удмуртэз эриктэм зуч сямен улыны косозы вылэм. Кыти эриктэм, кыти кузьмаса Крестос осконэ поп'ёс пыртозы вылэм. Кузьым басьтон понна удмурт'ёс кудиз-огез кыкпол но пыласькозы вылэм.

Крестос осконэ пырем муртэ выт тыронлэсь но мозмытозы вылэм, салдатэ басьтонлэсь но дугдозы вылэм. Сонн, удмурт'ёс туж уноез зуч осконэ пырозы вылэм.

Вашкала дыр'я выт тырон сежыг луоз вылэм. Выт октисьёс удмуртэз ёртыса курадзытозы вылэм: октисьёс вылэ кинлы чагиськыны удмурт'ёс уз тодэ вылэм.

---

**Юан-вераськон'ёс:** Тилид пересь муми-анды вашкала дыр'ёс сярись мар верало? Кызы азьлон вашкалаос уллям?



# НЫЛКЫШНО НУНАЛ



## НЫЛКЫШНООСЛЫ.

Эш'ёсы...

Апайёсы...Сүзэр'ёсы...

Вань нылкышноосы!

Вае ваньмы огинэ кариськомы:

түннэ нуналмес.

бад'ым празникмес

буре ваёмы, дано каромы!

Ульча тыр потыса,

горд флагмес жутомы,

Ленинлэсь верамзэ

пелямы пономы!

Улонэз воштоно,

выль сюрес ус'ытоно!

Ойдолэ, нылкышноос, ваньмы

дышетскоме!

дышетскоме!

дышетскоме!..

8-тй март—быдэс дуннеись нылкышноослэн  
огинэ кариськон нуналзы.

## ЮОН ДЫР'Я.

Юонлы дасяськид,

вань үждэ бергатйд:

сүр пöзвтйд, мисьтаськид,

пыжиськид, вуриськид,

чын полын чынаса

арактэ виятйд,

ужаса, ужаса—

пүны кадь ик жадид!

Чуказяз ӧтчаськид,  
лумбыт тон сектаськид:  
сектаса винаен  
вань гуртэз кудзытид...

Жыт келяд кунодэ,  
пзытид нылпидэ—  
шутэтеско ни шунд,  
кӧлыны тон выйд.

Со куспын ӱезыяд  
олокин йыгаськиз:  
кудзыса, кузпалыд  
олокытысь бертиз...

Лек тыныд со вазиз,  
чик юмме даулашиз,  
сӧсыртиз, погыртиз,  
пунез кадь жутиз—  
собере со пиз.

Тон гинэ, куанере,  
чик ӧд пзы уез:  
эзельдэ ӧтыса,  
мед куло шуыса,  
уез уйбыт бӧрдид..

Жожедлы чидатэк,  
пуны кадь ик, вузид,

пуны кадь ик!

**Юан-вераськон'ёс:** Уродэз сяна, вань-а кычеке пайдаез араклэн?

**Уж'ёс:** Муми-аюстэс арак пӧзтамись ала.

Юондырлы быдэ ти гуртын ма мында арак пӧзто, ю—эскере но гожтала. Кӧня жутиськон луэ—сое но гожтала. Собере нылкышно нунал лэстыккыды,—со гожтэмдэс нылкышноосты возматэ, вералэ.

**ВИНА ЮОН— УДМУРТ КАЛЫКЛЫ БЫРОН.**

**Юон дыр'я котькыче висён вӧлске.**

**КЕНАК, МЫН ДЫШЕТСКЫНЫ! ЭН МЫН  
АРАК ПӐЗЬТЫНЫ!**

## КЫЗЫ МОН УЛИ.

(Пересь кыинолэн верамез).

Мынэсьтым улэмме вераны ке кутскид, — вераса уд быдты. Милям семья пушкамы: куннь пи, вить ныл вал... Аямы котьку тышкасьхоз вал: «Мар карод инп та ныл'ёсын! Шуре куялод-а мар-а таосыз: номыр пайда соос бордысь өвөл. Сюд-сюд но, собере кузпаллы кошкозы!»

— Павол, нылпед уно: малы ныл'ёстә уд дышетиськы? шуса, гуртоос юалозы вал.

— Мар-о соосыз дышетыса улод? Тани будйзы ке, кытчы ке отчы сето али но улозы...

Мон огпол лүшкемен школае дышетскыны кошкем вал... Дышетись мыным книга сөтиз. Шумпотыса, мон со книгаез гуртамы вай но, мукет сүзәр'ёсылы лүшкемен возматисько...

— Мар та быжтәм курег'ёс нош ик отын туртско! — шуса, ая кескыз. Сүзәр'ёсы бызса пегзызы. Мон огнам кыли. Сокры ая книгаме адзиз но, визьтәммем кадь луиз.

— Пуны. Мар сыче дан'яськон шедьтід? Дышетскон бордын — уж, пе, луоз-а? Кин адзем ныл'ёсмуртләсь дышетскемзә? Тани тыныд черсон! Черс! — шуса, суйтйм сәрпалтыса ләзиз. Книгаге юдәсэн-юдәсэн кесяса куяз.

— Ма, Павол, мар дауртиськод? Малы Огез жугыськод? — шуса мемпе дур басыны кутскиз.

Аяе сокры мемеез кутиз но, еаныз жугыны кутскиз:

— Тани тыныд книга, тани тыныд — ныл'ёсылды воля сөтон, тани тыныд — ныл'ёстә дышетон! — шуса, еаныз шукке. Мон бөрдисько.

— Шедьтйллям дышетскон! Бызән дырзы вуиз ке, гольык: бызёзы-а, мар-а? Черсны кулә! Азьтәм нуныос!..

Олокызы но, олокызы но кема тышкаськыз на.

Тйни озыы ик мон чик дышетескытәк кыли.

**Уж'ёс:** Эскере: тйляд гуртады көня ныл'ёс, көня пнос дышетско. Малы ныл'ёссәс дышетскыны уг ләзьяло.

## КИНЛЭН ВЕРАМЕЗ ЗЭМ.

Нылызлы мумпз вера:

— Дышетскы нылы, агайёсыдлэсь эн кылы. Табере дышетскытэк улыны уг лу. Тани монэ нокин но өз дышеты но, табере курадзыса уйсько... Книга но, газет но лыдзыны уг быгатйськы... Дуннейын кыче мар уж'ёс вань—сое газетысь тодэм потэ ик вылэм но, син номыре уг тод. Култозам гур дурын табаен, гөршокен дыбыр-шалтыр пöраны мон кылыськем ини, нылы!..

Гурвылын пересь кышно вучыртэ:

— Оломар но шедьтыса уло ук! Марлы, пе, ныл'ёсыз дышетод? Тани: мон сизыымдон арес луп ини. Гожтэт тодытэк но туж умой улей. Нылни утыны, шыд пöзтыны, пскал кыскыны гожтэттэк но быгатод... Кышномуртлэн йырспез кузьно, визьмыз вакчи!..

Нош дыды аспонназ малпаське:

— Тани: та гурт школаез пыр пото но, кыдэке городэ дышетскыны кошко. Гурткенешын секретарын, төройны ужало. Ачим сокы дышетись луо но пинал'ёсыз дышето...

Кинлэн верамез зэм меда?

**Удмурт кышно туж шаплы—гожтэтлы но,  
гурт ужлы но.**

## КЫШНОМУРТ ИО—АДЯМИ.

Кусказ нуллон езэ кутса

толон монэ картэ жүгиз:

— Кенеш'ёстй весь ветлйськод,  
эрказ лунд! —шуса мыжгиз.

Чүмна султй, пиме кутй,

картэ дорысь потса кошки:

— Жугид ке но уг сётскы мон,  
эрказ ук мон!—шуса кесыли.

Сьод тэль сьорысь шунды жужа,  
сюрес вылэ зарни пазыге.  
Калык лудын ара, ужа,  
зег чаштыртэ, някыр'яське...

— Пуны өвөл мон, парсь өвөл:  
асме жугны уг сёт, уг сёт.  
Мон—адями. Мон ужасько,  
мыным кулэ өвөл уксё.

Удмурт кышно урод улэ,  
ужа, бөрдэ, висе, кулэ...  
Эркын улон мыным кулэ!  
Югыт дунне мыным кулэ!..

**Нылкышноос понна женотдел'ёс сюлмасько:  
отчы мынса, урод улонды сярысь вералэ.**

## МАТЙ.

Матй—ныл'ёсмурт. Котыр ёросысь вань калык сое тодэ.  
Чеберез шоры учкыса, котсы уг тыр. Ма, кызы уз учке!

Котыр гурт'ёстй сю изькем ке но котыр'яськид—со кадь  
чебер нылэз уд шедьты... Ма, мар веранэз!..

Шунды жужамлэсь азьло ик, пилем'ёс гордэктыны кут-  
скыкы ик, Матй зезы аяз пудозэ бусые улляса потэ: эш'-  
ёсыныз пумиськыса, тыло-бурдо сеен, вераськыны кутске.

Азвесь гырлы кадь ик солэн куараез: чылкыт, жонгрес.  
Вераськыны ке кутске—быдэс нунал кылзыны чидалод.

Ветлэм манерыз но солэн кычеке но чебер: ненкуно  
син'ёсыд уз жады, весь шораз учкод. Жужыт, веськрес му-  
горо, чуж-баблес йырсио... Ульча кузя, ву вылтй юсь уям  
кадь, кошке со...

Нош син'ёсыз!.. Сютэм кион но сием потэмзэ вунэтоз—  
одйгпол ке но солэсь син'ёсса адзиз ке: чебересь, визьмоесь,  
сяська кадь ик, чагыресь!

Ваньмыз шоры учкоз, ваньмызлы капчи кыл вералоз, куд-дыр турагай сеен кырзаны кутскоз—сыче адями Матй!..

Ужаны ке кутске, ужамез шоры учкыса, паймымтээз өвөл. Турнакыз огпол чогемаз—быдэс чумолё турын чоге, аракыз—одйгпол вандэмезлы, быдэс культо вандэ...

Юон дыр'я Матй полазы ке, кудзем пиос но асьсэзыс умой возыны туртто, Матйлэсь керпото, возьдасько. Матй дыр'я шудыны но, кырзаны но, эктыны но мукет сеен, чебергем кутско...

Таман воргорон'ёс но Матйен пумисько ке, чебер кыл'ёс солы вератэк уг кошко:

— Умой адями тон, Матй, умой...

Озыы тйни сое мурт калык но яратыса үлэ. Котькин со повна сюлмаське.



### НЫЛКЫШНООС ДЫШЕТСКО.

Марпа, Марья, Окульна,  
Сандра, Лиза, Пекыльна

гурт кузя, книга кутса.  
Жог мыно, вераськыса:

— Бырод, бырод, кышноос! — Вэль үлөн табре вуиз,  
Кызы меда та дырозь, вуж үлөнэз күштоно:  
синтэм кадь ик, асьмеос узырлэн кужмыз быриз,  
үлйм пересь луытозь — коммунаен үлоно..  
книгаез но валатэк, Озы лыдзо кышноос.  
газетэз но лыдзытэк, Сыче шунит, зеч кыл'ёс  
юьса, жугиськыса, сюләмзэс бурдяськыто,  
уйбыт вина пöзтыса?.. вань йырвизьзэс бугырто.  
Школа доры вуизы, Дышетйсьсы вöзазы  
шунит класэ пиризы — со кыл'ёсыз валэктэ...  
чур-чур парта сёр'ёсы Валазы үк, валазы  
пукензы кышноосы. та кышноос табере--

кыче сюрес возматэ  
вуж үлөн бырем бере  
визьмо книга соослы...

**Юан-вераскөн'ёс:** Тйляд гуртады мййы кышноос гожтэтлы дышетско-а? Мумиды гожтэт ке уг тоды, сое гожтэтлы дышетэ. Гуртады книга лыдзе: ваньзы мед кылзйськозы.

**Уж'ёс:** Эскере, тодэ: тйляд гуртады кöня кышноос гожтэт тодо. кöня мурт уг тоды. Малы күдйз тодэ, күдйз уг. Малы соосе дышетскытэк кылилям.



# ТУЛЫС

## ТУЛЫС ИНКУАЗЬ



Асьме доры лыктә  
шулдыр тулыс:  
туж зök йөзз шүнтә  
шур'ёс вылысь.

Изись ноләс'ёсыз  
со сайкатә:  
чебер ным'ёс сеен,  
со серектә.

Кам-дур бадьпуосын  
со чупасыке:  
тöды кыспуосын  
зыгыр'ясыке.

Сьöд коркасытзы  
пинал'ёс пото:  
укно ұлазы  
козлокен шудо.

Паськыт ұлчаостй  
шулдыр кошке:  
— Ваньды сүлтә тй!  
шуса кесыке.

Бад'ым Кам вуос  
вырыны кутско:  
чагыресь ин'ёс  
чебер учко.

Ульчаос кузи  
шур'ёс бызё:  
сьöд-юбер кырза,  
туриос лоб'ёо.

## ПУЧЫОС.

Учкали:  
бадьпу бордын  
отын но татын  
оло небыт мамык,  
оло юг-юг лымы.

Ма, уд тодйське-а?  
Со—пучы.

Табере — тулыс.  
Шудэ тудву.  
Потоз выль лыс.  
Соин бадьпу  
пуштыр-пуштыр  
пучыаське...



Ќжыт улыса  
пучыос будозы—  
сясьбаяськыса,  
гуры луозы.

Мадькыл'ёс: 1. Бадьпу бордын кочышпи.

## ВАЛО ШУР.

Шунды шорын муз'ем куасьмиз. Вож гуждорен, вож шобретэн сеен, шобырскиз, сяськааськиз. Бадзым празниклы ныл'ёсмурт вошкем сеен, ассэ чебер'яса, лыз-вож вошкиз.

Вало шур пичномиз, берен ас образ пыриз. Чиль-чиль чияса, луо узвесь сеен, со табере тэль'ёстй, возь выл'ёстй бызе. Ђытазе шурын тэль адзйське, тёл тёлам'я гордалэс чильтэр кадь, ворек'я...

Вало-дур бадьпуосын уйын тыло-бурдоос кырзамись дугдыло. Пóртмаськисьёс сеен, шур вылэ бус'ёс жуткыло...

Чорыгасьёс тылыс дур'ёсы тыл поно, котыр пуксьыса,

чорыг пöзытыны сюлмасько. Сяськыса, верасько-вераськò,  
сэбере изьны выдо.

Одйг Онсин чорыгась гинэ, уйбыт изьтэк тати пыжын  
уяса, чорыгаса ветлэ. Кычеке пöртмаськись сеен, шöдтэк  
шорысь куаг'ёс сьöрысь со ву вылтй уяса потэ: пыжыныз  
шурез кузяла но, вамен но гож'я, шурлэсь лапегзэ-мурзэ  
утча. Куддыр вуэ сет'ёссэ кичка но, öжыт улыса, шачыр  
гинэ чиясь чорыгез поттэ.

Чорыгзэ кутыса, чукна шунды жүжакы гинэ гуртаз  
бертэ.

## Б Ы С Ь П У.

Сюрес дурын  
кысьпу будэ,  
куар'ёсыныз  
со чаштыртэ.

Сое тйрен  
мур чогиллям:  
тулыс куазен  
сöсыртйллям.

Сылэ кысьпу  
кален бöрдса,  
ас улонзэ  
туж каргаса...

Синкылиез  
шап-шап вия,  
нокин сое  
уг эркия...

Эн бöрд, эн бöрд,  
нұныкае,  
тöды чебер  
вож апае:

чогеи инты  
бадзым öвöл,  
сурсву дырды  
туж мур öвöл.

Шунды адзоз—  
нұныалоз:  
зыгыртыса  
туж чупалоз.

Чук төл тонэ  
чем вешалоз,  
синвуостэ  
ваньзэ куасьтоз.

Дорад учы  
карзэ лэсьтоз,  
уйбыт-уйбыт  
туж кырзэлоз.

Вось луэмдэ  
нош вунэтод,  
азьло кадь ик  
нош куашетод.

**Юан'ёс:** Тулыс кысыпу суреву виятйськоды-а? Кысыпулы со урод-а; ёеч-а каре? Малы? Суреву—со кысыпулэн вирыз кадь ёвёл-а? Суревуэ уно виятса кысыпу куасьме-а, уг-а?

**Уж'ёс:** 1. Тулыс эш'ёстэс суреву виятэмлэсь аля. 2. Класады плакат'ёс лэсьтэ: „Суреву—кысыпулэн вирез. Эн виятэ суревуэз.“ Кысыпу асьмелэсь котырмес шулдыртэ: суревуэз виятса, сое эн куасьтэ...

## ТУЛЫС ВУЭ.

### 1.

Тани март толэзь но ортче ини. Бусыосын жужыт выр-йыл'ёстй лымы шунаса быре ини: лымы улысь сьод муз'ем потэ. Со муз'ем вылын вож турын ёвёл на али.

Шунды ялан вылэгес-вылэгес ин'ёсы түбе, туж шулдыр ин'ёсысь муз'ем вылэ пиштэ.

Шундыё нуналэ липет вылысь ву вия, жытазе со ву кынме но, липет борды жуз-жуз ошкылэ. Чукна со ошкем йё-бодыосын шунды олокёня пёртэм тылын ворек'яса шудэ.

Омыр кычкено эркыт, капчи.

### 2.

Вырйыл'ёс паськытгем сьодэктыны кутско. Турагайёс ву-изы. Туж вылэ инме тубыса, кырзаны кутскизы. Инме ке учконо, турагаез адзыны уг лу: солэн кырзамез гинэ, азвесь шур жингыртэм кадь, гурт'ёс котыре, бусыос вылэ кысьтйське.

Турагай—асьмелы котькинлэсь азьло тулыс вуон сярись ивор вае.—«Турагай вуэм бере куазь шуныт луэ»—шуса пересьёс верало. Турагай вуэм бере, адымиослэн но мылкыд-зы капчи луэ.

Ёльгыриос но тулыс вуэмлы шумпото. Соослэн табере пуксетсы ик ёвёл: соос нуналлумбыт солань но талань лобало, дугдылтэк «эйлыр» гинэ кесясько. Куддыр быдэс ультйен люкаськыса, корка йылэ чурен-чурен пуксё: сәбере ёжыт вераськыса, шуак лобзыса, кир-пазь луса кошко.

Толалтэ ветлэм сюрес табере сьод-сьод луиз. Юг-юг тоды бусыостй табере со сюрес, сьод кый кадь, сьодэкты-са улэ. Писпуос вылын но лымы ёвёл ни.

3.

Бадьпуослэн пучыоссы бадзымесь луыны кутско. Ёжыт улыса, со пучыос пурьсь шырпюос кадь луо. Ёжыт улыса, шур'ёс бызьны кутскизы. Уйын соослэн жингыртэмзы пель шоры юнгес кылйське.

Толбыт коркан пукыса вүемем пинал'ёс ульчае потыса, нуналлумбыт шудо, ульча кузя бызьыло. Соос шур'ёсыз ор'яло, тымет'ёс лэсьто, вүкоос тупато, ву кузя пыж'ёс, паракод'ёс лэсьтыса лэзьяло. Муми-аноссылэсь дукессэс, сапегзэс. изьызэс дйяса, соос серек'яно кадь, адзйсько. Зольгыри кадь ик соос нуналлумбыт верасько, укно ул'ёсын козлокен шудо.

4.

Пересьёс но, пинал'ёс кадь ик, тўлыслы шумпото. Соос по ульчае потыса, укно улэ пуксё, пересь вылтырзэс, пересь мугорзэс шунды шорын шунто. Чебер шунды котькинэ нуныя, эркия, котькинэ ог-кадь яратыса шунтэ. Кресьян'ёс та вадесын бусы уж'ёслы дасяськыны кутско. Салдат войнае мыныкыз аслыз нычал дася: кресьян — сыче ик салдат, только со нэкинлэсь но вирзэ уг кисьты. Кресьян: тулыс, гужем, сйзьыл, толалтэ, быдэс ар чоже ужа. Соин со но аслэсьтыз ужан котыр'ёссэ (тавар'ёссэ) дася.

Тани, ёжыт улыса, лымы шунаса быриз ке, гырыны, сезы кизыны потытэк уз лу. Соин кресьян адыми азьло ик герыоссэ, усюоссэ, уробооссэ дасыны кутске.

Нылкышноос но тулыс ужлы дасясько: соос бакча емыш кидыс'ёс басьяло, нуналлумбыт дэра куо.

5.

Тани, бусыосысь лымы быриз. Турын-куар ёжыт вожектынны кутскиз. Писпуос но ёжыт вожекто инн. Адымнос пудо-животэз бусые потгылыны кутскизы. Искал'ёс, кунян'ёс, ыж'ёс шумпотыса бусые ворттыса кошко. Соос но, толбыт гидын улыса, вүемиллям. Тулыс шунды котькинэ эрикэ поттэ, котькинлэсь мылкыдзэ капчи каре.

**Юан-вераськон'ёс:** Ку тй палан тулыс шундыё нунал'ёс кутско? Кыче тыло-бурдоос, ку тй пала вуо?

**Уж'ёс:** 1. Календар лэсьтыса, гож'ялэ: ку нунал шундыё, пи-лемо луэ, ку кыче тыло-бурдоос тй пала вуо.

## ТУЛЫС ВУЭ!

Лумы шуна, шунды пиштэ.

Нунал ялан кузьгес луэ.

Бадьпу йылэ пучы потэ.

Тулыс вуэ! Тулыс вуэ!

Гидын боксэ кучо ыжпи.

Кунян шунды шоры учке.

— «Вить-вить!»—шуса, дасвить чөжпи,  
зарни бугор кадь. питырске.

Кырза шырчык. Учы чирдэ.

Шурдур бадьпу учке вуэ.

Писпу, чын пыр кадь, вожектэ.

Тулыс вуэ! тулыс вуэ!

---

## ШЫРЧЫК УМОРТО.

Укно улын пересь Митрей пуке, паськыт пулэз пичи яшнык лэсьтэ. Тани, Митрей со яшнык дур'ёссэ шуккиз. пыдэс лэсьтйз, собере яшныклен огпал дүраз почи котырес пась тупатйз но—«табере корка дась»—шуса, сүлтйз.

— Пересь дядяй, мар-о озьы лэсьтйськод?—шуса, пичи Вася юаз.

— Тани тулыс вуэ, бакчаез утялтйсьёс күлэ луоз: со-ослы корка лэсьтй—шуса, пересь Митрей вераз.

— Ма, кин-о сыче яшныкын улоз?—шуса, нош ик Вася юаз.

— Тани, өжыт улыса шырчык'ёс вуозы ини: та яшныкын шырчык'ёс улозы, пие. Улэм понназы асьмелы дун ты-розы.

— Ма, кыче дун соос тырозы? —нош ик Вася юаз.

— Бакчамес утялтозы, кырӑн'ӛс кырӑалозы,—шуса, пересь Митрей вераз.



— Ма, кызы шырчык'ӛс бакчаез утялтозы? Ву киськаны соослӑп кюосы ӛвӛл, кужымзы но уз тырмы,—абдраса Вася юаз.

— Утялтозы, пие, утялтозы. Тани гужем баҫчае туж уно нумыр'ӛс, кибылиос, бубылиос кылдозы. Соос ваньзы бакча сион борды кутскозы: кудӑз кубыстаез сиоз, кудӑз картопкаез насялоз, кудӑз сяртчыез йыр'ӛз. Соосын нюр'яскыны асьмеос ум быгатӑ. Соки асьмелы шырчык'ӛс юрттозы: соос вань кибылиосыз, нумыр'ӛсыз бичаса быдтозы. Соос пинал'ӛссылы нуналлы быдӑ оло кӛня сюрс кибылиосыз нуллозы. Сыҫе юрттӑсылы корка лӑстыны кулӑ, шырчыклы ужабез нонна туж бадӑым «тау» шуны кулӑ,—шуса, пересь Митрей вераз:

— Тон но шырчыклы уморто лӑстыны дышетки, пие: умортоез но тодыса лӑстыны кулӑ...

— Умортоез лӑстыны шуг ӛвӛл ук,—шуса ,Вася вераз.

— Шуг, пие, шуг. Шырчкълэн по уно түшмон'ёсыз вань. Солэсь уморто пушкысь пинал'ёссэ куакаос, ко'чыш'ёс поттыса сно. Соин умортолэсь шырчык пыран пасьсэ почи гинэ лэсьтыны кулэ, умортозэ мургес лэсьтыны кулэ: ко'чыш'ёслэн пыдзы медаз сузь, куакаослэн йырзы пасе медаз тэр. Уморто урод ке лэсьтэмын, шырчык со уморто кэрзэ үз лэсьты... Табере, пие, асьмеос умортомес пүч борды керттылом но, пүчмес заборд борды юнматом...

Пересь Митрей жужыт пүч шедьтыса, пүч борды умортозэ юнгес керттылыз, уморто йылэ кёняке исьнер понйз: со исьнер вылын шырчык кырзаса пукоз. Собере пүчсэ жу-тыса, заборд борды юнматыз.

— Табере умортомы дась ини, пие, шырчык куноослэсь вүэмзэс вить ини.—шуса, Митрей корказ пыриз.

**Юан-вераськ:** Кыче пайда асьмелы шырчык'ёс по мукет тыло-бурдоос ваё? Кыче тыло- бурдоос, шырчык'ёс сяна, кибилносез сно?

**Уж'ёс:** 1. Шырчык уморто лэсьтэ по школа дорады пунктэ. 2. Шырчыкез но умортоез сюезлэсьтэ, суредалэ, бунагаез вандыла лэсьтэ. 3. Эскере: мае шырчык сие, кызы кар лэсьтэ, кыче солэн мугорыз, бурд'ёсыз. 4. Эскере: ку шырчык тй пала вүэ, ку кар лэсьтыны кутске, ку пизэ поттэ, кёня арня улса, пиносез лоб-зо, гужем кытын шырчык'ёс уло.

**Мадькыл'ёс:** 1. Корка йылын корка. 2. Кырзась агайлэн коркаез майыг йылын.

## Б А К А.

Жомбляк!

Вүэ тэтчиз

тэтчась

бака.

Гыак! Гыак!

Вөтась

ты-ву

лөйка...

Тйни:

бака

ты-куар вылэ

тубиз. Пүке.

Нымыосыз учке.

Нымыос лобало,

омырын лөйгало.

Бака ымзэ үсьтйз —  
нымыз кутйз!

## КУАКАОС.

Ми тэле губи бичаны но вензык тйяшы мынймы. Ныл-  
ёс узылы но сясыкалы мынйзы.

Тэль туж бадзым. Отын кыз'ёс уно. Со сiana пинюос,  
бадяр'ёс, кысьпуос будо.

Губи туж уно бичам. Вензык но тйям. Ёжыт ветлыса,  
шур дуре юыны васькымы.

Миша пиню йылысь тыло-бурдо карез адзиз. Туж шум-  
потйз:

— Тубыса, мон со карысь пуз'ёссэ окто,—шуэ.

— Эн туба, эн иса,—шуса, ми солы вераськом.

— Чок, уг кылзы. Тубо! Та вадескын отын выль пуз'-  
ёс вань-ло ини,—шуэ.

— Со пуз'ёсын тон мар карод?

— Пыжо, сно.

— Эн иса-а-а! Эн туба-а-а!

Нюлэскын куакаос туж уно вал. Тэль-тыр пель урмы-  
мон кесясько.

Миша милесьтым вераммес өз кылзы. Саес'ёссэ пужал'яз  
но пиню йылэ тубыны кутскиз. Тани, со куака кар доры  
вүэ ини. Бернум улвай борды кутскиз но, кизэ куака кар  
пушкы донге ини. Со куспын оло кытысь марке мында куа-  
каос вуизы.

Мишаез адзыса, ваньзы кесясько:

— Куарр-куарр! Ворр! Ворр!

Миша одйг куака пузэз басьтыса, кисыяз поныны медэ  
вал ини но, чирак! кеськыса, пиню йылысь ёжыт гинэ өз  
усы.

Маке быдја куака лыктыса, Мишалэн йырпыдсаз кукчал-  
тйз. Мишалэн бамтйз вир вияны кутскиз. Мукет куака Миша-  
лэсь пельзэ кукчалтйз, кунпметйез бамзэ пыдыныз кормиз.

Миша чирр-р-р! гинэ кесяське. Куака пузэз мүзэ сэр-  
палтйз. Мырдэм-мырдэм пиню йылысь васькиз.

— Тубид-а, Миши? — шуса, ми солэсь юаськом.

— Кулса бырон куакаос...

— Эн тубы шум ук мй тынды!

— Табере огнол но уг туба ни...

Сӧриськем куака-пузэз Анна жутиз. Куака-пуз вирзектэм  
вылэм ини.

— Тани: учкы, тон мар лэсьтід. Та пуз пушкысь ӧжыт  
улыса куака-пи потысал ини. Куака – пайда вансь маке. Со  
урод нумыр'ёсыз, нянез спись кибьосыз быдтэ. Кресьян'ӧс  
гинэ сое уг валало.

Миша мар вераны но абдраса сылэ.

— Мон сое ӧй тоды.

— Табере азьпала тод ини!

### СЯСЬКАЯСЬКИСЬ ЛЬӦМПУ.

Укно улын чебер льӧмпу,  
чебер льӧмпу някыр'яське...  
ТаӇе дыр'я корган уд пук  
чебер льӧмпу сяськаяське.

Солэн вылаз оло лымы  
уй котыртій үсем лэся.  
Оло лымы, оло мамык  
узвай вылаз пуксем лэся.

Оло кин ке тӧды дӑрем,  
юг-юг дӑрем дӑсям лэся...  
Оло вылаз йӧлвыл тырем,  
оло йӧлвыл пазям лэся.

Туж чебер выл кадь, со сылэ  
укно улын някыр'яське.  
Юг-юг сылэ, үчке вылэ,  
небыт тӧлын зыгыр'яське.

Солэн дортӧз бубылиос,  
тӧды лымы кадь, лобало.  
Уин иньмысь кизилиос  
шораз учко, ворек'яло.

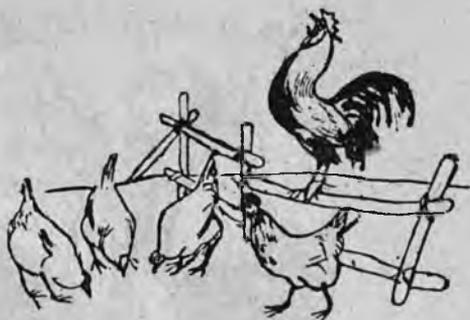
Укно улын чебер льӧмпу  
чебер льӧмпу някыр'яське...  
ТаӇе дыр'я корган уд пук  
чебер льӧмпу сяськаяське.



## АТИ.

Атас азбаретй вет-  
лэ, атас азбаретй  
юмша: йыр вылаз горд  
зускыез, ныр улаз горд-  
горд тушез.

Нырыз атилэн ку-  
пырткемын, быжыз  
а т и л э н конгортке-  
мын. Пыдыныз жуг-жагез бугыр'я, чипио курег'ёсыз ке-  
сяске.



— Курег'ёсы-нуныосы! Чукналы быдэ куткасьёсы! Чи-  
бориез-пурысез! Съодэз-төдьез! Чипиосыныды ваньды лыктэ-  
лэ, пинал'ёсыныды люкаськылэ: мон тиледлы спон-юон лю-  
кай, мон тиледлы сезы-кеньыр дасяй!..

Курег'ёс чипиосынызы люкаськызы, кеньырзэс люкыны өз  
быгатэ ваче жугиськыны кутскизы.

Кокорик ати порадокез яратэ—сем'язэ тупатиз: огзэ  
курегез йыраз кокчалтиз, мукетсэ бурдтиз кыскиз, кеньырзэ  
ачиз спиз, бурд'ёссэ шепертиз, заборд йылэ лобзиз но, мар  
быдэа кұараез вань—кескыз: «ко-ко-ри-к-о-к!..»

---

Мадькыл'ёс: 1. Азбар шорын чуж бугор'ёс питрало.

## ЛЫСВУ.

Чиль-чиль улэ чияса,  
турын йылын лэйкаса...  
Оло чебер марзан весь,  
оло азвесь.

Сяська вылэ пуксем,  
куар'ёс борды онкем...  
Төл ке потэ, пазыгиське:  
вальырак! музэ погылытске.

Тани—шунды жужалоз...  
Дырек'я, ворек'я лысву.  
Учкыны но сое уд ву:  
куасьмоз.



### З О Р.

Зоре зор,  
зоре зор,  
эн дугды.

Йыдыез,  
сезыез  
будэты.

Туж вольыт,  
туж жужыт  
мед будоз.

Зарни йыр  
бусы тыр  
мед кылдоз.

Аралом,  
аралом  
ми сое.

Пуктылом  
чумолё  
бусые...

Зоре зор,  
зоре зор,  
эн дугды.

Чабеез,  
етйнэз  
будэты.

**Мадькыл'ёс:** 1. Вал гырдалтоз, муз'емез зургатов. 2. Шнмын—  
зарни буко.

## ПУНЫЕН КОЧЫШЕН.

Пуныен кочышен азбарын ваче пумиськизы...

Кочыш сокы ик быжзэ жутыз, гонзэ пуштыртыз но:

— А-а-ай! А-а-ай! Аджеме уг пот! Зындэ кылэме уг пот! А-а-ай!—шуса, кесяськыны кутскиз.

Пуны со шоры абдраса учке.

— Мар маке меда та кочыш? Нокуно дортыз ветлыны уг лу: сокы ик пуштыртскыса кесяськыны кутске. Юри исало ай!—шуса малпа.

Кочыш доры юри матэгес лыктэ. Кочыш ука та кесяськыны кутске:



— А-а-ай. Кормо-о!—шуса пызэ жутэ.

— Быжыд кор улэ пачказ-а, мар-о?—шуса, пуны серк'я.

— А-а-ай! Пшшш! Пззз!—гинэ кочыш пуны шоры дыльдызэ пазыны кутске.



Пуны юри кочышез куртчем амал выре.

— А-а-ай!—шуса, кочыш кеськиз, пызйиз но. [пукыш кадь ыбыса, заборд йылэ тубиз.

Пуны шоры учке:

— Кут табере!.. кут табере!.. Коберы но өвөл ни!—шуса пүке.

— Мыным маке шат! Күлэед ик өвөл!—шуса, пуны бакчае кошкиз.

## БЕРЫЗЬ.

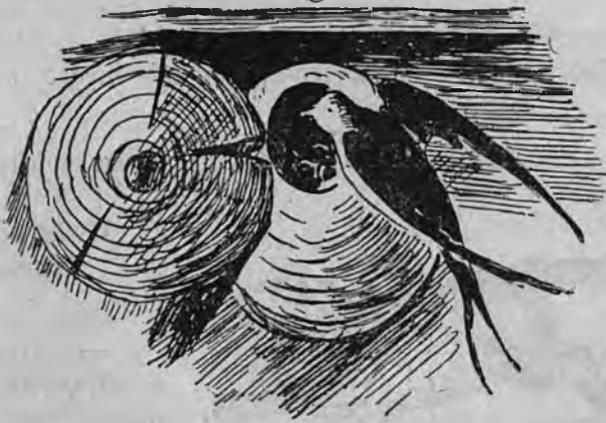
Берызь шепаське,  
берызь чаштыртэ:  
зыныз вӧлдйське,  
йырез кудзытэ.

Муш'ес котыраз  
жингыр жингырто,  
сяська борд'есаз  
чаштыр чаштырто.

Шунды ин'ёсын  
пиштэ, серек'я:  
вож куар вис'ёсын  
шудэ, ворека'я.

Муш'ес лобало,  
чаштыр чаштырто:  
чечы бичало,  
жингыр жингырто.

Берызь шепаське,  
берызь чаштыртэ:  
зыныз вӧлдйське,  
йырез кудзытэ.



## ВАЁБЫЖ'ЁС.

Ваёбыж'ёслэн пичиесь гинэ пиоссы потйллям: соос ну-  
наллумбыт сюлмасько, лобало, кесясько. Нуналлумбыт бубы-  
лиос, нымьос, кыбылиос събры лобало, соосыз кутыло,  
каразы нуса, пиоссэс сюдыло.

Карзы соослэн, туж вылэ, корка липет борды ик лэсьтэмын. Сое ваёбыж'ёс нодзэ (дэрпез) нуллыса, сюез лэсьтйзы, пушсэ небыт мамыкен валызы: пинал'ёссылы отын улны шуныт.

Соослэн нылпизы нуналлумбыт отын рад-рад пуко, ваче верасько, сион возьмало, чуж ымдуρο ныр'ёссэс поттыло. Муми-анзы соос доры лобзыса лыкто но, усьтэм ымазы ну-мыр-кибыли донгыса кельто. Ваёбыж приос черодэн-черодэн ымзэс усьяло, ваньмызлы сион мед сюроз шуса.

Ваёбыж'ёс кыдеке лобзыса кошко но, телеграм ез вылэ пуксыса:

«Чекоты-вокоты,  
чекоты-вокоты  
тир-тир-тир, ви-и-ть!..»

шуса, кырзаны кутско.

Озы кырзамзэс кылса, пинал'ёссы карысьтызы йырзэс поттыса, ым'ёссэс паськытэсь усьтыса дасясько.

Нуналысь-нуналэ озы соос будо. Тани, соослэн бурд'ёссы но бадзымесь луизы ини. Одиг арня улыса, соос карысьтызы лобзозы ини. Ожыт лобаса, сизылы вуэм бере, туж кыдеке шуныт шундыё шаер'ёсы лобзыса кошкозы.

**Визькыл'ёс:** Ваёбыжлэн быжыз пыр ваё луэ.

**Мадькыл'ёс:** 1. Сьод вал зарезь сьоры лоба. 2. Сьод валлэн быжыз ваё. 3. Кин ас коргазэ ымыныз лэсьтэ?

## СЯСЬКАОС.

Лыз гырлыос — шыркун'ёс,  
чуж но тоды сяськаос  
тулыс возь вылын...

Серек'яло, кырзало,  
сяськаосыз бичало,  
тугоко кергто.

Эольгыриос — пинал'ёс,  
сион курса бёрдйсьёс,  
сяськаос полын.

Турын полын быззыло,  
вож зоз'ёсыз кутыло —  
шумпотса экто...

Кыдѣкысен учкыкы,  
возь выл'ѣстї ветлыкы  
тодманы уг лу:

кудїз нылпи, кудїз сяська,  
кудїз сяська, кудїз Васька  
валаны уг лу...

Лыз гырлыос — шыркун'ѣс,  
ѣуж но тѣды сяськаос  
тулыс возь вылын —

туж чебер сяськаасько,  
жингырто, някыр'ясько:  
жингыр — жангыр — жын-н-н!

Зольгыриос — пинал'ѣс,  
сион курса бѣрдїсьѣс,  
сяськаос полын —

шудыса, бекмылясько,  
кырѣало но кесясько:  
жингыр — жангыр — жын-н-н!..

---

**Юан-вераськон'ѣс:** Тї кызы тулыс шудїськоды? Кытын  
шудїськоды?



# ТУЛЫС УЖ'ЕЕ



## ТУЛЫС БАКЧАЙЫН.

Тулус нунал шулдыр,  
инмын шудә шунды.

Марпа убо ләсьтә,  
бакчасион мөрттә.

— Меми, мыным сини  
сартчы кулә кизыны!..

— Мыным шундыбергась!

— Мыным ческыт кальга!

Мумизылы юртто:

убо-кусып жуто,

Иви муз'ем мажса,

Мар'я нош — ву дася.

Тани: ужзы быриз,

мылкыд калчи луиз.

Шунды изьны ваське.

Льөмпү сяськаяське.

**Юан-вераськон'ёс:** Тулус бакчаяды мар мөрттйды? Кызы мөрттйды кубыстаез, кальгаез, гордкушманэз, макез, сартчыез, килрез? Вавьзә ог-кадь мөртто-а? Вавьзә одйг нуналә мөртто-а, оло висән-висән, куазез чакласа мөртто-а?



### Э, ГЕРЫЕ...

Э, герые, герые...  
Малы кутскид куашганы?  
Кыззы тонэн бусые  
пстод ини гирыны?

Сеньыкын-а кыллыса,  
ярантэм таче лүид?  
Сйзыл уждэ быдтыса,  
умойгем кадь тон кылид...

Умойна ик кожаса  
мон улэм вал та дырозь.  
Пиелэсь но юаса—  
со но шуиз: «чидалоз!...»

Мар-о гинэ карыса  
вуод на кизыны поттозь?  
Тыбырдэ но кормаса  
уд ни ву дыр со дырозь...

Сюлмаськытэк, кудзыса,  
улоно-лась юэмен:  
кулэ вылэм, вырзыса,  
кебитэ нуны вазен.

Муз'емез бугыр'яса,  
амезь йылыд быремын:  
шабалаед воляса,  
мылым зокта кылемын.

Винтйосыд интые  
паськыт пасьёс луиллям...

Э, герые, герые—  
вань котыр'ёс куашкаллям!..

**Вашкала кыл'ёс:** Толалтэ—геры дася, гужем—додды дася.  
Малы пересьёс озы кенеш сёто? Зэм-а сыче кенешсы?

**Уж'ёс:** Школа бакчаяды сад, бакча емыш мертгэ.



## ДУРИСЬКИСЬ.

Дуриськись чугын сюрес  
выжлы маке зокта брус дуре!  
Солэн молотэз, вылэ жут-  
скыса, горд-горд зырдам корт  
вылэ йыг!-гинэ усе... Собре  
ношик вылэ жутскыса, корт  
вылэ усе... Кортлэн зырдам  
пырыосыз, кизилюс кадь,  
котыр пазьгыско... Молотлэн  
йыгтетэмез, гудыри кадь,  
котыр шуккиське...

Ужан сееныз дуриськись  
малпаське:

— Тани, та брусэз ду-  
рыса мон быдто. Брусэз

паськыт шур вамен поныса чугын сюрес выж лэсьтозы. Туж  
уно калык'ёс со выж вылтй поталозы, поез'ёс ворттылозы...

Туж кема дуриськись ужаз, ужаса жадиз, сиёмез но по-  
тыны кутскыз... Ожыт ужаса, брусэ дурыса быдтйз. Табере  
солэн сиеськыны но кошкемез луоз ини.

Кошкемезлэсь азыло дуриськись дурем брусэ зечгем эс-  
керпз... Эскерыкыз солэн синмыз одйг интысьтыз пичи гинэ  
путэтсэ адзиз... Со пилиськет бруслэн шораз ик вылэм.  
Мукет адами сое неноку но ой адзисал. Дуриськись сое  
адзиз но, аслыз ачиз вера:

— Та пилиськетэти брус чигоз... Соы чугын выж ку-  
ашкалоз... Поез кошкыкы, уно калык быроз...

Аслэсьтыз жадемзэ, сиэм потэмзэ вунэтыса, дуриськись  
соы ик нош ужаны кутскыз. Выльысь брусэз зырдатыса,

нош ик выльысь сое дуриз... Нош ик солэн мелотэз, вылэ  
жутскыса, горд-горд зырдатэм корт вылэ йыг!-гинэ усе...  
Нош ик кортлэн зырдам пырыосыз, кизили кадь, котыр пазь-  
кисько... Нош ик молотлэн йыгетэмез, гудыри кадь, котыр  
шуккиське...

Ужэ быдтэм бераз, дуриськись кыктэтсэ бруссэ эскериз...  
Табере бруслэн одйг пилиськетэз но ой вал ни. Соки ду-  
риськись шумпотыса дораз шутэтскыны, сниськыны копкыз...

Ожыт улыса паськыт шур вамен туж бадзым чугын  
выж лэсьтызы. Со выжлэн шораз ик дуриськисьлэсь бруссэ  
понйзы...

Выж вылтй олокөня сюрс калык ветлйз, туж уно вал'ёс,  
поез'ёс ворттылйзы.

Дуриськисьслэн брусэз чигысал ке, быдэс чугын выж  
копак куашкасал: соки уно калык бырысал... Зеч сюлмась-  
кыса дурем брус—юн... Со уз чигы, уз някыртскы...

Дуриськись аслэсьтыз ужзэ азьтэм'яскытэк зеч ужаз.

Дано мед луозы сы'че дуриськись'ёс!

Дано медло мылысь-кыдысь лэсьтэм уж!

**Юан'ёс:** Тулыс дуриськись мар ужа? Уробоосыз, усыосыз, ге-  
рыосыз, машинаосыз гуртады кин тупат'я?

**Уж'ёс:** Дуриськон кебитэ мынаса, дуриськемез учке. Кызы  
дуро? Кызы кортэз паньгато? Малы кортэз зырдато? Кызы уро-  
боез шин'яло? Мае адйиды: суредалэ, гожтэ.





## СЕЗЫ КИЗЁН ДЫР

(*Кырзан*)

Ульча берад коркаед,  
ульча берад коркаед...

Эй! шу,  
жынгыр шу,—

ульча берад коркаед.

Корка берад кеносэд,  
корка берад кеносед...

Эй! шу,  
жынгыр! шу—

корка берад кеносэд.

Кенос берад бакчаед,  
кенос берад бакчаед...

Эй! шу,  
жынгыр! шу—

кенос берад бакчаед.

Бакча берад анаед, <sup>1)</sup>  
бакча берад анаед...

Эй! шу,  
жынгыр! шу—

бакча берад анаед.

Ана вылад герыед,  
ана вылад герыед...

Эй! шу,  
жынгыр! шу—

ана вылад герыед.

Геры берад Иванэд,  
геры берад, Иванэд...

Эй! шу,  
жынгыр! шу—

геры берад Иванэд...

Иван берад усыед,  
Иван берад усыед.

Эй! шу,  
жынгыр! шу—

Иван берад усыед.

Усы берад Митяед,  
усы берад Митяед...

Эй! шу,  
жынгыр! шу—

усы берад Митяед.

<sup>1)</sup> Ана—му, полоса.

Митя берад чуныед,  
Митя берад чуныед...

Эй! шу,  
жынгыр! шу—  
Митя берад чуныед.

Чуны берад шырчыкед,  
чуны берад шырчыкед...

Эй! шу,  
жынгыр! шу—  
чуны берад шырчыкед.

## ВОЗЬ САЙКОМ.

— Ойдо, пие, туннэ асьмеос тонэн возьвылти калтыр'ялом. Тыныд гужем визваны ньөр утчало. Ачим тыныд чебер пуж'ятэм льомпу боды лэсьто,—шуса, пичи Микилы пересь дядязе вера.

Пичи Мики туж шумпотыз. Возь сайкыны со туж яратэ. Кылем тулыс но пересеныз ик ветлиз. Аиз солы юри пичи тйр но лэсьтытыз.

— Мын, мемидэ быдэн кык курегпуз, одйг колды нянь, сылал дасяны кос. Ачид пичи песьтэрез утча.

Пересь Ненюш кык тйр шериз, Мики песьтэре спон тыриз.

— Дась ини, пересь!

— Дась ке, каллен вамыштом ини!

— Нош пичи тйрме шерид-а?

— Тани: шерид... Азыкышеттэ кертты, дэра пёзыдэ басьты: кийд сираськоз.

Пересез песьтэрэзэ ныпияз, тйркычаз тйрзэ поныз. Микилэн но куспулсаз тйрез вань. Йөн-йөн воргорон'ёс кадь луизы.

Кошкемзэс адьыса, пунызы но сьорысьтызы өз кылы: шегыр шокаса итымысен сүтйз.

Валодор сюрес бузя лэрк! лэрк! гинэ кошко. Пунызы азыпалазы, Мики со бёрсын, пересьсы безазы мынэ.

Куазь шулдырен возьвылэ вуэмзэ Мики өз ик шоды.

— Та возьмес-а сайком, пересь?

— Нырысь тайзэ, пие.

Турнакы сийськон кыз улазы песьтэрэзэс ошизы но, возьвылэ потйзы.

Микилэн ужез уно. Тани, возь дурись кызэз кин ке но чөгем. Улвайзэ отчы ик кельтэм. Микилы сое сузяны кулэ: өд ке сузя, турын уз жужа. Тини: отын возь шорын пичи куак будэ. Турнан дыр'я люкыт кароз: сое корано. Мики туж зол ужа. Пöсяз ини.

Пересез но ас ужзэ шедьтэ. Муч'ёсыз кора, сисьмем лйял'ёсыз порылэ, огазе люкалля.

Микиен пересеныз сюлмысь ужало. Качы пунызы гинэ олокыти ветлэ. Со гинэ ужтэм.

Кыти ке ой вал, пуны утэм куара кылйськиз. Куараез тэлети чаш! чаш! чаш! гинэ шуккиське. Утэмез Качылэн: тодмо.

Микиез кутод на тодэ! Огпумысь пуныез доры бы-  
виз!

Пуныез доры вуиз но, паймиз. Качылэн нырыз виресь. Аяз бугор кадь маке шиё-шиё адске. Кочыш кадь, к-х-х-х! каре. Нош мар маке та? Мики уг вала.

Пересез доры кошкиз: оло со тодэ.

— Мар-о лунз?

— Качыме олокин куртчем!

Ужзэ ик куштыса, Микилэн пересез лыктиз.

— Пересь, мар-о та, венё бугор кадь, маке?

— Тае чүш'ял шуо, пие. Качыдэ та уз куртчы. Качыед ачиз куртчыны турттэ вал дыр но, тини венёсыз, кормыш-  
тйллиам.

— Ойдо, сое гуртэ нуом!

— Нуом ке, нуом. Нош кытчяд понод?

— Картузам. Гуртэ нуыны песьтэре поном.

— Я, иске, кут.

— Куртчоз. Кышкасько. Тон кут вал, пересь.

— Эн кышка: уз куртчы со.

Мики гольык кыныз кутэ вал но, шпосыз мертчизы.

— Об-об! Мертчиз, пересь.

— Нош кызы-о кутса уз мертчы?

Мики сокы гинэ шөдскиз: кык пöзыеныз картузоз по-  
нйз. Чүш'ял одыг но уг выры: кулэм кадь улэ.

Нош ик ас уж югуразы кошкызы.

— Ну, гуртэ вуи ке, мемиез кышкато ук! Песьтэрысь потто но, «ме, меми, тынд салам вай» шуо. Ку-у-тоз но, кияз мертчоз! Ой, сокы вань сем'ямы серектоз ук!—шуса, Мики туж капчи мылкыдэн нош ик ужаны кутскиз.

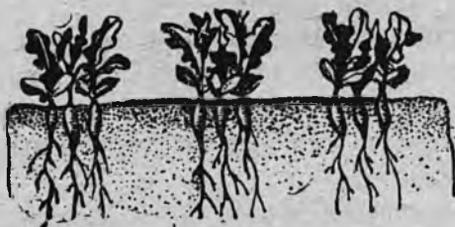
**Юан-вераськог'ёс:** Тулыс малы возез сайкыны кулэ? Вет-дйськоды-а возь сайкыны? Кыззы турынзэ удалытон понна возез ус'яло—тодйськоды-а? Возез умоятон сярсыс книга лыдје.

## БАКЧА МЕРТТОСТЭС ШЕРАТЭ.

Кизем бере:



Ог пол шератэм бере:



Шераттэк кельтїд ке тани мар луоз:



### Кыктэтэ шератэм бере:



Шератыса будэтэм бакча мертос чебер, таза лыктэ. Шератымтээз векчи: кибур-копыр ваче пог'ясыкыса будэ.

**Уж'ёс:** Малы мертосэз шератыны кулэ? Зэм-а шератыса мертос таза будэ. Эскере ас бакчаяды.

Школаяды та сярый плакат суредаса лэсьтэ.

### КИСЬПИНЬ ЭИ КЕЛЪТЫ.

Турбича котырысь шорт зйрр бергаса сэрттйськө, уно пасё нул пыртй вылэ тубе. Дугдэ, тубе, дугдэ, но нош тубе.

Опилэн мумиз пумиськө. Лыз-вож-горд шорт'ёсыз борд кузя со палы но та палы нуллэ. Чог'ёс котыртй котыр'я. Чукна дырысен ик озы нуллэ нни. Опилэн мумиз чебер пужыё дэрэм куыны малпа.

Пумиськонэз быре нни. Зугыртыны кулэ вал. Огназ уг луы. Юрттйсь кулэ.

— Опи, нылы! Лыкты ай, юртты мыным!

Ури-бери дйсыськыса, Опи коргась потйз.

— Кызый юрттом, меми?

— Тон та пумем шортме кутод. Мон тазыы зугырто...

Ваче син сүлтйзы но, Опиез мумиз индылэ:

— Тазыы, кык кынынд ик зол-зол кут. Борд борды пыкись-

кы. Мон ас палам кыскыкым, тон кыстыськыны эн сёт. Со-тэк чоҕ'ёс потозы, шорт но ваньмыз тугаськоз.

Опи валаз. Мумиз зугыртэ гинэ. Зугыризе пельпумаз тыре. Пыд улын жобаськоз пе. Зугыриез туж кузь ини.

— Я, быриз лэся, нылы! Туж каньылэн зугыртй. Пис'яськись кинэ шедьтом меда ини. Мын Ондрей Анюкез отьыны ветлы.

Опилэн мынэмез өз поты. Верамез но потэ кадь, вераны но уг дйсьты. Ныд улаз учкыса сылэ.

— Мын ойдо, нылы, мын! Кер эн поты: мурт овёл. Дйськутэд но кесяськемын овёл ук!

Дйськутэзлэсь Опи кер уг поты. Со Анюклэн мумизлэсь кепыртэ. «Та быдэа нылыз вань вылысь пис'яськись юаны косэ ук» — шуоз шуса малпа.

— Меми, монэ дышеты. Мон но быгато пис'яськыны.

— Луоз-а нош, нылы?

— Дыши ке луоз!

— Я, иське, дышето! Кыспинь гинэ эн кельты. Умой пис'яд ке, дядидэ кузьым басьтыто.

Опи серектйз.

— Кыче кузьым? Вера, меми.

— Туннэ уг вера. Чуказе дядиед потребилысь кузьым басьтоз.

Мар басьтоз меда? Тодэмез потэ.

## II.

Нуназе сиськыса, пис'яськыны кутскизы. Вирт тупатэмын. Зугырилэсь вожен пал пумзэ вандйз но, мумиз сйнысэн кышлаз. Вылэ опиз. Отысь зугыри пум ас секытэныз медаз кыстыськы шуса, зугыриез Опилэн кусказ керттйз. Опи думемын ини.

— Тон, нылы, табере эн выр ни. Шортэз шор ваде-стйз паллян кыныд кут. Бурыныз—радэз'я тазы кузэн-кузэн окты. Вожысьтыз эн потты мара. Чиньыосме, качы кадь карса, вирт пыртй поттй ке, тон со басьтэм шорттэ быдэнак отчы сёт, ява. Тани: тазы. Учкы татчы.

Мемиез умой-умой индылйз, возматйз. Опи валаз кадь

ини. Шортсэ радэз'я шедьтэ но басьтэмез уг луы. Чиньы-осыз дышемын өвёл на.

Вырт пыртй поттэм чиньыос Опилэсь сінныс'ёссэ возь-мало. Опи уг вуы.

— Вунэтйд-а, мар-а, нылы?

— Ой но, басьтэме уг луы.

— Чепыльтыса басьты. Луоз.

— Опи пүмен-пүмен дышиз. Табере мемизэ со возь-ма ини.

— Чаляк выр, меми.

— Возьмаськод-а, нылы? Герёаса уг вуиськы лэся.

Ог шыр'ясыкызы но кема ик өз ужалэ. Выртэ сёт'яи быриз, табере кисе бичано. Таиз уж шуггес.

### III.

Вырт вылэ кись понйзы. Опи бур кияз кисе бичан кү-тйз. Паллян кизэ—кись вылэ понйз: кутса возе. Кись шоры учкыса, Опилэн синмыз ворек'я. Одйг кисьпинез но уг ад-зы. Чуж-чуж адске, «Ой, кисьпинь кельто ук»,—шуса, Опи кышканы кутскиз.

— Меми, нош одйг гинэ кисьпинь кельтй ке, кузьым басьтод на-а?

— Эн кельты, умой учкы. Кельтйд ке кузьымез уд адзы.

— Тон ачид но чакла, ява, меми: мынам синмы ворек'я.

— Эн кышка: чаклало. Уд кельты. Выртэ сёт'яны бы-гатэм бере, кисе бичаны но быгатод-ай. Я, быртты ини.

Кисе бичанлэн чупетаз одйг шорт потйз. Опины капчи-гес луиз.

— Тон та шорттэ паллян сүяд, гозы кычез кадь, тыр. Тазы кар, ява.

Кисе пыртй шортпум сюттрак потэ. Мумиз со палысен шорт'ёссэ вайяса лэзе. Опи со кыче паллян сүйзэ бырттэ но, сокы ик кисез кутэ. Озытэк умой пис'яны уд шедьты. кисьпинь кельтод. Кема пис'ясыкызы. Опилэн паллян сүйыз кыч полысь уг адскы ни. Кисез кутыны но шуг.

— Мемей, сүям уг тэр ни, котьмар кар на.

— Татын дасо ёрос гинэ вань на. Кызы ке но луоз на дыр, нылы.

Кема нк өз пис'яське ни. Мумиз—«таиз берпумыз»— шуиз.

— Я, табере учкы, меми. Кыспинь өз кыль меда.

Мумиз туж лачмыт учкиз. Кыспинь кылемзэ өз шедьты.

— Ёвёл, нылы. Ой, быгатйд ук! Мон Анюкез отьыны медйсько вал. Нылы ачиз но быгатэ вылэм. Ну, чуказе кузыым басытыто ини.

## V.

Чуказяз аиз Опиез потребил лавкае нуиз.

— Я, нылы, мар-о кулэ, вера по басыто?—шуиз.

Оло кудзэ басытоно: кышет но чебер, чигвесь но чилия.

— Тини: со махсяськаё кышет басыты, дяди.

Опилэн йыраз кышет керттйзы. Йырыз махсяська но махсяська луиз. Шүмпотыса Опи гуртаз бертйз.

---

**Юан-вераськон'ёс:** Вань-а тйляд пис'яськемды? Пис'яськем поннады тйледлы мар сёт'язы? Быгатиськоды-а пис'яськыны?

**Уж'ёс:** Эскерё: кызы нылкышноос тулыс пис'ясько, пумисько, куисько. Кызы кык вьртэн, ныль вьртэн, тамыс вьртэн куисько? Кызы дэра, кызы алача куо? Кызы жуткаса куисько? Кызы кускерттон куо? Мар адйиды—гожтэ, суредала.

**Мадкыл'ёс:** 1. Бергаса, бергаса поркышнолэн йырыз пормоз. 2. Ныль апайёс огзы бёрсы бызылыозы, огзэс огзы уз сутэ. 3. Кык кал он вискын чорыг уялоз. 4. Шильк! шальк! вотэс вотсалоз. 5. Кык ан куепын сюрс пинь. 6. Пельтйз кыскозы, пиньзэ шуккозы.

---

## БАКЧА УРОН.

Мон шунды жукакы

бакчае потйсько:

учы кадь кырзаса,

убоме урисько.

Гордкушман вис'ёсы

пуныпот потылэм,

картопка чур'ёсы

пунысюл жутскылэм.

Урисько, ычкисько,

ычкыса, кырзасько:

кулэтэм турынэз

кыдёке куясько.

Эрказем гордкушман  
шумпотыса учкылэ:  
кубыста, чужкушман  
чебер ныл кадь, сылэ...

Мон шунды жужагы  
бакчае потйсько:  
учы кадь кырзаса,  
убомер урисько.

## КЫЗЫ БУСЫН ДЭРЕМ БУДИЗ

Огпол чукна вазь султыса, Оги аиз сьоры бусые мынйз.  
Ана вылэ вуыса, Огилэн аиз кизён куды кутыса, му вылэ  
туж чебер чияльсь тысь пазяны кутскиз.

— Дядяй, мар-о озы кариськод?

— Тани ук, етин кизисько: тынды но, Иванлы но дэрэм  
будоз,— шуиз аиз.

Оги абдраз: со куать арес луиз ини но, та дырозь өз  
на адзы на дэрэмлэсь бусыин будэмзэ.

— Ма, дядяй, дэрэм мыным мемие вуре ук, бусые дэ-  
ремлы уг ветлы.

— Тани өжыт улыса адзод али, нылы, дэрэмлэсь будэм-  
зэ,— Огилы аиз шуиз.

Кык арня ортчыса, Оги дэрэмлэсь будэмзэ учкыны  
бусые мынэм. Ана вылэ вож-вож векчи турын потэм.

— Мынам но дэреме тае вож чебер мед луоз вал,—  
шуса, Оги малпам.

Огилэн апайёсыз кыкпол ана вылэ ветлызы, етин полысь  
жаг турынэз уризы.

— Туж ёеч дэремед луоз, Оги!—котьку бусыиь берты-  
кызы Огилы веразы.

Көняке арня ортчыса, ана вылысь турын туж кузь бу-  
диз, собере солэн йылаз кычеке но чебересь чагыр сяська  
кылдиз.

— Пичи Ивилэн сыче ик чагыресь сянй'ёсыз но, тае  
чагыр дэремез ненокин вылысь но адземе өвёл,—шуса, Оги  
малпаз.

Өжыт улыса чагыр сяськаос төлэйизы—соос интые етин  
йыр'ёс кылдизы. Етин вуэм бере, Огилэн апайёсыз сое вы-  
жыеныз суро ичкызы, пичиесь ани керттыса, бусые куась-  
тыны пуктызы.

— Туж зеч луоз дэремед, Огаш!—нош ик бусыись бертыкызы Огины апайёсыз веразы.

## II.

Куасьмем бераз етинлэсь йырзэ нушыосын тышказы, собере етинэз вуэ выйтизы, медаз жуткы шуса, вылаз бадзы-мель из тырылызы.

Бордоно кадь Оги ас дэремез-етинэз шоры учкыса сылйз. Бертыкызы апайёсыз нош ик:

— Туж зеч луоз дэремед, Огаш!—шуизы.

Кык арня ортчыса, етинэз тысь жутызы, куасьтизы, собере сәстизы: куанер етинэз жек-жек нэлькыса, быдтизы..

Пышизэ шуккыса быдтэм беразы, етинэз корт согыен сог'язы: сокы етин кычеке но небыт, тоды буртчин кадь, чияльсэ луиз.

— Туж зеч луоз дэремед, Огаш!—нош ик Огины алайёсыз шуизы.

— Ма кытыназ-о дэрэм? Етин воксё Ивилэн йырсиэз кадь небыт, тоды луиз, дэремлы нокытиыз но уг кельшы,—шуса, Оги малпаз.

## III.

Сизылы ортчыса, толалтэ вуиз. Огилэн апайёсыз етинэз сьомори котыре бинял'яса жытазеосы черсны кутскизы.

— Со сйныс гинэ, дэрэм өвөл,—шуса, нош ик Оги малпаз.

Улыса-вылыса толалтэ но ортчиз. Войдыр вуса, Огилэн апайёсыз жоктэм'ёссэс миськизы.

— Туж тоды, небыт луоз дэремед, Огаш,—нош ик Огины апайёсыз шуизы.

Огаш мар вераны паймиз: апайёсыз солы весь дэрэмзэ уш яло, Оги та дырозь дэрэмзэ уз на адзы на али.

Ожыт улыса, Огилэн мемиез пумиськыны кутскиз, зугыри лэсьтиз, собере корка куиськон станок пуктыса, куиськыны кутскиз.

Шильк-шалык гинэ сйныс'ёс вискыти сусо бызылыны кутскиз, собере кычеке но тоды дара кылдйз. Сокы гинэ Огаш кыче дэремез апайёсыз уш'язы—валаз.

Дэра вуэм бере, сое пеньвуаса, гужатпы, шурын мись-  
кизи, нушыен тышказы: дэра, лымы кадь цк, юг-юг тōды  
луиз.

Гужем вуиз. Бусыос, возьёс сяськаяськизы. Огилэн ме-  
миез тōды дэраез кутса, дэрем вандылыз: апайёсыз жытаёе  
вуризы но, чуказеяз Огиен Иванлы юг-юг тōды дэрэм  
дйсазы.

**Юан-вераськон'ёс:** Вань-а адземды: кызы етйнэз кизё? Ад-  
эиды-а, кызы етйн саськаяське? Кōня пōртэм етйн вань? Етйн-а.  
пыш-а умой? Маин, кудйз умой?

**Уж'ёс:** Учке: кызы етйнэз кизё, ичко, вōлдо, сәсто. Мае адэи-  
ды — гожтэ, суредалэ.

**Мадькыл'ёс:** 1. Монэ тышказы, жутизы, сәстйы, коттизы, куась-  
тйы, вылазы дйсяса куное кошкызы? 2. Пересь кышно одит пиньы-  
ныз турымез сыскоз-сыскоз но, кōтыз уз тыр. 3. Лусьстро апайлэс  
йырсиээ корт сынэн сыналозы. 4. Бусы шорын чагыр кышет. 5.  
Удмурт кышно куссэ керттоз но, вүэ тэтчоз.

### ПУДОЧИ. <sup>1)</sup>

Вазь чукна  
пичи Илля  
пудозэ  
лудэ улля.

Ту-ту-ту!  
То-то-то!  
Пудоме  
тәле потто.

Куньян'ёс  
ворттыло,  
ыжпиос  
тэтчало.

Искал'ёс  
бōксыса,  
ульчае  
потыло.

Тйлинь-тйнь!  
Тйлинь-тйнь!  
Гуртәтй  
кылйське.

Иллялэн  
кырзәмез  
гурт сьōртй  
шуккиське

<sup>1)</sup> Пастук

## ДЫШЕТСКИСЬ ПИНАЛ'ЁСЛЭН УЖАМЗЫ

Одйг интйын калык'ёс вань тэльёссэс жалятэк кораллям. Улса-вылса тэльзы бырем... Согы соослэн улонзы но туж урод луэм.

Нюлэс бырем бере, тулыс лымы туж жог шунаса, бусысь шур'ясыкыса кошкыны кутскем. Кошкыкыз съораз съод муз'емез нуэ вылэм. Көняке ар ортчыса—тулыс-ву вань съод муз'емез нуса быдтэм. Бусые луо гинэ кылем. Нянь удалтэмись дугдэм. Гужем куазь кёс, зортэм луыны кутскем...

Азьлон та интыосын нянь туж удалтэ вылэм. Возь выл'ёсын адыми жужда турын потэ вылэм. Табере, съод муз'емез ву нуыса быдтэм бере, нянь но турын но удалтэмись дугдэм, пудо сион бырем, калык туж урод улыны кутскем. Кудйз, юртсэ куштыса, кураськыны потыллям.

Бадзьмесь нюлэс'ёс вань дыр'я, лымы каньыл'я шуна вылэм. Согы сое шунды тэльысь огпол кутскемаз шунтыны уг шедьты вылэм. Ву, каллен пычыраса, жуй полы, муз'еме пычаса кыле вылэм. Гужембыт нюлэскысь векчи шур'ёс бадзьм шур'ёслэн образы бызё вылэм. Согы бадзьм мур шур'ёс кузя парокод'ёс ветлыса, калыклы уно тавар, карасин, басма нуллйллям.

Табере нюлэсэз корам беразы, лымылэн шундылэсь пегземез уг лу ни. Сое шунды огпол кутскемаз шунтыса быдтэ: лымы согы ик ву луэ но, шур'ясыкыса кошке, муз'еме пычаса уг ву ни.

Бадзьм шур'ёс пичиомиллям, лазег луиллям. Парокод'ёслэн ветлэмзы луымтэ ни. Калык товартэк ёрмыны кутскем.

Согы гинэ калык аслэсьтыз урод, янгыш ужамзэ валам: согы гинэ, нюлэс ма мында пайда вае вылэм—тодэм.

Ма карод на табере?.. Ма карыны кресьян'ёс зудйллям...

Со куспын дышетскись пинал'ёс уж борды кутскиллям. Соос, школазы люкасыкыса, писпу мерттыны кенеш пуктыллям. Май толэзьлэн 1-тй нуналаз корткуйёсын люкасыкыса,

школа котыразы, сюрес'ес күзя, бакчаосы пичи гу гудиллям, собере нуназе ортчыса, отчы быдэн одиг писпу мерттиллям. Гуртысь кресьян'ес но соослы ужаны юрттиллям...

Ужзэс быдтэм бере, пинал'ес писпулы быдэ сюлмаськись бурйиллям: писпу выжы лэзытозь, куар'ясыкытозь—со сюлмаськисьёс черодэн ву киськаллям, мерттэм писпуосыз утялтиллям.

Озы, арлы быдэ май толэзе люкасыкыса, пинал'ес быдэн одиг писпу мерттыллям. Улса-вылса, соослэн мерттэм писпузы оло көня но сюрс тырмем. Писпуос будиллям, куашетыны кутскиллям. Нюлэстэм инты нош ик нюлэсо луэм.

Нош ик гурт калыклэн нянез удалтыны кутскем... Шур'ес күзя парокд'ес ветлыны кутскиллям.

## Т Ы П Ы.

### I.

Сьод нюлэслэн шораз туж бад'ым, пересь тыпы будэм. Солэн дораз-матаз мызон тыпы өвөл, сонн солэн даурез мөзмыт ортчем. Пинал дыр'яз но со уно секыт, уно сюлмаськон ад'ем, пересьмон даурез но туж шулдыр луымтэ.

Нюлэскын-улись лулоос куспын тыпылэн юлтош'ёсыз туж уно. Соос полысь самой матынэз одиг пересь куака. Со куака тыпылэн самой йылысь улваяз вордиськем, отын будэм. Ас даураз нокинлы из'ян возматымтэ. Сонн тини тыпы со куакаез туж яратэ, туж матын ад'е. Соос уно дыр'я жыт кутскыса ваче верасько. Кин тодэ соослэсь мар вераськем-зэс? Оло пинал даурзэс тодазы ваё, оло улон-вылонлэсь секытсэ верало. Только сь'е вераськем беразы чукна тыпылэн куарез бордысь шап-шап синвуэз вия.

Пересь тыпы котькинлы туж каньыл: лыктэм куноосызлы ваньмызлы инты сётэ, аслэсьтыз ваньбурзэ уг жаля,

### II.

Тыпылэн выжы улаз арлан улэ, гыргаз коньы улэ. Гужем коньы чукна потыса, жыгозь ветлэ: толалтэ нош куазь кезыт дыр'я арня чоже но мар карысьтыз потатэк кыллэ.

Коньез тыпы туж яратэ, сое аслаз тыпымульменыз сюдэ. Коньы нокинлы но из'ян уг вай, нокинэ номыр уг кар. Мылкыдыз капчи дыр'я, со тыпылэн ул-ваез вылысь ул-ваяз тэтчаса шудэ. Тае адзыса, пересь тыпылэн мылкыдыз ик каньыломыса кошке.

### III.

Тыпылэн сыче зеч куноосыз куспын из'янтись, урод куноосыз но вань. Соос тыпыез одиг но уг жаляло. Сыче урод куноос—векчи нумыр'ес. Соос тыпыез портыса арысен



аре пересьмыто. Тыпылэн сизь нимо куноез ой ке лусал, нумыр'ес тыпыез кемалась быдтысалзы ини. Сизь аслэстыз йылсо нырзэ тыпылэн сисьмем интыяз туйнаса, отысь нумыр'ёсыз поттылыса, ваньзэ сиыса быдтэ.

Сизь сяна, тыпылэн эшшо пислэг нимо юрттиськисез вань на. Со тыпылы уката ик уно пайда вае: пислэг пу пушкысь гинэ нумырез уг сиы, ком улысьсэ но кыскаса поттылэ. Соин тыпы сизен пислэгез яратэ, соослы тау каре, лыктыкызы шумпотэ. Секыт зор дыр'я, кезыт куазь дыр'я соосыз аслаз гырказ возьма, кар лэстыны ингы сэтэ.

Тыпылэн сектаськон данэз быдэс ёросэ вöldиськем. Туж уно лулоос тыпылэсь ческыт пузэ, куарзэ сиыны лыктйллям. Соос кудйз ком улаз пырыса кошкйллям, кудйз куар вылаз

пуксьыса, куарзэ йырйыны кутскиллям. Тыпы воксё голыг кылыське вылэм ини, ярано тае адзыса тыло-бурдо юлтош'ёсыз юрттйськыны лыктйллям. Тыпы котырын туж уно котыкыче куара луэм.

#### IV.

Ондрей агай но тыпылэсь жеч вылэмзэ кылэм.—Мыным но мар ке пайда уз сёты-а медам?—шуыса эсэп карем но, тир кутыса нюлэскы кошкем. Тыпы доры лыктыса, солэсь ожыт көмзэ лопкыт'ям, ожыт куасьмем ул'ёссэ тйям, тыпы-мулыоссэ бичам.

Бертыкыз со тыпы көмзэ ыж-ку посьыслы вузам, тыпы-мулызэ пудоезлы сюдэм, куасьмем ул'ёсыныз гурзэ эстэм. Собрере Ондрей агай нуналлы. быдэ нюлэскы ветлыны кутскем---тыпылэсь көмзэ кесяны, тыпымулызэ бичаны.

#### V.

Берен гүжемаз Ондрей агай ог нунал нош княз тир кутыса. тыбыраз куды ошыса вож тыпы көм кесяны шуса, нюлэскы мынэм.

Тыпы доры лыктыса учкем но —тыпы куасьмем: мимала куасьмем куар'ёсыз гинэ «усиськом, усиськом» шуэм кадь ик төласа пе уло.

Ондрей агай тыпылэн куасьмемезлы оскытэк тирен выжызэ чогыса эскерем но, зэмен ик куасьмем вылэм.

Тыпылэн котырыз мөзмыт кылем. Тыпы чал-чал куареттэк сылэ, тыло-бурдоос со доры лыктыса уг көло ни, солэн улвай выл'ёсез пуксьыса, уг кыр'ало ни.

Мотор сяскаос но тыпылэн куасьмемезлы сюлмасько, чукналы быдэ синмысьтызы сингылизы вия. Тыпылэн пересь-юлтошез— пересь куака но лыктыса-лыктыса тыпы йылэ пуксьыса, куректыса пуксе.

Ондрей агайлэн но мылкыдэз секытомем тае уж'ёсыз адзыса. Бертыса, со выныныз валче пила (бычкы) вайыса лыктэм. Соос тыпыез вандыны кутскиллям, вандыса-вандыса куазь жыт луэм. Арес висэт'ёссэ лыдзиллям но 500 мында потэм. Вандылыса быдтэм беразы, уробое тырыса гуртазы цуса кошйиллям.

VI.

Кӧс тыпы Ондрей агайлы туж уно пайда возматэм: со тыпылэсь вышкыос, питран'ёс, жӧк'ёс, мызон кулэ тйрлык'ёс но лэсьтэм. Кылем-мылемзэ вакчи-вакчи пу лэсьтыса вузам. Берло капка (ӱезы) выжыяз пукон-пул лэсьтыса понэм. Отчы гурт калык'ёс арнялы быдэ люкас'кыса пуко, верасько.

**Юан'ёс:** Малы тыпы куасьмем? Кыче кыбы-нумыр'ёс тӱлӱз куасьто? Кин со урод кыбы-нумыр'ёсыз быдтэ?

**Уж'ёс:** Кресьян'ёслы валӱктэ—кыче тыло-бурдоос асьмелы тӱлӱз возьманы юртто.



# МАЙ НУНАЛ.



**1-И МАЙ**  
**БЫДЭС ДУННЕЙЫСЬ УЖАСЬЕСЛЭН**  
**ПРАЗНИКСЫ**

## 1-ТӢ МАЙ.

Ульча тыр калык мынэ,  
горд гур'ёсыз кырзаса:  
горд плаг'ёс, кыл'ёс туннэ  
уло тыл кадь пиштыса...

Туннэ Майлэн празникез,  
ульчае сяськаяськем:  
пересь, пинал калыкез  
ваньзэ коркась со поттэм.

Дунне вылысь куапер'ёс  
туннэ ваньзы кырзало:  
та нуналэ узыр'ёс  
дырек'яло, кышкало...

## МАЙ ТУННЭ..

Оло лыз инмысь-шунды  
ульчаосы пальккляськем:  
оло мак, оло выль тыл  
котыкытчы сяськаяськем.

Горд кышет'ёс төлало,  
адямиос гыало..  
Пальккаське крезьбур, кырзан,  
журргетэ аэроплан.

Май туннэ.. Шулдыр выль май:  
сое шулдыр ортчытком..  
Курадзим, бөрдим кема,  
табере ми кырзаськом.

Оло лыз инмысь шунды  
ульчаосы пальккиськем:  
оло мак, оло выль тыд  
котькытчы сяськаяськем.

## ПИОНЕР.

Мон пичи,  
мон куанер,—  
мон туж зеч  
пионер.

Вазь чукна  
султйсько,  
шуд понна  
ульсько.

Чыртыям—  
горд кышет,  
киосам —  
горд гожтэт.

Киосам —  
горд книга,  
син'ёсам —  
горд сяська.

Азьланьлы  
оскисько,  
выль шудлы  
будйсько.

Мойёсыз  
мон вошто,  
гурт'ёсыз  
бугырто...

Улонэз  
выльдыны,  
бёрдонэз  
быдтыны

мон юртто  
калыклы,  
шуд ваё  
гурт'ёслы...

Мон пичи,  
мон куанер,—  
мон туж зеч  
пионер.

Вазь чукна  
султйсько,  
шуд понна  
ульсько.

## ПИОНЕР'ЁС.

Азьло дыр'я пинал'ёс нокече организации огазаямын ой вал. Ужась-кресьялэн нылпиез кытын но отын костаськыса улэ вал. Нылпи организациос вал ке но, узыр буржуйёслэн пинал'ёссылы гинэ соос тупатэмын вал. Куанер нылпилы отчы пырыны сюрес зоскыт вал.

Табере, куанер-ужась калыклэн нылпиез улон-вылонэз

# Г У Ж Е М.



## ТУРНАСЬЁС.

Кусо лэчыт,  
кусо чыля:  
капчи мылкыд—  
ой, ли-ля-ля!

Шунды жужа,  
лысву быре:  
кусо ныжа,  
изшер куре.

Ми турнаськом,  
турын погра:  
ми кырзаськом—  
ой, ри-ра-ра!

Бере турын  
чурен кыле:  
удыс дурын  
вож-вож кылле.

Шич-шач! Шич-шач!—  
ми дугдйськом.  
Жин-жан! Жич-жач!—  
нош шериськом.

Кусо лэчыт,  
со нош чыля:  
капчи мылкыд—  
ой, ли-ля-ля!

**Юан ёс:** Машинаен-а, кыин-а умойгес тур наны? Машинаен ке турнано, возез силёлэсь, муёлэсь чылыкыг возёно.

## ВАМЕНЭС ИЛЛЯ.

Та Иллялы котькызыы вера но, со ялан ас малпамез'я ужалоз. Плуген гырпсёсыз адзе ке:—эккой барин'ёс: парсь гырем вылысь нянь сины одьяло-а мар-а таос!—шүоз вал. Мияям Иллямы туэ ке но икыр-кукыр герыен гыре на али.

Гурт бадзым шуса, кылем тулыс мияям бусыен-бусыен люкиськыны кариськызы.—Укмыс бусыен ужалом. кенер кутса ум курадже ни, улонмес капчиятом,—шүизы ми пал'ёс.

Илля ваменскиз:

— Туала калыклы мон чылкак паймисько. Пересёс та быдза гуртэн ик тәрса уйллям. Бусы бадзым шуса но жожкылымтылэ, ужаны но радэз'я вуллям. Туэ нош мар таче луиз.

Муз'ем вужмез, сонн арысь аре нянь либ потэмез Илля уг ик чакла. Машинаосын ужамен та озы луэ шуса гинэ малпа.

—Кыдэмысь сәрег'ёсы турын кизём, искал'ёсмес но туры-нән сюдом,—шүэмзылы Илля, арлан кадь, пумит кариськиз.

— Со нюко-выр бусыяды уг ужа мон. Мукет урам'ёс полын чошкыт азын гыро-ус'яло. Отын тй сямен укмыс бусы шуондэс по уз поттэ. Турынэ возвылысез но тыр-моз,—шүэ.

Ваменскиз Илля, өз кылзы: шур-тупал'ёс полы кариськиз.

Гужем ужан дыр'я мияям урамысь Иллямы ләрк-ләрк! гинэ шур-тупалы кошке, ми асьме гидкуа вөзтимы ик ужаса уйськом.

Та гужемзэ шур-тупал'ёс но укмыс бусыен ужаны тупатскизы. Иллялэсь кылзйсь өз луы ни. Табере со ми полы нырыны турттэ на вылэм но, мияям уг пырто ни.

Ваменэс Илляез выль улои сям вормиз.

**Юан'ёс:** Тйляд кбня лудән ужало? Кык лудән, куннь лудән, сизьым лудән, укмыс лудән кыгын кызыы ужало—әскере. Кбня лудән ужаны умойтес?

## ШУНДЫБЕРГАСЬ.

Убо пумын шундыбергась  
җуж-җуж сылә пиштыса:  
пыдыз—вож-пу, бамыз—сяська,  
сылә котыр учкыса.

Җукна шунды жужан дыр'я  
шунды пала берытске:  
ялан-ялан кузькук Дар'я  
шунды сьоры уиське.

Кытчы шунды—отчы йырзә,  
баблес йырзә берыктә:  
пось шундылы пиштись бамзә  
уш'яськыса возьматә.

Уйбыт, уйбыт югыт лутозь  
убо вылаз җуж пиштә:  
шунды пала, җукна вүтозь,  
нош ик бамзә берыктә.

Соин солы шундыбергась  
ним но понәм адыми...  
Тани—җукна, шунды сайказ,  
шораз учком ваньмы мп.

## ДӘМЕНЧИОС.

Тани кык ар җоже Мито ляльчиын узыр Микаля до-  
рын улә ини. Ужа, ужа, ужез уг быр. «Узырләсь ужзә  
уд быдты»—шуо ляльчиос. Со озыи ик выләм.

Огпол Мито Иж заводә күзеезләсь пызьзә вузаны  
ветлйз. Ветлыкыз Курег-гуртә кылыны пырем. «Азьян»  
нимо дәменчилән (колхозлән) төроез доры пырыны вадьсам.

Дәменчи төро Митоен вераськыны кутскиз: кызы соос  
колхоз кылдытйзы, кызы табере дәмен одйг кылысь ужа-  
ло,—ваньзә вераз.

— Нош тйляд быдән-быдән анады вань-а?<sup>2</sup>—шуса,  
Мито юа.

— Колхозын быдэн ана уг лу ни. Соки межа по уг лу ни. Тани кыктәтй арзэ огазын ужаськом ини: ю-нянез огазын кизиськом, машинамы ваньмылэн огазын. Уж дыр'я дэмен ужаны потиськом, соин ик сыче ужаммес дэменчи, (зуч кылын колхоз—коллективное хозяйство) шуиськом. Тани, вуоно аре дэмен бадзым корка пуктом ини, со коркан огазын улом. Пудо-живот но огазын луоз. Огазын ужаны но улны но туж капчи вылэм.

— Нош куанер'ёс гинэ-а отчы пыртэмын, оло узыр'ёс но вань-а?

— Ми кулак'ёсыз ум пыртиське. Шоро-куспо ульсь-ёсыз, куанер'ёсыз но батрак'ёсыз гинэ ныртиськом. Кулак'ёс улон кусыпез но уж кусыпез но соро, мыдлане асьсэ пала кыско. Соосын ужаны уг лу.

Мито таче вераськемез кема кылзйз. Чуказяз бусыязы ужамзэс учкыны ветлйз. Дэменчиослэн ужамзы солы туж кельшыз.

— Ну, иське бертыса мон но сыче дэменчи кылдытон сярись ужало ини. Куанер'ёсын огинэ кариськыса, дэменчи (колхоз) кылдыттэк ум дугдэ. Узыр'ёссы весь ужаса уд ул ни.

Гуртаз бертэм бераз,—ляльчиосыз, куанер'ёсыз люкаса, кенешизы но, дэменчи кылдытыны вераськызы.

**Юан'ёс:** Вань-а тйляд гуртады дэменчи (колхоз)? Экере: кызы отын кизё, gyro, арало? Кызы куспазы уло?

**Визькыл'ёс:** Дэмен—оген өвёл. Оген улыны но сеқыт, ужаны но шуг.

## ТОЛЭЗЬ.

Шилем сёрысь  
толэзь потыз,  
чагыр инмысь  
мүзэ васькыз.

Дисез тоды,  
тушез азвесь,  
кыыз небыт,  
сянмыз лызвесь.

Шиспу пёлтй  
юг-юг потэ,  
куар'ёс пыртй  
азвесь кисьтэ.

Бадьпу куарен  
чиль-дол шудэ,  
лушкем, каллен  
шуре выдэ.

Чия, жуа  
чильк-вальк адске,  
юг-юг уя,  
вогыр'яське.  
Душкем гинэ  
гуртэ пыре,  
юг-юг мынэ  
укно дуре.

Укно пыртй  
пиштэ, учке:  
выж выл'эстй  
азвесь палькке.  
Боддор бордысь  
крезез шедьтэ—  
тöды кизэ  
жинграк! йötэ.

Уйбыт толэзь  
ветлэ, пиштэ,  
уйбыт азвесь  
пазя, кисьтэ...

**Юан'ёс:** Толэзез кинэн укшатыса тагы верамын? Малы сое азвесь тушо муртэн укшатэмми? Луэ-а толэзьлэн инмысь васькамез? Улэп-а толэзь? Малы сое, дуло кадь, карса верамын?

**Мадькыл'ёс:** 1. Корка йылын пал-нянь. 2. Гур тыр перенеч, шораз одиг колды. 3. Уин ветлэ, нуназе изе. 4. Огез выдоз, огез султоз. 5. Вордкыкыз—сюрло, будыкыз—сартчы-нянь, кулыкыз—бискыли. 6. Огез аралоз, огез юмшалоз. 7. Котькытй ветлоз, нытыез уз кыль.

## УИН УЖАСЬЁС.

Шунды пуксён палаз берытскиз. Тыло-бурдо кырзам куара чалмытске. Котькин нуназе пöсын жадем бераз, шутэтскыны турттэ.

Шунды пуксиз Куазь жомыт дуиз. Нуназе лобаса ветлйсь бубылинос но, кут'ёс но пегэны. Кырзась тыло-бурдоос куар пушки пырыса, кöлыны пуксизы. Соосыз кутылйсь дүшес но караз кошкыз. Озы но пюлэскын уж уг дугды али. Душкем интыосысь, югыт йöтымтэ интыосысь уин ужасьёс



потызы. Соос югытэз уг ярато: югытэн соослэн синзы малъ-дэ, уг адзы,—жомытэн но уин гинэ умой адзо. Соин соос нуназе лумбыт пеймыт интыйын изьыса кыллэ. Уй вүэм бере гинэ көтсэс тырыны пото.

Уин соос сион туж уно шедьто: сокы бубылиос, кибылиос туж уно луо. Со бубылиос, кибылиос—ваньзы нюлэслы из'ян ваись маркеос.

Бадзым ымзэ усьтыса вужерак-вужерак урткыч лоба. Ёросысьтыз бубылиосыз огзэ но уг кельты, ымыз жадымон сие.

Нюлэслы из'ян ваисьёсыз сиыны со сина бадзым-син кучыран, пелё ыгы пото. Нюлэслы, колы, бакчалы из'янтйсьёсыз быдтыны турттыса, соос уйбыт ужало. Только адами соосыз уг яраты: соослэн гонзы мотор<sup>1)</sup> уг луы, кырзамзы уг луы, пайда ваемзэс тодйсь өвёл. Кучыран гуртын чиректйз ке,—оло мар урод адзон луоз шуса, кышкало. Соин куд дыр'я со пайда ваись тыло-бурдоосыз чик жалятэк вныса но кушто.

---

**Юан'ёс:** Уртыкч'ёс, ыгыос, кучыран'ёс сярсы мар-о эшшо тй тодйськоды на? Соос сярсы ма тйледлы муми-анды верало? Кыче ке выжыкыл'ёсыз соос сярсы уд тодйське-а?

## ГУБИОС.

Тэль изе,  
уй пеймыт,  
ву бызе,  
уй чалмыт.

Кыз вёта,  
лыс выре,  
тёл ветта  
вож куарез.

Кензали  
жуй пушкын,  
кузьыли  
муч пушкын.

Чик уг изь  
тэль нылпи —  
жуй улысь  
выль гүби.

<sup>1)</sup> Мотор-чебер.

Со будэ  
ас понназ,  
юн султэ  
пыд вылаз:

жүй улысь  
мүгорзэ,  
лыс улысь  
ас йырзэ

поттыса  
со учке,  
султыса  
тодматске

вань тэлысь  
калыкөн:  
кыз йылысь  
коньен,

лудкочен,  
урдоен,  
узыен,  
мульен...

— Кин йыга  
вуж кызээ?  
— Кин турка  
вож жүез?

— Кин кырза:

Ку-ку-ку!

— Кин иса:

У-гу-гу!

**Юан'ёс:** Кыче губиосыз тодйськоды? Вералэ: кыче губиос сини ярало, кыче губиос сини уг ярало? Кытчы нин-губи, кытчы коньы-губи, кытчы вёё-губи потэ? Ма со зор-губи? Малы шыр-губи, коньы-губи шуо? Малы кут-кулон губиес сини уг лу?

## ЛЫМШОР.

Лымшор вуиз. Шунды сутэ. Культо бордын сюрло чия..  
Зарни тузон вор-вор шудэ. Культо вёзы пичи Илля

Өвөл одиг но пилям'ёс. үмме үсем...Изе огназ..  
Чалмытскизы кырзась зоз'ёс. Зегйыр учке солэн синмаз.

Шур-ву каллен-каллен бызе. Уг лоба төл. Изьны выдэм.  
Лудын арась калык изе. Йырзэ сясыка но мыкыртэм.

Лымшор сион сием бераз Шур-ву каллен-каллен бызе.  
со шутэтске удыс дураз. Лудын жадем калык изе.

**Уж'ёс:** Вералэ, кызы ти араны дышетскиды. Арамеэ суредалэ.

## УЗЫ БИЧАСЬЁС.

Пичи, пинал нылпиос  
быдэн кияз тусьтыен  
мыно ваньзы огазын  
чуж-зег бусы сюресэн.

Вуэм чуж-зег пушкысен  
оти-тати потыло,  
лыз но, горд но дисьёсын  
сяська кадъ ик адскыло.

Шудэм, кырзам куаразы  
бусы кузя вöldиське,  
нюлэс доры вуэ но  
шуккиськыса берытске.

Тани соос нюлэскы  
мынон сямен вунзы,  
сокы туж жог чалмытскыз  
шудэм, кырзам куаразы.

Ваньзы узы бичаны  
нюлэс пушкын кусткизы...  
— Узы татын өвөлгес,  
ойдо пыром пыдлогес!..—

шуэ огез эшезлы,  
куара сёто ваньзылы:  
— Аннок, жоггес лык татчы,  
татын туж уно узы!..

— Митрей! Иван! Кытын тй?—  
шуса куара кесяське,  
собре нош ик нюлэстй  
нылпи куара чалмытске.

Ог огзылэсь уногес  
узы туртто шедьтыны,  
соин ваньзы чалякгес  
бужмысь кутско бичаны.

Öжыт улса, жадбыса  
оген-оген тэль дуре  
пото, эшсэс кеськыса,  
гуртэ берто собере.

Котькудиз но тусьтыяз  
туж уно узы бичам—  
кудиз-кудиз азыкшетаз  
губи но сяська ышкам.

Кин тэльысь мае адзем—  
веран кылзы быронтэм:  
огзэ сьод кый кышкатэм,  
огзэ кеч куалектытэм.

Огез адзем киккыз,  
огез адзем чүш'яләз:  
мукетыз нош адзиллям  
чик луымтэ гондырез.

Асьсэ гуртэ-доразы  
соос вуэм беразы,  
веран кылзы соослы  
лүмбыт тырмоз вераны.

---

**Юан-вераськон'ёс:** Гужем узылы ветлськоды-а? Кин сокы  
мае аддиз—верала. Кин аслэсьтыз узыяны ветлэмзэ гож'яны  
быгатоз?

**Мадён:** Чыж-чыж горд дәремен муз'ем вылын дыды сылә: ачиз  
учкыкы—син аддонтэм, ческыт сиыкы—көт тыронтэм. Ма со луоз?  
Асьтэос узы сярсыс кыче ке мадькон'ёс уд тодйське-а?

## ЭШТОСЧИОС.

Жадиз лэся Иван агай геры бёрсыз ветлыса-ветлыса.  
Ана пумаз шутэтскыны дугдиз. Вож'яскыса, бускельёсыз  
пала учке. Бускельёсыз—машинаен ужан эштос кылдытыса  
ужало. Отын ик, кыдэкин өвөл. Бусы тыр тузон поттыса  
ужало. Чильк-вальк гинэ виль машинаос шунды улын  
чиляло.

— Ойдолэ, шутэтскоме! — эштосчиос доры лыктыса, Иван агай шуэ.

Дугдйзы. Быдэн-быдэн чильым'эссэс поттйзы, кыско. Со куспын ик верасько.

— Мар малпаса тй таёе эштос кылдытйды али? — шуса, Иван агай юа. — Ноказыы валаме үг лу. Сьöлык уз лу-а? Мынам Лёгор сватэ озы шуэ.

Эштослэн төроез валэктыны кутскиз:

— Тани асьмеос кенешо власен улийськом, оо-а? — шуэ. -- Кенешо власьлэн ог-пал пумаз куанер'ёс, ог-пал пумаз узыр'ёс. Узыр'ёс ялан пумит мыно. Куанер'ёс ке, вань кужмынызы выль влась понна сыло. Тани, мон но, тон но шоро-куспо улийсьёс, оо-а? Кянэн луыны асьмелы тупа? — Куанер'ёсын! Узыр'ёс — мурт кужымен улыны ярато. Куанер'ёсыз но шоро-куспо улийсьёсыз соос ялан асьсэ пала кыскыны, асьсэ киулэ пачкатыны турттыса уло. Нимамы улыса, узыр'ёслы пумит сылэммы уз луы. Ог кылысь кариським ке, сокы гинэ соослы пумит сылэммы луоз. Сокы асьмемыз мыжык'ёслэн воремзы уз лу ни. Соин ик, тйни ми эштос кылдытйм. Ужаны но каньылгес. Ачид адзиськод...

Мур малпаськыса, Иван агай валэз доры кошкиз.

\* \* \*

Мон эштосчиос пöлы пырыны малпасько, Мар'я! — жыт бертыса, Иван агай кышноезлы шуэ.

— Нош Лёгор сватэд номыр уз шу-а?

— Котьмар мед шуов! Со ачиз нуналлумбыт мед гыроз али но, сокы монэн мед вераськоз!

**Юан'ёс:** Вань-а тйлял гуртады кыёе-ке эштос? Вань-ке, ветлэ ужамзэс эскерены. Юалэ-вералэ, кызы соос ужало, кыёе пайда шедьто валче ужамзылэсь.

## ГУЖЕМ ЖЫТ.

Гүрезь улын, яр дурын  
бадьнуос чалмытскизы:  
пересь, гүбрес лулпуос  
куашетэмьсь дугдйзы.

Гүрезь сьöрын, луд сьöрын  
пиштйсь шунды пуксьылэ,  
гүрезь йылысь юрт'ёсыз,  
зарниен кадь, пазьгылэ...

Уг шудо ни пинал'ёс —  
мумиоссэс витыло,  
тэлысь бертйсь искал'ёс  
тйнгыль-тангыль карыло.  
Пельгумазы сюрлоен  
бертэ калык арамьсь,  
ныл'ёс шулдыр кырзаса,  
берто шулдыр бусысь.  
Вусы капка шалькгетэ,  
зйкыр-зукыр зукыртэ:  
чал-чал сылйсь юрт'ер'ёс  
шулдыр луо уйшорозь...

Зэребейёс зукырто,  
карнан вуос пальккисько:  
мир-люрр котыр кылйське,  
пичи гуртын шуккиське.  
Пеймыт луиз...Юзгомиз...  
Вань калык изыны выдйз.  
Тол уг шуды, уг төла,  
шурали гинэ шола.  
Пзись гурт'ёс, коркаос  
чебер вог'ёс адзыло,  
азвесь толэзь, бадьпуос  
выжыкыл'ёс верало...

**Уж'ёс:** Вералэ: жытазе гуртын аран дыр'я кин мар ужа. Верамдэс гоштэлэ, сурдалэ.

## ЧӨЖМЕР.

Чөжмер — буртчин кад ик чияса улийсь чебер гоно, веськыт мугоро, пичи гинэ пйшур. Со нюлэскын, бусыйын куд дыр'я гуртын но улэ. Тй тодйськоды-а солэсь кыче чырккем, кыче сюлмо вылэмзэ?

Чөжмер писпу йылэ тубыны ке кутскиз, койышлэсь но жогтэс тубе. Кыче ке мукет пйшурлэсь кышка ке, — ыбем кад ик ог пала кошке. Урод маркеослэсь туж усто пөгзе, пөгзем интысьтыз туж чакласькыса, кема эскерыса потэ, аслэсьтыз карзэ нокинлы но уг тодыты.

Тани таё, нырысь учкиськод ке, чөжмер нимо пйшур.

Нюлэскын улийсь тыло-бурдоос: сизь, тур, кучыран, сяла, мизон'ёсыз но — чөжмерез «со туж востэм, огмылы но из'ян уг вайы», шуса үш'яло вылэм. Мизон пйшур'ёслы, нош, пиоссэс лүшкямись, вожзы потэ вылэм.

## II.

Ог вадес нюлэскын улийсь тыло-бурдоослы, оло кыче маке туж бадзым из'ян вайыны кутскем. Солэсь кин вылэмзэ, кытысь вуэмзэ, лыктэмзэ нокин но тодйсь вылымтэ. Со уйин, быдэс нюлэс изем бере гинэ, ветлэ вылэм:

тыло-бурдо пиослэсь кудйзлэсь вирзэс юыса, кудйзлэсь йыр виымзэс сыыса кошкылэм.

Та ивор тыло-бурдоос куспын туж чаль вөлдйськем. Табере соос нылзэс-пизэс кельтыса, карысьтызы кошкыны но кышканы кутскиллям. Кыр-сяла тйни сион утчаны потэм вылэм но, ачиз бертытозь вань пиоссэ олокин виылыса кошкем. Кин сое озы ужам—сое некин адзись луымтэ. Кыр-сяла сион вайыса караз жытазе бер вуэм. Пиосыз одйг но куара сётымтэнь мар карыны ёрмыса—«оло таос изизы дыр»—шуса, нырыныз донгаса утем. Учкем но—пиосызлэн ваньмызлэн ик йыр'ёсы пыргыт'яса кельтэмын. Кыр-сялалэсь сокы сьулмаськемзэ, куректэмзэ вераса уд быдты. Мар карыны ёрмеменыз, со карысьтыз лобзыса вылэ тубем но, карез котырын чирек'яса кема бергам. Собрере лобзыса кошкем но оло кытчы луэм. Со сдрысь мукет тыло-бурдоос али но «пиоссэ жаляса кулиз дыр» шуса верасько.

Та сьулмаськон шоры тур но жымем. Со ог жыт караз бертыса пырем но, вань пиосыз кулыса пе кыллэ: олокин соослэсь вирзэс юыса кошкем. Тур сьулмаськонлы но куректонлы чидатэк оло кёня нунал чоже нюлэс тыр бёрдэм кад ик чирек'яса ветлэм.

Солэсь жож куаразэ кылыса мызон тыло-бурдоос куспазы «талы но сьулмаськон сьурем ук»—шуса вераськиллям. Собрере асьсэ пиоссэс юнгес возьманы кутскиллям.

Сокы дыр'я арланлэн, лудкечлэн пиосыз но палэнэ кыльымтэзы. Соосыз но унозэ виыса куяллям. «Туж урод маке ветлыны кутскиз»—шуса, нюлэскысь вань дуло маркеос куалектиллям. Ужез кемалы кельтытэк сое утчаны кутскиллям. Утчан-утчан сямен, кин вылэмзэ тодиллям.

Одйг жыт кучыран пиоссэ возьмаса пуке вылэм. Сокы пичи гинэ пйшур туж лушкем лыктыса, одйг тыло-бурдолэн караз тубыны пе кутскиз. Кучыран сое куктиз кутэм но нюж кыскыса музэ васькытэм. Зочгес учкем но—со пичи йыро, веськыт мугоро, туж востэм адскысь чожмермы вылэм.

### III.

Со дырысен чожмерлэн лушкаськем данэз быдэс нюлэскы вөлдйськем: со дырысь тыло-бурдоос векчи пйшур'ёс пиоссэс чожмерлэсь ватыны кутскиллям.

Ожыт улса, выль ивор кылыськем: чӧжмер огназ гинэ  
вылымтэ, солэн эш'ёсыз—мукет чӧжмер'ёс трос кузя вылэм,  
соос ваньзы лушкаськись вылиллям. Нюлэскын лушкаськем-  
зы уг тырмы—гуртэ мыныса курег пузаньсы курегпуз'ёсыз  
юьса, йӧгүись сион-юон'ёсыз сиыса кошко вылэм. Лушкась-  
кон бордысен ик чӧжмерлэн нуналыз тырмем. Йӧгу кузё-  
лэн кышноез чӧжмерлэсь лушкаськемзэ шӧдыса—«дугды али,  
мон сое дышето» —шуса, капкан пуктэм но сое отчы пач-  
катэм.

## КОЧЫШ.

Небыт миндэр кадь, нуназе мамык усем кадь, вামыштэ—  
шунды шорын кылле, шыр пась дурын пуке.  
синзэ кыне... Уйвӧт адже: Куддыр писну йылэ тубса  
шырез кутса вӧта. вож куар вискын улэ:

Куддыр синзэ калле-э-эн усьтэ: Зольгыриез витьса-витьса  
синмыз чуж-чуж жуа... чаштрак! тэтче, кутэ.  
Гижыоссэ ватэ, поттэ... Чукна бертэ... Шуньт лё-лё

Мыррр! Муррр! шуса, кырза. Марпа кенак солы сётэ:  
Шунды пуксем бере кошке кочыш жытозь изьны выдэ,  
кенсы, куала, гидэ: пинал'ёсыз вӧзын кылле.

**Юан'ёс:** Малы кочыш нуназе изе? Малы уин шыраны потэ?  
Кочышлэн но пунылэн гижызы огкадь-а? Пунылэн, кочышлэн  
кадь, луэ-а гижызэ поттылэмез? Малы кочышез юртын возэ?



## МАДЬКЫЛ'ЁС.

**Та кингае уно мадькыл'ёс пуктэмын. Соос сэрт-  
тылэмын өвөл. Тани соос мар луозы:**

Куд бамаз

- |   |    |
|---|----|
| 1. Школа. 2. Школа ик . . . . .   | 5  |
| 1. Дышетскон. 2. Школайын пинал'ёс дышетско. 3. Пинал'ёс школайын. 4. Дышетись но пинал'ёс . . . . .  | 7  |
| 1. Курег. 2. Курегпуз. 3. Атае . . . . .  | 9  |
| 1. Сюрло. 2. Сюрло ик . . . . .   | 10 |
| 1. Кучыран. 2. Кучыран. 3. Ыгы, кучыран . . . . .   | 11 |
| 1. Узыр-мурт . . . . .  | 12 |
| 1. Чүш'ял. 2. Чүш'ял. 3. Чүш'ял . . . . .   | 13 |
| 1. Зазег (пыдыз, мугорыз, йырыз, син'ёсыз). 2. Зазег, чөж. 3. Чөж. . . . .  | 13 |
| 1. Бөчы, барсы. 2. Бүбыли . . . . .   | 15 |
| 1. Бөчы, барсы. 2. Сьод-барсы . . . . .   | 16 |
| 1. Пуны. 2. Зор-ву. виям . . . . .  | 17 |
| 1. Доска вылын бурен гож'яськем. 2-3. Книга. 4. Гожтэт  | 19 |
| 1. Турнос, тыло-бурдоос. 2. Сиззыл. 3. Лудзазег'ёс. 4. Турнос, лудзазег'ёс кошко. 5. Турн . . . . .   | 22 |
| 1. Арлэн дыр'ёсыз (тулыс, гужем, сиззыл, толалтэ) . . . . .   | 23 |
| 1. Төл. 2. Төл. 3. Төлэз . . . . .  | 24 |
| 1. Валлэн пыдыз но быжыз. 2. Вал ву юыкы. 3. Вал буюо улын. 4. Валэз дөды уе . . . . .  | 25 |
| 1. Кыз, ньылу, яке пужым . . . . .  | 36 |
| 1-2. Книга, гожтэт. 3. Книгайын букваос. 4. Книга лыдзем  | 37 |
| 1. Книга. 2. Книга. 3. Книга гож'ясь аями . . . . .   | 39 |
| 1. Сяртчы. 2-3. Гордкушман. 4. Чуж кушман. 5. Шундыбергась. 6. Кубыста. 7. Сяртчы. 8. Сугон. 9. Кияр. 10. Мак-йыр. 11. Туг. 12. Пушнер. . . . . | 41 |

1. Уробо. 2. Усы. 3. Межа йыран. 4. Пыш кизем.
5. Геры. 6. Эг-удэн сюресэн пе озы вераско . 43
1. Иншыр. 2. Кутсаскем куара. 3. Санзык. 4. Тöйлськем.
5. Чужон. . . . . 43
1. Вуко 2. Пызь. 3. Кö бергам. 4. Кöос. 5. Кö коты-  
рысь пызь. . . . . 46
1. Бычкы, пила. 2. Пила, бычкы . . . . . 47
1. Дуриськем куара. . . . . 48
1. Адыми будэм. 2. Сиң'ес 3. Адыми ым (пинь, кыл)
4. Пинь'ес. 5. Адымилэн мугорыз . . . . . 58
1. Кезыт омыр. 2. Шуныт. 3. Шуныт . . . . . 58
1. Син'ес. 2. Син. 3. Син. 4. Син котырын синлыс. . 68
1. Лымы. 2. Лымы. 3. Усем лымы . . . . . 83
1. Шур вылын йö. 2. Кезыт. 3. Чились лимпыриос.
4. Лымыям. 5. Кезыт куазь. . . . . 86
- 1-2. Лудкеч. 3. Лудкечез зичы уе. 4. Лудкеч лудкеч-  
коре соре . . . . . 86
1. Куака. 2. Кырныж. 3. Куака кар . . . . . 89
1. Пуны. 2. Замок, тунгон. . . . . 93
1. Йö. 2. Йö пилиськем. 3. Люкмес . . . . . 94
1. Вень. 2. Вень пыртй сйньыс. 3-4. Вень но сйньыс. 96
- 1-2. Чаг возён. 3. Чаг кузя тыл. 4. Тыл. 5. Лампа.
6. Кöйтыл. 7. Езтыл. 8. Езтыл лампа . . . . . 107
1. Дöды скул'ес. 2. Сисес. 3. Гырлы. 4-6. Сюрес. 114
1. Пучыос. . . . . 162
1. Шырчык уморто. 2. Шырчыклэн умортотез . . . 168
1. Чяпыос. . . . . 171
1. Гудыри. 2. Вуюись . . . . . 172
1. Ваёбыж. 2. Ваёбыжлэн. 3. Ваёбыж. . . . . 175
1. Тургучо. 2. Берыг пул'ес. 3-4. Сусо. 5-6. Кись 188
1. Етин, пыш. 2. Сэстонпурт. 3. Пыш, етин сог'ям.
4. Етин ана сясықандыкыкыз. 5. Пыш. . . . . 191
- 1, 3, 5, 7. Толэзь. 2. Толэзь но кизилиос. 4. Шун-  
ды, толэзь. 6. Толэзен сюрло . . . . . 204
1. Узы . . . . . 208

предназначается одновременно для нескольких (средних) групп удмуртской школы. При подобном расположении материала можно почти незаметно опускать ненужный отдел, ненужную тему или при надобности сразу перейти к проработке соответствующей моменту темы.

Что касается формы предлагаемых статей, то составитель всячески стремился к тому, чтобы все предлагаемое детям было по возможности живо и образно конкретно, избегая схематичности и сухих формул.

Чтобы книга была близка детям, необходимо, чтобы она оставляла ощущение свежести. Ради этого введены загадки, народные песни, байки. Материал довольно разнообразен и при отсутствии в настоящий момент детских книг для чтения и художественных хрестоматий для удмуртских детей, — может послужить несколько групп школы (вторую, третью) и может быть хорошей подсобной книгой к существующим рабочим книгам; часть материала может быть использована и в удмуртских школьных и дошкольных учреждениях.

В книге вполне сознательно не помещены упражнения по арифметике, т. к. 1) книга из себя представляет художественную хрестоматию для детского чтения, но не рабочую книгу и 2) материал для упражнений по арифметике должна давать сама жизнь, а не чтение книги.

Точно также нет особо выделенных упражнений для развития речи, т. к. с одной стороны, книга сама по себе является материалом для этого, а во-вторых, этой цели могут послужить те беседы, которые должны иметь место или до—или после чтения статей, ради чего и приведены во многих местах книги вопросы и дается ряд заданий.

## II.

В практике школы чтение художественных образцов, статей, стихов и т. д. занимает большое место. Это чтение иллюстрирует тему или расширяет затронутые вопросы.

В каких формах может применяться чтение художественных произведений?

Обычно эти формы—1) чтение учителя вслух, 2) чтение детьми вслух коллективное чтение), 3) чтение детьми молчаливое „про себя“ (тоже коллективное) и 4) самостоятельное чтение не на уроке, а дома (внеклассное чтение). Под коллективным чтением нужно понимать совместное чтение какого-либо художественного произведения. Цель такого чтения — дать детям воспринять, коллективно пережить читаемое. Это уже требует достаточного овладения техникой чтения.

Чтение про себя дает возможность ребенку проявить больше внимания, лучше воспринять содержание читаемого, начинает интенсивнее работать мысль. К этому чтению нужна подготовка. Оно может быть проводимо после того, как дети провели с учителем некоторые наблюдения по изучаемому вопросу. Дети уже заинтересованы прорабатываемой темой и рассказ, подобранный для чтения про себя, будет как-раз соответствовать тем интересам, которыми дети сейчас живут.

Перед чтением нужно поставить ряд вопросов, на которые дети должны дать ответ после чтения. Этим повышается внимание детей к читаемому

материалу, вызывается работа мысли, возрастает активность и сознательность чтения. Если в тексте имеются непонятные слова, они должны быть объяснены до чтения.

За чтением должна идти проработка. Цель проработки: задержать внимание детей, приучить их глубже вдумываться в читаемый текст, дать им возможность вторично пережить прочитанное, упражнять в развитии речи устной и письменной. Проработка бывает различна; она зависит от характера и цели, преследуемых чтением.

Главная цель проработки читанного: натолкнуть детей на воспроизведение тех образов (реконструкция), которые возникли у них при чтении в соответствии с запасом собственных переживаний и наблюдений.

Проработка может быть такого вида (в устной и письменной форме):

а) свободный обмен мнениями, который дает возможность поделиться воспринятым;

б) указания мест в книге, которые более понравились и менее понравились (что было интересно, что неинтересно);

в) выделение картин и устное рисование;

г) зарисовка: рисунок, аппликация, лепка, макет;

д) извлечение из прочитанного всего того, что относится к поставленным ранее вопросам;

е) подготовка ответов на поставленные заранее учителем вопросы;

ж) сопоставление прочитанного из прошлого с современным;

з) сопоставление разных прочитанных по одному и тому же вопросу материалов;

и) рассказ по аналогии с прочитанным;

к) драматизация и инсценировка;

л) заучивание наизусть;

м) составление плана, схемы прочитанного, отзыв о прочитанном.

Нужно избегать того, чтобы превращать проработку читанного в скучные занятия. Пусть они не ведутся по выработанному или уже укоренившемуся в школе, у известного учителя шаблону и трафарету. Здесь большое значение имеет обмен опытом и практикой между учащими разных школ.

Составитель был бы чрезвычайно рад всем замечаниям относительно настоящей книги. Возникшие вопросы, отзывы детей и учащихся просьба направлять по адресу: г. Ижевск, „Удника“, автору „Виль сюрес“.

*Составитель.*

Москва.

Май 1928.

Материал, заимствованный по договоренности от других авторов, всюду обозначен их фамилиями; не обозначенный материал (стихи, рассказы, загадки и т. д.) принадлежит составителю настоящей книги; перепечатка этого материала без договоренности воспрещается.

## Й Ы Р ' Я Н.

### С Й З Ь Ы Л.

#### ШКОЛАЕ.

Школае. (Кырзан) . . . . .	3
Ивортон . . . . .	—
Дэмен . . . . .	4
Дышетскыны кутскон нунал . . . . .	5

#### ГУЖЕМ СЯРЫСЬ.

Пар вал. Кылбур. <i>И. Яковлев'я</i> . . . . .	8
Милям атасмы . . . . .	9
Араны. Кылбур. <i>Багай Аркаш'я</i> . . . . .	10
Узы. Верос. <i>П. Горохов'я</i> . . . . .	—
Кучыран. Кылбур . . . . .	11
Буржуй. Верос. <i>П. Замойскийлэн'я</i> . . . . .	—
Їуш'ял. Кылбур . . . . .	12
Зазег'ес. Кылбур . . . . .	13
Лобы. Верос . . . . .	—
Бубылиос. Кылбур . . . . .	14
Дуринчиос. Верос. <i>П. Горохов'я</i> . . . . .	15
Бöчы. Кулбур . . . . .	16
Кучапи. Верос . . . . .	—

#### ШКОЛАЙЫН НО ГУРТЫН.

Ми суредаськомы . . . . .	18
Пися. Кылбур . . . . .	19
Кира уг кылзы . . . . .	20

Сизьыл вуиз. Кылбур . . . . .	21	✓
Турнос. Кылбур . . . . .	22	✓
Арлэн дыр'ёсыз . . . . .	23	
Төл. Кылбур . . . . .	24	✓
Вал . . . . .	25	
Вал мар ужа . . . . .	26	
Сизьыл. Кулбур . . . . .	27	✓
Иви-класутись . . . . .	28	
Сирпу. (Кырзан) . . . . .	—	
Кут. Верос . . . . .	29	
Меми. Кылбур. <i>М. Прокотьев'я</i> . . . . .	30	
Ондылэн шудэз . . . . .	31	
Милям, милям мумыос (Кырзан) . . . . .	32	
Сизьыл куазь. Кылбур. <i>И. Яковлев'я</i> . . . . .	33	
Палтури. Верос . . . . .	—	
Гуртын. Кылбур . . . . .	34	
Бадяр тысь. Верос . . . . .	35	
Удмурт книга. Кылбур . . . . .	36	
Книга вужась . . . . .	37	

СИЗЬЫЛ УЖ'ЁС.

Бакча емыш октон. Кылбур . . . . .	40	✓
Милям бакчаямы мар вань. <i>Замойский'я</i> . . . . .	41	
Эг кизён. Верос . . . . .	—	
Кутсаськон. Кылбур . . . . .	43	
Кызы калык'ёс няньзэс кутсало . . . . .	44	
Вукойын. Верос. <i>Замойский'я</i> . . . . .	45	
Умолу. Кылбур . . . . .	46	✓
Ну дасян. Кылбур . . . . .	47	✓
Дуриськись. Кылбур . . . . .	48	✓

Ю-НЯНЬ НУНАЛ.

Туж начар үлэммы. Кылбур . . . . .	49	
Кудиз умой. Кылбур . . . . .	50	
Ю-ляньлэн бөрдэмез. Шудон . . . . .	51	

КУЖМО, ТАЗА ЛУОМЕ.

Шакшы. Кылбур . . . . .	56
Майталдэ эн жаля, мемие. « <i>Кужмо, таза луоме</i> » <i>книгасы</i> . . . . .	57
Мемие вордылэм. Кылбур. <i>Удмурт кырзан'я</i> . . . . .	—
Чылкыт омыр. « <i>Кужмо, таза луоме</i> » <i>книгасы</i> . . . . .	58
Пионер кырзан. Кылбур. . . . .	59
Школамес чылкыт возёмы « <i>Кужмо, таза луоме</i> » <i>книгасы</i> . . . . .	60
Шобырет. « <i>Кужмо, таза</i> » <i>книгасы</i> . . . . .	61
Пёран тусьты-пуньы . . . . .	62
Кызы сиськёно « <i>Кужмо, таза луоме</i> » <i>книгасы</i> . . . . .	63
Синтэм Миквор. . . . .	—
Милям мунчомы. <i>И. Векшин</i> . . . . .	64
Маршен ветлон—(кырзан). . . . .	65
Кызы монэ песяе эм'яз. <i>И. Векшин</i> . . . . .	66
Вина улэмез быдтэ. Кылбур. <i>Ашальчи Ожи</i> . . . . .	67
Син эм'ясёс. Верос. <i>Н. И. Иванов</i> . . . . .	68

ОКТЯБРЬ РЕВОЛЮЦИ.

✓ Революци. Кылбур . . . . .	69
Кызы Октябрь революци потыз . . . . .	70
В. И. Ленин (Ульянов) . . . . .	71
✓ Эрик нуналэ. Кылбур . . . . .	74
Карл Маркс . . . . .	75
Зарни пинал дыр. <i>М. Колонтай</i> . . . . .	76
Вазен—табере . . . . .	77
✓ Ужлэн крезьбурез. Кылбур . . . . .	78
Пересь Катерна. Верос . . . . .	79
✓ Выль корка лэсьтисёс. Кылбур . . . . .	81
Ляльчи Митрей . . . . .	—
Пинал'ёс . . . . .	82

Т О Л А Л Т Э.

ТОЛАЛТЭ ИНКУАЗЬ.

Толалтэ вуон. Кылбур . . . . .	83
Тол-бабай. Верос . . . . .	—
✓ Лудкеч. Кылбур . . . . .	86

Пужымо тэлын . . . . .	87
Куакаос. Кылбур . . . . .	88 ✓
Толалтэ улон'ёс. . . . .	89
Лудкеч . . . . .	91
Визьмо пуны . . . . .	92

УРАМЫН НО КОРҢАН.

Йё вылын. Кылбур . . . . .	94
Лымы шобрет . . . . .	—
Нискылан. Кылбур . . . . .	95
Вень. Кылбур . . . . .	96 ✓

ШКОЛАЙЫН НО ГУРТЫН.

Лыдзон коркан. Кылбур . . . . .	97
Вандылэм бумага . . . . .	—
Толалтэ гуртын . . . . .	99
Толалтэ уж'ёс . . . . .	101
Кураськись Осьын. Верос . . . . .	103
Атас'ёс. Кылбур . . . . .	104 ✓
Гурткенеш төро . . . . .	105
Адяи маин котырзэ югыт каре . . . . .	106
Крезьчи Янко. <i>Г. Сенкевичя</i> . . . . .	107

ГУРТЫСЬ-КАРЕ.

Обоз. Кылбур. <i>М. Ильин</i> . . . . .	113
Городэ. Верос . . . . .	114
Коркаос . . . . .	116
Базар. Кылбур . . . . .	118 ✓
Заводын. Кылбур . . . . .	119 ✓
Гуртын но заводын . . . . .	—
Кортвал . . . . .	121
Вылам мае дйсялом (Кырзан) . . . . .	—
Кызы гождэт'ёс гуртысь каре ветло . . . . .	122
Асьмеос вын'ёс. Кылбур . . . . .	123 ✓
Маин адями ветлэ . . . . .	124
Чугын сюрес. Кылбур . . . . .	126 ✓

Ужасьёс. Кылбур . . . . .	127
Эскимос'ёс . . . . .	128

### ЛЕНИН НУНАЛ'ЁС.

✓ Вит үй чоже. Кылбур . . . . .	130
Мынам Ленин доры ветләме „ <i>Кужмо, таза</i> “ кигаись	131
✓ Ленинлэн кулэмез. Кылбур . . . . .	132

### ГОРД АРМИ НУНАЛ.

✓ Горд оже. Кылбур . . . . .	135
✓ Сюрес дурын. Кылбур . . . . .	136
✓ Горд салдат. Кылбур . . . . .	138
✓ Горд Арми. Кылбур . . . . .	—
✓ Эроплан. Кылбур . . . . .	139
Горд армиясь гожтэт . . . . .	140
Чебер пие, нуныкае. (Кырзан) . . . . .	141
Вазен әксәй дыр'я. Әксәй кошкиз войнае . . . . .	—
Әксәй дыр'я салдатлэн кырзанәз . . . . .	142

### УДМУРТ УЛОС НУНАЛ.

✓ Мар-о со. Кылбур . . . . .	144
✓ Удмурт калык. Кылбур. <i>А. Ивакин'я</i> . . . . .	145
Мон—удмурт. Кылбур . . . . .	—
Удмурт Автономи. Кылбур . . . . .	146
Нуны веттан выльгур . . . . .	148
Вашкала удмурт'ёс. <i>И. Яковлев'я</i> . . . . .	149
Тугой батыр. Выжыкыл . . . . .	150
Вашкалоослән өнер'ёссы. <i>И. Яковлев'я</i> . . . . .	151
Вашкалоослән оскон'ёссы. <i>Соя ук</i> . . . . .	152
Удмурт калыклән зүт әксәй улә сюремез. <i>Соя ук</i> . . . . .	152

### НЫЛКЫШНО НУНАЛ.

Нылкышноослы. Кылбур. <i>А. Каткова'я</i> . . . . .	154
Юон дыр'я. Кылбур. <i>Ашалыч Оки</i> . . . . .	—
Кызьы мон уль . . . . .	156
Книлән верамез зәм . . . . .	157

Кышномурт но—адями. Кылбур . . . . .	157
Матй . . . . .	158
Нылкышноос дышетско. Кылбур . . . . .	159

Т У Л Ы С.

ТУЛЫС ИНКУАЗЬ.

Тулыс. Кылбур . . . . .	161
Пучиос. Кылбур . . . . .	162
Вало шур. . . . .	—
Кысыпу. Кылбур . . . . .	163
Тулыс вуэ . . . . .	164
Тулыс вуэ. Кылбур . . . . .	—
Шырчык уморто . . . . .	166
Бака. Кылбур . . . . .	168
Куакаос. Верос . . . . .	169
Сяськаяськись льёмпу. Кылбур . . . . .	170
Атй . . . . .	171
Лысву. Кылбур . . . . .	—
Зор. Кылбур . . . . .	172
Пуньен кочышен . . . . .	173
Берызь. Кылбур . . . . .	174
Ваёбыж'ёс . . . . .	—
Сяськаос. Кылбур . . . . .	175

ТУЛЫС УЖ'ЁС.

Тулыс бакчайын. Кылбур. . . . .	177
Э, герые. Кылбур. <i>А. Годяев</i> . . . . .	178
Дуриьскись. Верос . . . . .	179
Созы кизён дыр. Удмурт кырзан . . . . .	181
Возь сайкон. <i>Багай Аркаш</i> . . . . .	182
Бакча мертостэс шератэ . . . . .	184
Кисыпинь эн кельты. <i>Багай Аркаш</i> . . . . .	185
Бакча урон. Кылбур . . . . .	188
Кызы бусйын дэрем будиз . . . . .	189
Пудочи. Кылбур . . . . .	191
Дышетскись пинал'ёслэн ужамзы . . . . .	192
Тыпы. Верос. <i>М. Прокотьев</i> .я . . . . .	193

МАЙ НУНАЛ.

✓ I-ти май. Кылбур . . . . .	197
✓ Май тунна. Кылбур . . . . .	—
Пионер. Кылбур . . . . .	198
Пионер'ёс . . . . .	—

ГУЖЕМ.

Турнасьёс. Кылбур . . . . .	200
Ваменэс Илля. <i>Баай Аркаш</i> . . . . .	201
Шундыбергась. Кылбур . . . . .	202
Дэменчиос. Верос . . . . .	—
Толэзь. Кылбур . . . . .	203
Уин ужасьёс. <i>М. Прокопьев'я</i> . . . . .	204
Губиос. Кылбур . . . . .	205
Лымшор. Кылбур . . . . .	206
Узы бичасьёс. Кылбур. <i>И. Яковлев</i> . . . . .	207
Эштосчиос. Верос. <i>Айво Иви</i> . . . . .	208
✓ Гужем жыт. Кылбур . . . . .	209
Чожмер. <i>М. Прокопьев'я</i> . . . . .	210
✓ Кочыш. Кылбур . . . . .	212
Мадькыл'ёс . . . . .	213
Книга гож'ясьлэн кылыз . . . . .	216
Йыр'ян . . . . .	219

Инв. № 3108



1900

1901

1902

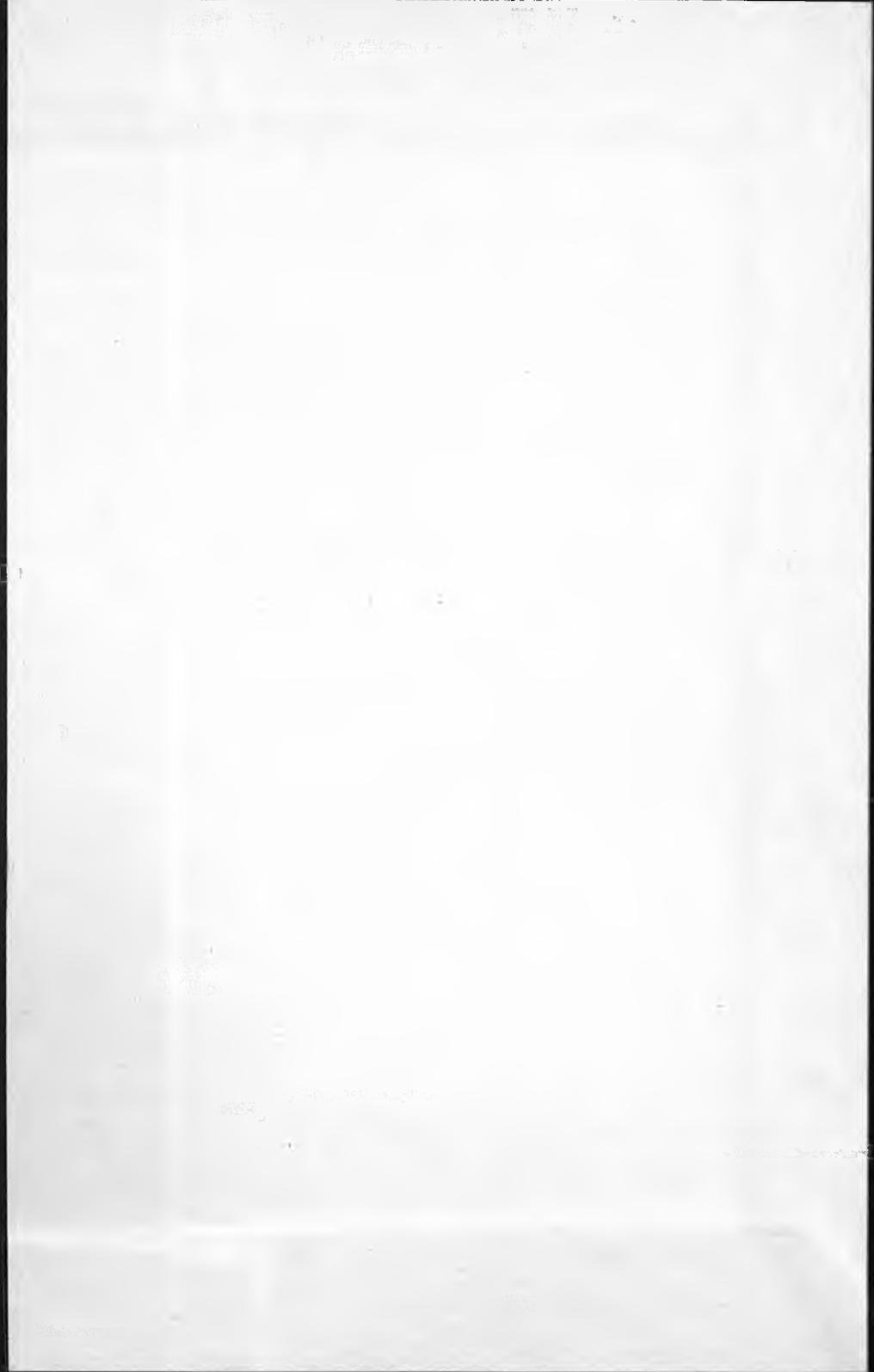
1903

1904

1905

1906





41748

Дуныз 1 м. 40 кон.  
Вотсапъз 25 кон.

Цен.  
Пе 3-818

## „Удкнига“ — Ижкар. Удмурт область

### Таёе книгаос вузасько.

#### Дышетскон книгаос.

- Герд Кузёбай.* Виль сюрес. Пинал'еслы лыдзон книга. Бамыз 224. Дуныз 1 м. 40 к.
- Чирков, С. А.* Пичи воргорон. Удмурт пинал'есыз крес. ужлы дышетон книга. Бамыз 159. Дуныз 90 к.
- Ларионов, А. Э.* Пичиос. Букварь. Бамыз 104. Дуныз 50 к.
- Ларионов, А. Э.* Ужаса дышетскон мылкыд. Букварь бер лыдзон книга. Бамыз 112. Дуныз 70 к.
- Ларионов, А. Э.* Ужаса дышетскон мылкыд—3-тй арлы. Бамыз 463. Дуныз 1 м. 5 к.

#### Кылбур-веросо книгаос.

- Герд Кузёбай.* Гондыр'ёс. Выжыкыл. Бамыз 9. Дуныз 10 коньы.
- Герд Кузёбай.* Октябрь кылбур'ёс. Бамыз 148. Дуныз 4 к.
- Багай Аркаш.* Липет нылын. Верос'ёс. Бамыз 62. Дуныз 1 к.
- Багай Аркаш.* Таракаг'ёс. Верос. Бамыз 18. Дуныз 6 к.
- Замойский, Гуртын.* Верос'ёс. Берыктйз Герд. Бамыз 38. Дуныз 20 кон.
- Билки.* Пич. Зуч кылыс. берыктйз Русских С. Бамыз 60. Дуныз 20 к.
- Яковлев.* Шадышеп аяало кнон'ёс. (Куций и серые волы). Берыктйз Русских С. Дуныз 13 к.
- Кедра Митрей.* Секыт зйб'ет. Ромач. Бамыз 226. Дуныз 75 к.

#### Политика ужпумо книгаос.

- Керженцев.* Ленинизмы дышетскон. Бамыз 460. Дуныз 25 к.
- Бурбуров, С. М.* Ленинлэн парти сурас. Бамыз 58. Дуныз 12 к.
- Волков, М. О.* Бюрократизмен нюр'яескод. Бамыз 6. Дуныз 6 к.
- Ярославский, Ел.* Инмарлы оскон сярисл Ленинлэн кылбур'ёсыз. Берыктйз Русских П. Бамыз 79. Дуныз 2 к.